叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何成为一名成功的歌手(how To Become A Successful Singer) 000001

2. 如何成为一名成功的歌手(how To Become A Successful Singer) 000002

3. 如何成为一名成功的歌手(how To Become A Successful Singer) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何成为一名成功的歌手(How to Become a Successful Singer)

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪˈkʌm]	[ə; eɪ]	[səkˈsesf(ə)l]	[ˈsɪŋə(r)]
HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**SUCCESSFUL**	**SINGER**
如何	到	变得	一个	成功的	歌手

如何成为一名成功的歌手

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪˈkʌm]
HOW	**TO**	**BECOME**
如何	到	变得

如何成为

[ə; eɪ]	[səkˈsesf(ə)l]	[ˈsɪŋə(r)]
A	**SUCCESSFUL**	**SINGER**
一个	成功的	歌手

一位成功的歌手

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmædəm]	[ˈklara]	[bʌt]
MADAME	**CLARA**	**BUTT**
夫人	克拉拉	屁股

克拉拉·巴特夫人

[ˈmædəm]	[ˈmelbə]
MADAME	**MELBA**
夫人	梅尔巴

梅尔巴夫人

[ˈsiːnjɔː(r)]	[kəˈruːzoʊ]
SIGNOR	**CARUSO**
签名者	卡鲁索

卡鲁索先生

[ˈmɪstə(r)]	.
MR	**.**
先生	.

先生。

[ben]	[ˈdeɪvɪs]
BEN	**DAVIES**
本	戴维斯

本·戴维斯

[ˈlʌndən]	:	[dʒɔːdʒ]	[ˈnuːnz]	,	[ˈlɪmɪtɪd]	,
LONDON	**:**	**GEORGE**	**NEWNES**	**,**	**LIMITED**	**,**
伦敦	:	乔治	纽恩斯	,	有限的	,

伦敦：乔治·纽恩斯有限公司

[saʊθˈhæmptən; saʊˈθæmptən]	[striːt]	,	[strænd]	, [ˈdʌbljuː]	. [siː]	.
SOUTHAMPTON	**STREET**	**,**	**STRAND**	**,**	**W**	**.** **C** **.**
南安普顿	街道	,	链	,	W	. C .

南安普顿街，斯特兰德，WC

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋə(r)] .
How **to** **Become** **a** **Successful** **Singer** .
如何 到 变得 一个 成功的 歌手 .

如何成为一名成功的歌手。

[baɪ] ['mædəm] ['klara] [bʌt]
By **Madame** **Clara** **Butt**
经过 夫人 克拉拉 屁股

克拉拉·巴特夫人

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
The **Gift** **of** **Song** .
这 礼物 的 歌曲 .

歌声的馈赠。

[wɪð] ['præktɪkl] [əd'vaɪs] [ɒn] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] .
With **Practical** **Advice** **on** **Voice** **Culture** .
和 实际的 建议 在 嗓音 文化 .

关于语音文化的实用建议。

[baɪ] ['mædəm] ['melbə]
By **Madame** **Melba**
经过 夫人 梅尔巴

梅尔巴夫人

[hɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .
Hints **on** **the** **Cultivation** **of** **the** **Voice** .
提示 在 这 栽培 的 这 嗓音 .

关于声音培养的提示。

[baɪ] [en'riːkəu] [kə'ruːzoʊ]
By **Enrico** **Caruso**
经过 恩里科 卡鲁索

作者：恩里科·卡鲁索

[haʊ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] .
How **to** **Attain** **Success** **in** **Singing** .
如何 到 达到 成功 在 歌唱 .

如何在歌唱方面取得成功。

[baɪ] [ben] ['deɪvɪs]
By **Ben** **Davies**
经过 本 戴维斯

作者：本·戴维斯

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
HOW **TO** **BECOME**
如何 到 变得

如何成为

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋə(r)] .
A **SUCCESSFUL** **SINGER** .
一个 成功的 歌手 .

一位成功的歌手。

[baɪ] ['mædəm] ['klara] [bʌt] .
By **MADAME** **CLARA** **BUTT** .
经过 夫人 克拉拉 屁股 .

作者：克拉拉·巴特夫人

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn'vɒlvz] ['tʌtʃɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv]

The	question	of	how	to	sing	a	song	involves	touching	upon	a	variety	of
这	问题	的	如何	到	唱歌	一个	歌曲	涉及	接触	之上	一个	种类	的

[pɔɪnts] [ðæt] [mait] [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [saɪt] [bi:; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

points	that	might	not	at	first	sight	be	associated	with	the	subject	.
积分	那	可能	不是	在	第一的	视线	是	联系	和	这	主题	.

如何演唱一首歌这个问题涉及许多乍看之下可能与主题无关的方面。

[fɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] ['fæktəz] [pleɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:ts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ['sɪmp(ə)l]

Four	distinct	factors	play	prominent	parts	in	the	singing	of	any	song	,	however	simple
四	清楚的	因素	玩	著名的	部分	在	这	歌唱	的	任何	歌曲	,	然而	简单的

.

:

.

任何歌曲，无论多么简单，其演唱过程中都有四个不同的因素起着重要作用。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] , [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] .

These	are	the	Voice	,	the	Singer	,	the	Master	,	and	the	Song	.
这些	是	这	嗓音	,	这	歌手	,	这	掌握	,	和	这	歌曲	.

这就是声音、歌手、大师和歌曲。

[ɒv; əv] [ði:z] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ɒv; əv] ['praɪmərɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ;

Of	these	,	of	course	,	the	voice	is	of	primary	importance	;
的	这些	,	的	课程	,	这	嗓音	是	的	基本的	重要性	;

当然，其中声音最为重要；

[fɔ:(r); fə(r)] [ən'les] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'zesɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

for	unless	an	individual	possesses	in	some	degree	the	gift	of	song	it	is
为了	除非	一个	个人	拥有	在	一些	程度	这	礼物	的	歌曲	它	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] .

impossible	for	him	or	her	to	become	a	singer	.
不可能的	为了	他	或者	她	到	变得	一个	歌手	.

因为除非一个人具备一定程度的歌唱天赋，否则他或她不可能成为歌手。

[ɪn] ['veri] ['meni] [keɪsɪz] , ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [kə'rekt] ['treɪnɪŋ] ,

In	very	many	cases	,	needless	to	say	,	correct	training	,
在	非常	许多	案例	,	不必要	到	说	,	正确的	训练	,

毋庸置疑，在很多情况下，正确的培训至关重要。

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] ['ɔ:rgənz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

by	showing	how	the	vocal	organs	can	be	used	to	the	best	advantage	,
经过	显示	如何	这	声乐	器官	能	是	用过的	到	这	最好的	优势	,

通过展示如何最大限度地利用发声器官，

[meɪ] [ə'tʃi:v] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] .

may	achieve	some	sort	of	result	.
可能	达到	一些	种类	的	结果	.

或许能取得某种结果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɔɪs] [səʊ] [prə'dju:st] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

But	the	voice	so	produced	is	often	of	an	artificial	character	,
但	这	嗓音	所以	生产	是	经常	的	一个	人造的	特点	,

但这样发出的声音往往带有不自然的音调。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['pjʊəli] " ['nætʃ(ə)rəl] " [vɔɪs] .

which	can	never	approach	the	purely	"	natural	"	voice	.
哪个	能	绝不	方法	这	纯粹	"	自然的	"	嗓音	.

这永远无法接近纯粹的"自然"声音。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ai] [bɪ'li:v] ,

It	is	,	I	believe	,
它	是	,	我	相信	,

我认为是的。

[held] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [kæn; kən] [sɪŋ] [hu:] [pə'zes] [ə; eɪ] [θrəʊt]

held	by	a	great	many	people	that	only	those	can	sing	who	possess	a	throat
握住	经过	一个	伟大的	许多	人们	那	仅有的	那些	能	唱歌	WHO	具有	一个	喉

[ænd; ənd] ['vəʊk(ə)l] ['ɔ:rgənz] ['su:təb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

and	vocal	organs	suitable	for	the	production	of	the	voice	,
和	声乐	器官	合适的	为了	这	生产	的	这	嗓音	,

许多人认为，只有拥有适合发声的喉咙和声带器官的人才能唱歌。

[bʌt; bət] [maɪ] [əʊn] [v'ju:z] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [du:; də] [nɒt] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [æt; ət] [ɔ:l] .

but	my	own	views	on	the	subject	do	not	coincide	with	this	idea	at	all	.
但	我的	自己的	浏览	在	这	主题	做	不是	重合	和	这	主意	在	全部	.

但我对这个问题的看法与这种观点完全不符。

[maɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ment] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] .

My	point	of	view	is	that	if	you	are	meant	to	be	a	singer	you	will	sing	.
我的	观点	的	看法	是	那	如果	你	是	意思是	到	是	一个	歌手	你	将要	唱歌	.

我的观点是，如果你注定要成为一名歌手，你就会唱歌。

" [gɒd] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɪŋəz] [ə'pɒn] [ɜ:θ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	God	sent	His	singers	upon	earth	,	"	etc	.
"	上帝	发送	他的	歌手	之上	地球	,	"	ETC	.

“上帝派遣祂的歌者来到人间”，等等。

[wʌn] ['ɒf(ə)n] [h'iəz] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊt] ['bi:ɪŋ] [pə'fɔ:md] [wɪð] [ðə; ði]

One	often	hears	of	operations	upon	the	throat	being	performed	with	the
一	经常	听到	的	运营	之上	这	喉	存在	执行	和	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

object	of	improving	the	voice	,
目的	的	改善	这	嗓音	,

人们经常听说为了改善嗓音而进行喉部手术，

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ə'gen] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] [ɪn] [ɪn'taɪə(r)] [ˌdɪsə'gri:mənt] .

but	here	again	I	find	myself	in	entire	disagreement	.
但	这里	再次	我	寻找	我	在	全部的	分歧	.

但在这一点上，我又一次完全持不同意见。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'fɔ:məti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊt] ,

I	think	that	if	one	is	born	with	a	deformity	of	the	throat	,
我	思考	那	如果	一	是	出生	和	一个	畸形	的	这	喉	,

我认为，如果一个人天生喉咙畸形，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [sʌŋ] ['i:zəli] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] , [ɔ:(r)] ['ɔ:ltə(r)]

and	has	always	sung	easily	with	it	,	any	attempt	to	interfere	with	,	or	alter
和	有	总是	唱	容易地	和	它	,	任何	试图	到	干扰	和	,	或者	改变

,

,

,

而且他一直都能轻松地用它唱歌，任何试图干扰或改变它的行为，

[ðæt] [dɪ'fɔ:məti] , [meɪ] [end] [ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

that	deformity	,	may	end	in	destroying	the	power	of	song	altogether	.
那	畸形	,	可能	结尾	在	摧毁	这	力量	的	歌曲	共	.

这种缺陷，最终可能会彻底摧毁歌唱的力量。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] [ɜ:rdʒd]

When	I	was	at	the	Royal	College	of	Music	I	was	constantly	being	urged
什么时候	我	曾是	在	这	皇家	大学	的	音乐	我	曾是	不断地	存在	敦促

[tu:; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['tɑ:nslz] [kʌt] .

to	have	my	tonsils	cut	.
到	有	我的	扁桃体	切	.

我在皇家音乐学院的时候，经常有人劝我去做扁桃体切除手术。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ai][held] [aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [kən'sent] .

For	a	long	time	I	held	out	against	it	,	but	at	last	consented	.
为了	一个	长的	时间	我	握住	出去	反对	它	,	但	在	最后的	同意	.

我一开始很抗拒，但最终还是同意了。

[haʊ'evə(r)] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [tʃeə(r)] ,

However	,	while	I	was	actually	seated	in	the	operating	chair	,
然而	,	尽管	我	曾是	实际上	坐着	在	这	操作	椅子	,

然而，当我真正坐在手术椅上时，

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['vaʊəl] [saʊnd] " [i:] " [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [nəʊt] ,

the	doctor	asked	me	to	sing	the	vowel	sound	"	E	"	on	a	high	note	,
这	医生	问	我	到	唱歌	这	元音	声音	"	E	"	在	一个	高的	笔记	,

医生让我用高音唱出元音“E”的音，

[ænd; ənd] [ri'mɑ:k] [ə'pɒn][ðə; ði] [wei] [maɪ]['tɑ:nslz] [kən'træktɪd] [waɪl] [ai] [sæŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	remarked	upon	the	way	my	tonsils	contracted	while	I	sang	it	.
和	评论	之上	这	方式	我的	扁桃体	合同	尽管	我	唱	它	.

他注意到我唱歌时扁桃体收缩的情况。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ai][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l][ai] [nju:] , [wɪð] [ə; eɪ] [tru:] [sə'prɑ:nəʊ]

All	at	once	I	recalled	the	case	of	a	girl	I	knew	,	with	a	true	soprano
全部	在	一次	我	召回	这	案件	的	一个	女孩	我	知道	,	和	一个	真的	女高音

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

我突然想起我认识的一个女孩，她有着真正的女高音嗓音。

[hu:] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] [tju:n]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['tɑ:nslz][hæd; həd] [bi:n] [kʌt] .

who	had	lost	the	ability	to	sing	in	tune	after	her	tonsils	had	been	cut	.
WHO	有	丢失的	这	能力	到	唱歌	在	调	后	她	扁桃体	有	到过	切	.

她的扁桃体切除后失去了唱歌跑调的能力。

[mait] [ˌaɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][maɪ] [əʊn] [keɪs] ?

Might	it	not	be	the	same	in	my	own	case	?
可能	它	不是	是	这	相同的	在	我的	自己的	案件	?

我的情况会不会有所不同?

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd][ˌem 'i:][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

This	decided	me	in	an	instant	.
这	决定	我	在	一个	立即的	.

我瞬间就下定了决心。

[ai] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][let][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][bi:; bi] [pə'fɔ:md] ,

I	refused	to	let	the	operation	be	performed	,
我	拒绝	到	让	这	手术	是	执行	,

我拒绝接受手术。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [hæv; həv]['nevə(r)] [ə'laʊd] [maɪ] [θrəʊt] [tu:; tə][bi:; bi]

and	from	that	day	to	this	have	never	allowed	my	throat	to	be
和	从	那	天	到	这	有	绝不	允许	我的	喉	到	是

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ['sɜ:dʒɪkli] [ɪn]['eni] [wei] .

interfered	with	surgically	in	any	way	.
干扰	和	手术	在	任何	方式	.

从那天起，我再也没有允许任何人以任何方式对我的喉咙进行手术。

[jet] [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θrəʊt] [ðæt][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'vɔɪd]

Yet	I	have	had	every	sort	of	throat	that	a	singer	would	wish	to	avoid
然而	我	有	有	每一个	种类	的	喉	那	一个	歌手	会	希望	到	避免

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [vɔɪs] ['bi:ɪŋ] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [li:st] !

without	my	voice	being	affected	in	the	least	!
没有	我的	嗓音	存在	做作的	在	这	至少	!

然而，我经历过歌手最不想遇到的各种喉咙问题，但我的声音却丝毫没有受到影响!

[ai] ['stɑ:tɪd] [laɪf] , ['ɔ:lməʊst] , [wɪð] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , [hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]['ædənɔɪdz] ,

I	started	life	,	almost	,	with	diphtheria	,	have	suffered	from	adenoids	,
我	开始	生活	,	几乎	,	和	白喉	,	有	遭受	从	腺样体	,

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] ['sevrəl] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['kwɪnzi] .

and	have	experienced	several	attacks	of	quinsy	.
和	有	经验丰富的	一些	攻击	的	扁桃体周围脓肿	.

我几乎是出生就患有白喉，还患有腺样体肥大，并经历过几次扁桃体周围脓肿发作。

[ə'mʌŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [θri:] ['sɪstəz] , [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] ['bi:ɪŋ] ['sɪŋəz] ,

Among	myself	and	my	three	sisters	,	all	of	us	being	singers	,
之中	我	和	我的	三	姐妹	,	全部	的	我们	存在	歌手	,

我和我的三个姐妹都是歌手，

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪŋərz] [θrəʊt]

my	throat	is	the	worst	of	the	lot	,	and	not	in	the	least	like	a	singer's	throat
我的	喉	是	这	最差	的	这	很多	,	和	不是	在	这	至少	喜欢	一个	歌手的	喉

.

:

.

我的嗓子是所有人里最糟糕的，一点也不像歌手的嗓子。

[ðə; ði]['sɪstə(r)] [hu:z] [vɔɪs] [məʊst] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)lz][maɪn][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:z] [θrəʊt] [ɪz][məʊst]

The	sister	whose	voice	most	nearly	resembles	mine	is	the	one	whose	throat	is	most
这	姐姐	谁	嗓音	最多	几乎	类似	矿	是	这	一	谁	喉	是	最多

[laɪk] [maɪn] ;

like	mine	;
喜欢	矿	;

声音最接近我的妹妹，是喉咙最像我的妹妹；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstə(r)] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd]['vəʊk(ə)l]['ɔ:rgənz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][aɪ'di:əl]

and	the	sister	who	has	a	throat	and	vocal	organs	which	are	ideal
和	这	姐姐	WHO	有	一个	喉	和	声乐	器官	哪个	是	理想的

[frɒm; frəm][æn; ən][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [pə'zesɪz] [ə; eɪ][sə'prɑ:nəʊ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ,

from	an	anatomical	point	of	view	possesses	a	soprano	voice	which	,
从	一个	解剖学	观点	的	看法	拥有	一个	女高音	嗓音	哪个	,

而妹妹的喉咙和声带器官从解剖学角度来看堪称完美，她拥有女高音的嗓音。

[ðəʊ] [pə'tɪkjələli] [swi:t] , [ɪz][nɒt] [strɒŋ] !

though	particularly	sweet	,	is	not	strong	!
尽管	特别	甜的	,	是	不是	强的	!

虽然味道特别甜，但并不浓烈！

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['eksəsaɪzɪz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɒləti]

One	thing	that	I	think	exercises	an	enormous	amount	of	influence	upon	the	quality
一	事物	那	我	思考	练习	一个	巨大的	数量	的	影响	之上	这	质量

[ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪz]['klaɪmət] .

of	voices	is	climate	.
的	声音	是	气候	.

我认为对声音质量产生巨大影响的因素之一是气候。

[rɪ'vju:] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌntrɪz] ,

Review	the	climatic	conditions	of	the	various	countries	,
审查	这	气候	状况	的	这	各种各样的	国家	,

考察各国的气候条件，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [help] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

and	you	cannot	help	remarking	upon	the	number	of	natural	voices	that	are
和	你	不能	帮助	评论	之上	这	数字	的	自然的	声音	那	是

[met] [wɪð] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɪn] [ɒ'streɪliə] ,

met	with	in	Italy	and	in	Australia	,
遇见	和	在	意大利	和	在	澳大利亚	,

你一定会对意大利和澳大利亚随处可见的自然嗓音的数量感到惊讶。

[ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kʌntriz] [ðə; ði]['klaɪmət][ɪz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][faɪn] .

in	both	of	which	countries	the	climate	is	unusually	fine	.
在	两个都	的	哪个	国家	这	气候	是	异常地	美好的	.

这两个国家的气候都异常宜人。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['klaɪmət][mʌst; məst][bi:; bi] ['rekən] [wɪð]

I	believe	that	the	brilliance	of	the	Australian	climate	must	be	reckoned	with
我	相信	那	这	辉煌	的	这	澳大利亚	气候	必须	是	估计	和

['veri] ['sɪəriəsli] [ɪn] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['brɪliəns] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

very	seriously	in	accounting	for	the	peculiar	brilliance	which	is	a	characteristic
非常	严重地	在	会计	为了	这	奇特	辉煌	哪个	是	一个	特征

[ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,

of	Australian	singing	voices	,
的	澳大利亚	歌唱	声音	,

我认为，澳大利亚得天独厚的气候是造成澳大利亚歌声独特魅力的重要因素之一。

[waɪl] [ðæt] ['ɪtəli] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['evribɒdi] .

while	that	Italy	is	a	country	of	singers	is	well	known	to	everybody	.
尽管	那	意大利	是	一个	国家	的	歌手	是	出色地	已知	到	大家	.

意大利是歌手之国，这已是众所周知的事实。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ]

At	the	same	time	,	climatic	conditions	do	not	seem	to	affect	the	speaking
在	这	相同的	时间	,	气候	状况	做	不是	似乎	到	影响	这	请讲

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

同时，气候条件似乎并不影响说话的声音。

[wɪtʃ] [ai][ɪ'mædʒɪn][ɪz][mɔ:(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

which	I	imagine	is	more	a	question	of	language	.
哪个	我	想象	是	更多的	一个	问题	的	语言	.

我想这更多的是一个语言问题。

[ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['eni] .

I	have	always	thought	that	the	English	speaking	voice	is	the	best	of	any	.
我	有	总是	想法	那	这	英语	请讲	嗓音	是	这	最好的	的	任何	.

我一直认为英语口音是最好的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪz(ə)l] , ['sɒnərəs] ['æksent][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

There	is	none	of	that	nasal	,	sonorous	accent	about	it	which	,	for	instance	,
那里	是	没有任何	的	那	鼻腔	,	响亮的	口音	关于	它	哪个	,	为了	实例	,

它完全没有那种鼻音重重、洪亮的口音，例如，

[meɪks] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ɪ'tæliən][səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] .

makes	the	speaking	voice	of	the	ordinary	Italian	so	unpleasant	.
制作	这	请讲	嗓音	的	这	普通的	意大利语	所以	令人不快的	.

这使得普通意大利人的说话声音变得如此令人不悦。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [strʌk] [wɪð] [ðɪs] ['kwɒləti][ɪn][ɪ'tæliən] ['spi:kɪŋ] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ə'pɒn][wʌn]

I	was	never	so	struck	with	this	quality	in	Italian	speaking	voices	as	upon	one
我	曾是	绝不	所以	击	和	这	质量	在	意大利语	请讲	声音	作为	之上	一

[ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['steɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən][həʊ'tel][ɪn] ['venɪs] ,

occasion	when	staying	at	an	hotel	in	Venice	,
场合	什么时候	入住	在	一个	酒店	在	威尼斯	,

我从未像有一次在威尼斯一家酒店住宿时那样，如此深刻地感受到意大利语口音的这种特质。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæfeɪ]['ɔ:ləʊst] [bɪ'ni:θ] ['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] .

where	there	was	a	cafe	almost	beneath	our	windows	.
在哪里	那里	曾是	一个	咖啡店	几乎	下面	我们的	视窗	.

我们窗户正下方就有一家咖啡馆。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] ['venɪs] ['hɑ:dli] ['kɑ:mpenseɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɜ:v] - ['rækɪŋ] ['neɪz(ə)l]

Even	the	beauties	of	Venice	hardly	compensated	for	the	nerve	-	racking	nasal
甚至	这	美女	的	威尼斯	几乎	补偿	为了	这	神经	-	货架	鼻腔

['tʃætə(r)] [ðæt] [kən'tɪnjuəli] ['fləʊtɪd] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

chatter	that	continually	floated	up	to	us	from	below	.
喋喋不休	那	持续	漂浮	向上	到	我们	从	以下	.

即使是威尼斯的美景也难以弥补不断从楼下飘来的令人烦躁的鼻音。

[ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [vɔɪs] [ni:dz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)]

It	goes	without	saying	that	the	voice	needs	a	great	deal	of	training	and	care
它	去	没有	说	那	这	嗓音	需求	一个	伟大的	交易	的	训练	和	关心

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][best] [dɪ'veləpmənt] ,

if	it	is	to	be	brought	to	the	best	development	,
如果	它	是	到	是	带来	到	这	最好的	发展	,

毋庸置疑，要想让嗓音发挥到最佳水平，需要大量的训练和精心呵护。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [fɔ:lts] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [kjʊəd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

and	one	of	the	first	faults	that	must	be	cured	is	in	the	taking	,
和	一	的	这	第一的	故障	那	必须	是	治愈	是	在	这	采取	,

而首先需要纠正的错误之一就是获取错误的方式。

[ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv] , [ðə; ði] [breθ] .

and	use	of	,	the	breath	.
和	使用	的	,	这	气息	.

以及呼吸的运用。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

This	must	be	done	in	an	entirely	different	way	from	that	usually
这	必须	是	完毕	在	一个	完全	不同的	方式	从	那	通常

[ɪm'plɔɪd] [wen] ['spi:kɪŋ] .

employed	when	speaking	.
受雇	什么时候	请讲	.

这必须采用与平时说话时完全不同的方式。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [di:l] ['fʊli] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][æz; əz] [ðɪs]

It	would	be	impossible	for	me	to	deal	fully	in	such	an	article	as	this
它	会	是	不可能的	为了	我	到	交易	完全	在	这样的	一个	文章	作为	这

[wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] ,

with	the	question	of	how	to	take	breath	,
和	这	问题	的	如何	到	拿	气息	,

在这样一篇文章中，我不可能全面探讨如何呼吸这个问题。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['lesnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mɑ:stə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] ,

and	as	it	is	one	of	the	first	lessons	that	a	singing	master	should	teach	,
和	作为	它	是	一	的	这	第一的	课程	那	一个	歌唱	掌握	应该	教	,

而这正是声乐老师应该教授的首要课程之一，

[ai] [wɪl] [kən'faɪn] [maɪ'self][hɪə(r)][tu:; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] ['dɪfrəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

I	will	confine	myself	here	to	saying	that	the	main	difference	lies	in	the	fact	that	,
我	将要	局限	我	这里	到	说	那	这	主要的	不同之处	谎言	在	这	事实	那	,

我在此仅指出，主要区别在于：

[wen] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [breθ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃest] ,

when	speaking	,	the	breath	is	usually	taken	from	the	chest	,
什么时候	请讲	,	这	气息	是	通常	已采取	从	这	胸部	,

说话时，通常从胸腔吸气。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] ['mʌs(ə)lz] .

but	that	when	singing	it	must	be	controlled	by	the	abdominal	muscles	.
但	那	什么时候	歌唱	它	必须	是	受控	经过	这	腹部	肌肉	.

但唱歌时必须由腹部肌肉控制。

[wen] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θrəʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][nɒt]
When **singing** **,** **the** **muscles** **of** **the** **throat** **must** **be** **relaxed** **,** **and** **not**
什么时候 歌唱 , 这 肌肉 的 这 喉 必须 是 轻松 , 和 不是
[kən'træktɪd] .
contracted **.**
合同 .

唱歌时，喉咙肌肉必须放松，不能收缩。

[self] - ['kɒnʃəsnəs] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [mɔː(r)][tuː; tə][mɑː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
Self **-** **consciousness** **often** **does** **more** **to** **mar** **a** **good** **voice** **than** **anything** **else** **,**
自己 - 意识 经常 做 更多的 到 马尔 一个 好的 嗓音 比 任何事物 别的 ,

自我意识过强往往比其他任何因素都更容易毁掉一副好嗓子。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌs(ə)lz] .
since **it** **leads** **to** **the** **contraction** **of** **the** **muscles** **.**
自从 它 线索 到 这 收缩 的 这 肌肉 .

因为它会导致肌肉收缩。

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['plezntli] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [sɪŋ] [ɔː(r)] [hʌm] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
Have **you** **never** **noticed** **how** **pleasantly** **some** **people** **sing** **or** **hum** **to** **themselves**
有 你 绝不 注意到 如何 愉快 一些 人们 唱歌 或者 哼 到 他们自己
[wen] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˌəʊvər'hɜːrd] ,
when **they** **imagine** **they** **are** **not** **overheard** **,**
什么时候 他们 想象 他们 是 不是 无意中听到 ,

你有没有注意到，有些人自以为没人听见的时候，会多么悦耳地唱歌或哼歌?

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'dɪfrənt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʌn'plez(ə)nt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'fɔːm] ['pʌblɪkli]
compared **with** **the** **indifferent** **or** **even** **unpleasant** **manner** **in** **which** **they** **perform** **publicly**
比较的 和 这 冷漠 或者 甚至 令人不快的 方式 在 哪个 他们 履行 公开
?
?
?

与他们在公开场合冷漠甚至令人不快的表现相比呢?

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][self] - ['kɒnʃəsnəs] .
Here **we** **have** **a** **direct** **example** **of** **the** **result** **of** **self** **-** **consciousness** **.**
这里 我们 有 一个 直接的 例子 的 这 结果 的 自己 - 意识 .

这是一个自我意识产生的直接结果的例子。

['nevə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] .
Never **mind** **your** **audience** **.**
绝不 头脑 你的 观众 .

别在意你的听众。

[ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] .
Allow **the** **song** **to** **carry** **you** **away** **,** **so** **that** **you** **sing** **easily** **and** **naturally** **.**
允许 这 歌曲 到 携带 你 离开 , 所以 那 你 唱歌 容易地 和 自然 .

让歌曲带你进入另一个世界，这样你就能轻松自然地歌唱。

[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [θrəʊt] ['mʌs(ə)lz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'lækst]
To **acquire** **perfect** **control** **over** **the** **throat** **muscles** **,** **so** **that** **they** **may** **be** **relaxed**
到 获得 完美的 控制 超过 这 喉 肌肉 , 所以 那 他们 可能 是 轻松
[æt; ət] [wɪl] ,
at **will** **,**
在 将要 ,

为了完全控制喉部肌肉，以便能够随意放松它们，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnts] [ɪn] [vɔɪs] ['treɪnɪŋ] .
is **one** **of** **the** **most** **difficult** **points** **in** **voice** **training** **.**
是 一 的 这 最多 难的 积分 在 嗓音 训练 .

这是声乐训练中最难的部分之一。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [mɪ'steɪks] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][ɪn]['əʊvə(r)] - ['præktɪs]

And	one	of	the	most	common	mistakes	made	in	this	respect	is	in	over	-	practice
和	一	的	这	最多	常见的	错误	制成	在	这	尊重	是	在	超过	-	实践

.

:

.

在这方面，最常见的错误之一就是过度练习。

[ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,

The	muscles	of	the	throat	are	among	the	most	delicate	of	the	whole	body	,
这	肌肉	的	这	喉	是	之中	这	最多	精美的	的	这	所有的	身体	,

喉咙的肌肉是全身最精细的肌肉之一。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['erə(r)][tuː; tə][ˌəʊvə'tæks][ðem; ðəm] ,

and	I	am	convinced	that	it	is	a	fatal	error	to	overtax	them	,
和	我	是	确信	那	它	是	一个	致命的	错误	到	过度征税	他们	,

我确信，对他们征收过重的税负是一个致命的错误。

[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['præktɪs] .

especially	during	the	early	training	of	the	voice	,	by	too	much	practice	.
尤其	期间	这	早期的	训练	的	这	嗓音	,	经过	也	很多	实践	.

尤其是在声乐训练初期，练习过多会导致问题。

['pɜːsənəli] , [maɪ] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['grædʒuəl] ,

Personally	,	my	training	was	very	gradual	,
亲自	,	我的	训练	曾是	非常	逐渐地	,

就我个人而言，我的训练是循序渐进的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][nɒt][tuː; tə][ɪm'pəʊz] [tuː] [mʌtʃ] [streɪn] [ə'pɒn][maɪ]

and	the	greatest	care	was	taken	not	to	impose	too	much	strain	upon	my
和	这	最	关心	曾是	已采取	不是	到	强加	也	很多	拉紧	之上	我的

[θrəʊt] [æt; ət][fɜːst] .

throat	at	first	.
喉	在	第一的	.

一开始，我们非常小心，避免给我的喉咙造成过大的压力。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] -

I	am	confident	that	a	number	of	short	practices	of	ten	or	fifteen	minutes	'
我	是	自信的	那	一个	数字	的	短的	实践	的	十	或者	十五	分钟	-

[dju'reɪʃn] ,

duration	,
期间	,

我相信，进行几次时长为十分钟或十五分钟的短时练习，

[wɪð] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest] [bɪ'twiːn] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [lɒŋ] [pɪərɪədz] ,

with	intervals	of	rest	between	,	are	better	than	a	few	long	periods	,
和	间隔	的	休息	之间	,	是	更好的	比	一个	很少	长的	时期	,

中间穿插休息时间，比长时间连续锻炼要好。

[sɪns] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz] [ðʌs] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['taɪəd] .

since	the	throat	is	thus	less	liable	to	become	tired	.
自从	这	喉	是	因此	较少的	容易	到	变得	疲劳的	.

这样一来，喉咙就不容易疲劳。

['evri] ['ekspɜ:t][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'veləpmənt]

Every	expert	in	physical	development	will	tell	you	that	for	the	proper	development
每一个	专家	在	身体的	发展	将要	告诉	你	那	为了	这	恰当的	发展

[ɒv; əv] ['eni] [set] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['eksəsaɪz] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜ:ʃn] [ɪz]

of	any	set	of	muscles	a	gradual	exercise	that	does	not	involve	over	-	exertion	is
的	任何	放	的	肌肉	一个	逐渐地	锻炼	那	做	不是	涉及	超过	-	用力	是

[ðə; ði][best] ,

the	best	,
这	最好的	,

所有体能发展专家都会告诉你，要想正确发展任何一组肌肉，循序渐进、避免过度劳累的锻炼方式才是最佳选择。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [pə'tɪkjələli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz]

and	I	would	particularly	emphasise	the	importance	of	this	where	the	throat	is
和	我	会	特别	强调	这	重要性	的	这	在哪里	这	喉	是

[kən'sɜ:nd] .

concerned	.
担心的	.

我尤其要强调这一点对咽喉的重要性。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] ['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən]

Another	point	in	connection	with	the	voice	which	is	too	often	overlooked	is	the	question
其他	观点	在	联系	和	这	嗓音	哪个	是	也	经常	被忽视的	是	这	问题

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [helθ] .

of	general	health	.
的	一般的	健康	.

与嗓音相关的另一个经常被忽视的问题是整体健康状况。

[maɪ] ['gɑ:dnə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [du:; də] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n]

My	gardener	sometimes	complains	that	the	flowers	do	not	come	to	perfection
我的	园丁	有时	抱怨	那	这	花朵	做	不是	来	到	完美

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɔ:nəs; 'pʊənəs][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

owing	to	the	poorness	of	the	soil	.
欠款	到	这	贫穷	的	这	土壤	.

我的园丁有时抱怨说，由于土壤贫瘠，花朵无法开得尽善尽美。

[ðə; ði]['sɪməli][ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [wʌn] .

The	simile	is	a	very	good	one	.
这	明喻	是	一个	非常	好的	一	.

这个比喻非常贴切。

[ðə; ði]['vəʊk(ə)l]['ɔ:rgənz][ɑ:(r); ə(r)][laɪk] ['delɪkət] ['flaʊəz] ,

The	vocal	organs	are	like	delicate	flowers	,
这	声乐	器官	是	喜欢	精美的	花朵	,

声带器官就像娇嫩的花朵，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][best] [dɪ'veləpmənt] [wen] [ðə; ði][sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['plɑ:ntɪd] —

capable	of	the	best	development	when	the	soil	in	which	they	are	planted	—
有能力的	的	这	最好的	发展	什么时候	这	土壤	在	哪个	他们	是	已种植	—

[ðə; ði] ['bɒdi] — [ɪz][ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] .

the	body	—	is	in	perfect	condition	.
这	身体	—	是	在	完美的	状况	.

当它们生长的土壤——身体——处于完美状态时，它们就能得到最好的发展。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔ:l] ['sɪŋəz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

It	must	be	the	object	of	all	singers	,	therefore	,	to	take	the
它	必须	是	这	目的	的	全部	歌手	,	所以	,	到	拿	这

['greɪtɪst] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] .

greatest	care	of	their	health	.
最	关心	的	他们的	健康	.

因此，所有歌手都必须以最大程度地注意自身健康为目标。

['əʊvə(r)] - ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]['dʒen(ə)rəli][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

Over	-	exercise	of	the	body	generally	should	also	be	avoided	,	just	as	much
超过	-	锻炼	的	这	身体	一般来说	应该	还	是	避免	,	只是	作为	很多

[æz; əz]['əʊvə(r)] - ['eksəsaɪzɪŋ][ðə; ði] [θrəʊt] .

as	over	-	exercising	the	throat	.
作为	超过	-	锻炼	这	喉	.

身体过度运动也应该避免，就像过度锻炼喉咙一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [sɪŋ] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['əʊvə(r)] - ['taɪəd] .

It	is	easier	to	sing	when	the	rest	of	the	body	has	not	been	over	-	tired	.
它	是	更轻松	到	唱歌	什么时候	这	休息	的	这	身体	有	不是	到过	超过	-	疲劳的	.

身体其他部位没有过度疲劳时，唱歌就更容易了。

['dʒen(ə)rəl]['eksəsaɪz] , [ðəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [helθ] , [kæn; kən][biː; bi] [ˌəʊvə'dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

General	exercise	,	though	essential	to	health	,	can	be	overdone	just	as	much
一般的	锻炼	,	尽管	基本的	到	健康	,	能	是	做得太过火了	只是	作为	很多

[æz; əz]['vəʊk(ə)l]['eksəsaɪz] .

as	vocal	exercise	.
作为	声乐	锻炼	.

一般运动虽然对健康至关重要，但过量运动和声乐练习一样都会适得其反。

[ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [ə'plai] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .

These	remarks	apply	particularly	to	the	student	.
这些	评论	申请	特别	到	这	学生	.

这些话尤其适用于这位学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [fɔːmd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] ,

It	is	while	the	voice	is	being	formed	,	more	than	after	it	has	been	formed	,
它	是	尽管	这	嗓音	是	存在	形成	,	更多的	比	后	它	有	到过	形成	,

在声音形成过程中，比在声音形成之后，声音的形成过程更为重要。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðəʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

that	it	is	likely	to	be	affected	by	such	considerations	as	those	just	mentioned	.
那	它	是	可能	到	是	做作的	经过	这样的	考虑因素	作为	那些	只是	提及	.

它很可能受到刚才提到的那些因素的影响。

[ðə; ði][maɪnd] [pleɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

The	mind	plays	a	prominent	part	where	the	voice	is	concerned	.
这	头脑	演出	一个	著名的	部分	在哪里	这	嗓音	是	担心的	.

在声音方面，思维起着至关重要的作用。

['wʌri] , [ʌn'hæpinəs] , [ænd; ənd]['ment(ə)l] [streɪn] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] ['ləʊə(r)][ðə; ði] [həʊl]

Worry	,	unhappiness	,	and	mental	strain	of	every	description	may	lower	the	whole
担心	,	不快乐	,	和	精神的	拉紧	的	每一个	描述	可能	降低	这	所有的

[təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

tone	of	the	body	,
语气	的	这	身体	,

忧虑、不快乐和各种精神压力都会降低身体的整体状态。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [sɪŋ] , [meɪk] ['sɪŋɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .

and	,	by	lessening	the	inclination	to	sing	,	make	singing	more	difficult	.
和	,	经过	减少	这	倾角	到	唱歌	,	制作	歌唱	更多的	难的	.

通过降低唱歌的意愿，使唱歌变得更加困难。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wʌn] ['kænɒt] [teɪk] ['ment(ə)l] ['wʌrɪs] [ɪn] [smɔːl] ['dəʊsɪz] ,

Unfortunately	,	one	cannot	take	mental	worries	in	small	doses	,
很遗憾	,	一	不能	拿	精神的	担忧	在	小的	剂量	,

不幸的是，精神上的烦恼不能小剂量地承受。

[bʌt; bət][mʌst; məst][pʊt][ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ;

but	must	put	up	with	them	as	they	come	;
但	必须	放	向上	和	他们	作为	他们	来	;

但必须忍受它们的到来；

[ænd; ənd][ai]['əʊnli]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][maɪ] ['ridər] [ðə; ði][mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [haʊ]

and	I	only	mention	this	to	impress	upon	my	readers	the	more	forcibly	how
和	我	仅有的	提到	这	到	令人印象深刻	之上	我的	读者	这	更多的	强制	如何

[ɪm'pɔːt(ə)nt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd]

important	the	general	health	of	mind	and	body	is	where	the	voice	is	concerned
重要的	这	一般的	健康	的	头脑	和	身体	是	在哪里	这	嗓音	是	担心的

.

:

.

我之所以提及此事，是为了更强烈地向读者强调身心健康对于嗓音的重要性。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ɔː(r)] ['bɒdɪli] [streɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɔɪs] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli]

After	all	,	the	effect	of	mental	or	bodily	strain	upon	the	voice	depends	entirely
后	全部	,	这	影响	的	精神的	或者	身体上的	拉紧	之上	这	嗓音	取决于	完全

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

upon	the	individual	.
之上	这	个人	.

毕竟，精神或身体压力对嗓音的影响完全取决于个人情况。

['pɜːsənəli] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ɔː(r)][maɪ]['bɒdi] ,

Personally	,	whatever	may	be	the	state	of	my	mind	or	my	body	,
亲自	,	任何	可能	是	这	状态	的	我的	头脑	或者	我的	身体	,

就我个人而言，无论我的精神状态或身体状态如何，

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [steɪt] .

I	am	able	to	sing	in	a	sort	of	subconscious	state	.
我	是	有能力的	到	唱歌	在	一个	种类	的	潜意识	状态	.

我可以在一种近乎无意识的状态下唱歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ə'pɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt]

It	would	hardly	be	possible	to	hit	upon	a	more	striking	illustration	of	what
它	会	几乎	是	可能的	到	打	之上	一个	更多的	引人注目	插图	的	什么

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt]

can	be	done	when	one	is	in	a	subconscious	condition	than	what	I	am	about
能	是	完毕	什么时候	一	是	在	一个	潜意识	状况	比	什么	我	是	关于

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

to	relate	.
到	涉及	.

要找到比我即将讲述的例子更能生动地说明人在潜意识状态下能做出什么事的例子，恐怕很难了。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ɑːpə'reɪʃnz] [pə'fɔːmd] —

At	one	time	and	another	I	have	had	to	have	operations	performed	—
在	一	时间	和	其他	我	有	有	到	有	运营	执行	—

[fɔː(r); fə(r)][əˌpendə'saɪtɪs] ,

for	appendicitis	,
为了	阑尾炎	,

我曾多次接受手术——比如阑尾炎手术。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [wɪtʃ] [hæv; həv][ni'sesi,teit, nə-][maɪ] ['biːɪŋ] [pʊt]['ʌndə(r)]['iːθə(r)] .

for	instance	—	which	have	necessitated	my	being	put	under	ether	.
为了	实例	—	哪个	有	必要	我的	存在	放	在下面	醚	.

例如——这导致我不得不接受乙醚麻醉。

[ɒn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][ai][hæv; həv] [sʌŋ] [ɪn] [fʊl] [vɔɪs] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

On	every	single	occasion	I	have	sung	in	full	voice	while	under	the	influence	of
在	每一个	单身的	场合	我	有	唱	在	满的	嗓音	尽管	在下面	这	影响	的

[ðə; ði] !

the	anæsthetic	!
这	麻药	!

每一次我都在麻醉药的作用下放声歌唱！

[ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [pə'hæps] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɒpəˌeɪtɪd]

This	was	most	remarkable	perhaps	on	the	occasion	when	I	was	being	operated
这	曾是	最多	卓越	也许	在	这	场合	什么时候	我	曾是	存在	经营的

[ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)][əˌpendə'saɪtɪs] ,

upon	for	appendicitis	,
之上	为了	阑尾炎	,

最令人印象深刻的或许是我接受阑尾炎手术的那次经历。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['mʌs(ə)lz] , [wɪtʃ] [kən'trəʊl] [wʌnz] ['briːðɪŋ] , [mʌst; məst]

for	then	the	abdominal	muscles	,	which	control	one's	breathing	,	must
为了	然后	这	腹部	肌肉	,	哪个	控制	一个人的	呼吸	,	必须

['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

naturally	have	been	interfered	with	.
自然	有	到过	干扰	和	.

因为那样一来，控制呼吸的腹部肌肉自然就会受到影响。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , ['wʌri] , [ænd; ənd] [ɪl] - [helθ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɔɪs]

The	fact	is	that	trouble	,	worry	,	and	ill	-	health	have	no	effect	upon	the	voice
这	事实	是	那	麻烦	,	担心	,	和	患病的	-	健康	有	不	影响	之上	这	嗓音

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

事实上，烦恼、忧虑和疾病都不会对声音本身产生影响。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)] .

The	voice	is	always	there	.
这	嗓音	是	总是	那里	.

那个声音一直都在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'peəd] .

It	is	only	the	power	of	using	it	that	may	be	impaired	.
它	是	仅有的	这	力量	的	使用	它	那	可能	是	受损	.

唯一可能受损的是使用它的能力。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

As	I	have	already	pointed	out	,
作为	我	有	已经	尖	出去	,

正如我之前指出的那样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɪl] - [helθ] ,

it	is	in	the	early	stages	of	vocal	training	that	the	effects	of	ill	-	health	,
它	是	在	这	早期的	阶段	的	声乐	训练	那	这	效果	的	患病的	-	健康	,

在声乐训练的早期阶段，健康状况不佳的影响最为明显。

['ment(ə)l] ['wʌri] , [ɔ:(r)] [ˌəʊvə'wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][biː; bi][felt] .

mental	worry	,	or	overwork	are	most	likely	to	be	felt	.
精神的	担心	,	或者	过度劳累	是	最多	可能	到	是	毛毡	.

最容易感受到的是精神压力或过度劳累。

[wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] [treɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vəʊk(ə)l]['ɔ:rgənz] ['fʊli]

When	the	voice	has	been	properly	trained	,	and	the	vocal	organs	fully
什么时候	这	嗓音	有	到过	适当地	受过训练	,	和	这	声乐	器官	完全

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

当嗓音经过适当训练，声带器官完全发育成熟后，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tu:; tə]['sʌfə(r)][baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][tjuːn] ,

they	are	less	likely	to	suffer	by	the	rest	of	the	body	being	out	of	tune	,
他们	是	较少的	可能	到	遭受	经过	这	休息	的	这	身体	存在	出去	的	调	,

他们不太可能因为身体其他部位失调而受到影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [tuː; tə][beə(r)][maɪ]

and	it	is	therefore	of	particular	importance	for	beginners	to	bear	my
和	它	是	所以	的	特别的	重要性	为了	初学者	到	熊	我的

[rɪ'mɑːrks][ɪn][maɪnd] .

remarks	in	mind	.
评论	在	头脑	.

因此，对于初学者来说，牢记我的话尤为重要。

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [wɪʧ] [bɪ'gɪnəz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːt] ,

Here	is	another	point	which	beginners	should	take	to	heart	,
这里	是	其他	观点	哪个	初学者	应该	拿	到	心	,

这里还有一点是初学者应该牢记的：

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] .

and	follow	as	far	as	they	are	able	.
和	跟随	作为	远的	作为	他们	是	有能力的	.

并尽其所能地跟随。

[traɪ][tuː; tə][ə'vɔɪd]['əʊvə(r)] - [æŋ'zaɪəti] .

Try	to	avoid	over	-	anxiety	.
尝试	到	避免	超过	-	焦虑	.

尽量避免过度焦虑。

['stjʊdnts] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] , [θruː] ['əʊvə(r)] - [æŋ'zaɪəti] , [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)]

Students	often	make	the	mistake	,	through	over	-	anxiety	,	of	over	-	working	their
学生	经常	制作	这	错误	,	通过	超过	-	焦虑	,	的	超过	-	在职的	他们的

['vɔɪsɪz] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒnsət] ,

voices	just	before	a	concert	,
声音	只是	前	一个	音乐会	,

学生们常常因为过度焦虑，在音乐会前过度用嗓，这是一个常见的错误。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ðeə(r)][best] [wen] [ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] .

with	the	result	that	they	are	not	at	their	best	when	on	the	platform	.
和	这	结果	那	他们	是	不是	在	他们的	最好的	什么时候	在	这	平台	.

结果就是，他们在平台上无法发挥出最佳水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][rest][bəuθ][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]

It	is	a	good	plan	to	rest	both	the	body	and	the	voice	before	singing	in
它	是	一个	好的	计划	到	休息	两个都	这	身体	和	这	嗓音	前	歌唱	在

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

在公开演唱之前，让身体和嗓子都得到充分休息是个好主意。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['fʊli] .

I	should	like	to	emphasise	the	importance	of	this	very	fully	.
我	应该	喜欢	到	强调	这	重要性	的	这	非常	完全	.

我想非常充分地强调这一点的重要性。

[jʌŋ] ['sɪŋəz] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] , [hɑːf][ðə; ði][taɪm] ,

Young	singers	seem	to	lose	sight	,	half	the	time	,
年轻的	歌手	似乎	到	失去	视线	,	一半	这	时间	,

年轻歌手似乎常常会迷失方向。

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðeə(r)]['veri] [best] [wen] [ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] .

of	the	fact	that	they	should	be	at	their	very	best	when	on	the	platform	.
的	这	事实	那	他们	应该	是	在	他们的	非常	最好的	什么时候	在	这	平台	.

因为他们在平台上应该展现出最佳状态。

['pɜːsənəli] [ai]['ɔːlweɪz] [kiːp] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [kept] , [ðɪs] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)][maɪ][maɪnd] .

Personally	I	always	keep	,	and	have	always	kept	,	this	clearly	before	my	mind	.
亲自	我	总是	保持	,	和	有	总是	保留	,	这	清楚地	前	我的	头脑	.

我个人始终牢记这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt]
It **is** **the** **greatest** **possible** **mistake** **to** **waste** **your** **efforts** **at** **the** **last** **moment**
它 是 这 最 可能的 错误 到 浪费 你的 努力 在 这 最后的 片刻
[ɪn] ['praɪvət] .
in **private** **.**
在 私人的 .

在最后一刻私下里浪费精力是最大的错误。

[rest] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [sɪŋ] [ɪn]['pʌblɪk] ,
Rest **before** **you** **sing** **in** **public** **,**
休息 前 你 唱歌 在 民众 ,

在公开演唱前要休息。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][pɒn][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːm] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] —
in **order** **that** **when** **you** **go** **on** **to** **the** **platform** **you** **may** **give** **your** **audience** **—**
在 命令 那 什么时候 你 去 在 到 这 平台 你 可能 给 你的 观众 —
[huː] ,
who **,**
WHO ,

这样，当你进入平台时，你就可以向你的受众——他们——展示，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] — [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][best] .
after **all** **,** **have** **paid** **to** **be** **entertained** **—** **of** **your** **best** **.**
后 全部 , 有 有薪酬的 到 是 娱乐 — 的 你的 最好的 .

毕竟，你花钱是为了享受娱乐——当然是享受最好的娱乐。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪl] ['pɒlɪʃɪŋ] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['əʊvə(r)] -
Remember **that** **while** **polishing** **is** **highly** **desirable** **,** **there** **is** **such** **a** **thing** **as** **over** **-**
记住 那 尽管 抛光 是 高度 理想 , 那里 是 这样的 一个 事物 作为 超过 -
['pɒlɪʃɪŋ] ,
polishing **,**
抛光 ,

记住，虽然抛光非常重要，但过度抛光也是不可取的。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] , ['əʊnli] [weəz] [aʊt] .
and **this** **,** **instead** **of** **improving** **,** **only** **wears** **out** **.**
和 这 , 反而 的 改善 , 仅有的 穿着 出去 .

而且，这种情况不但没有改善，反而日益恶化。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
I **am** **a** **great** **believer** **in** **the** **quiet** **study** **of** **a** **song** **without** **the** **aid** **of** **a**
我 是 一个 伟大的 信徒 在 这 安静的 学习 的 一个 歌曲 没有 这 援助 的 一个
[pi'ænəʊ] .
piano **.**
钢琴 .

我非常相信应该在不借助钢琴的情况下安静地练习一首歌。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðɪs] [ə'vɔɪd] ['taɪərɪŋ][ðə; ði] [vɔɪs] ,
Not **only** **does** **this** **avoid** **tiring** **the** **voice** **,**
不是 仅有的 做 这 避免 令人疲惫 这 嗓音 ,

这样不仅可以避免嗓子疲劳，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ðə; ði]['sɪŋə(r)][tuː; tə] ['fʊli] [grɑːsp][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
but **it** **enables** **the** **singer** **to** **fully** **grasp** **all** **the** **beauty** **and** **the** **meaning**
但 它 启用 这 歌手 到 完全 抓牢 全部 这 美丽 和 这 意义
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
of **the** **words** **and** **the** **music** **,**
的 这 字 和 这 音乐 ,

但这能让歌手充分领略歌词和音乐的所有美感和意义。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wen] [ə'pɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] .

and	so	to	enter	into	the	spirit	of	the	subject	when	upon	the	platform	.
和	所以	到	进入	进入	这	精神	的	这	主题	什么时候	之上	这	平台	.

因此，在台上发言时，要能够进入主题的精神状态。

[wen] [ɒn][tʊə(r)][aɪ] ['friːkwəntli] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] .

When	on	tour	I	frequently	adopt	this	method	of	studying	.
什么时候	在	旅游	我	频繁地	采纳	这	方法	的	学习	.

巡演期间我经常采用这种学习方法。

[ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [wʌn][tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [wen] [ɪn][ðə; ði][treɪn] , [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] ,

It	enables	one	to	be	doing	something	useful	when	in	the	train	,	or	elsewhere	,
它	启用	一	到	是	正在做	某物	有用	什么时候	在	这	火车	,	或者	别处	,

它使人们在火车上或其他地方也能做一些有用的事情。

[wen] ['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ɔː(r)] [ɪm'præktɪkəbl] .

when	actual	practice	is	undesirable	or	impracticable	.
什么时候	实际的	实践	是	不理想的	或者	不切实际	.

当实际操作不合适或不切实际时。

[ðɪs] ['restɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'plaɪz] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['vəʊk(ə)l]

This	resting	of	the	voice	before	singing	in	public	applies	not	only	to	vocal
这	休息	的	这	嗓音	前	歌唱	在	民众	适用	不是	仅有的	到	声乐

['eksəsaɪzɪz] ,

exercises	,
练习	,

在公开演唱前让嗓子休息的这种做法不仅适用于声乐练习，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] .

but	to	all	kinds	of	over	-	exertion	of	the	throat	.
但	到	全部	种类	的	超过	-	用力	的	这	喉	.

但对喉咙的各种过度用力都会导致这种情况。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,

Even	those	who	are	aware	of	the	danger	,
甚至	那些	WHO	是	意识到的	的	这	危险	,

即使是那些意识到危险的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] - ['præktɪs] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][æn; ən]

and	who	are	careful	to	refrain	from	singing	-	practice	just	before	an
和	WHO	是	小心	到	避免	从	歌唱	-	实践	只是	前	一个

[ə'pɪərəns] [ɪn]['pʌblɪk] ,

appearance	in	public	,
外貌	在	民众	,

并且他们会注意避免在公开演出前进行唱歌练习，

['veri] ['friːkwəntli] [fə'get] [ðæt] ['spiːkɪŋ] [meɪ]['taɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

very	frequently	forget	that	speaking	may	tire	the	voice	every	whit	as	much	as
非常	频繁地	忘记	那	请讲	可能	胎	这	嗓音	每一个	白色	作为	很多	作为

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

人们常常忘记，说话和唱歌一样都会使嗓子疲劳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][nɒt][tuː; tə][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)]

It	is	most	important	not	to	do	too	much	talking	for	some	hours	before
它	是	最多	重要的	不是	到	做	也	很多	说	为了	一些	小时	前

[ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɪz] [meɪd] .

a	public	appearance	is	made	.
一个	民众	外貌	是	制成	.

在公开露面之前的几个小时内，最重要的是不要说太多话。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli] ['restɪd] .

In	this	way	the	throat	will	be	thoroughly	rested	.
在	这	方式	这	喉	将要	是	彻底	休息	.

这样可以让喉咙得到充分休息。

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] , [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz] , ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

In	singing	,	as	in	everything	else	,	experience	teaches	,	better	than	any	amount	of
在	歌唱	,	作为	在	一切	别的	,	经验	教导	,	更好的	比	任何	数量	的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

唱歌和其他所有事情一样，经验胜过任何形式的指导。

[wɒt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,

what	an	individual	is	capable	of	,
什么	一个	个人	是	有能力的	的	,

一个人的能力范围

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [best] [biː; bi] [ə'kwaɪəd]

and	how	the	full	power	and	merit	of	the	voice	may	best	be	acquired
和	如何	这	满的	力量	和	优点	的	这	嗓音	可能	最好的	是	获得

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] .

and	preserved	.
和	保存完好	.

以及如何才能最好地获得和保持声音的全部力量和价值。

[wen] ['stjʊdnts] [hæv; həv] " [faʊnd] [ðeə(r)] [fiːt] " [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [best] [weɪ]

When	students	have	"	found	their	feet	"	sufficiently	to	understand	the	best	way
什么时候	学生	有	"	成立	他们的	脚	"	足够	到	理解	这	最好的	方式

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

to	manage	their	voices	,
到	管理	他们的	声音	,

当学生们"站稳脚跟"，足以理解如何最好地表达自己的想法时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] ['præktɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]

they	will	be	able	to	regulate	their	practice	according	to	what	leads	to	the
他们	将要	是	有能力的	到	调节	他们的	实践	根据	到	什么	线索	到	这

[best] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] .

best	result	in	each	individual	case	.
最好的	结果	在	每个	个人	案件	.

他们将能够根据每个具体案例的最佳结果来规范自己的执业方式。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][baɪ] ['mɔːnɪŋ] ['præktɪs] , ['ʌðə(r)z][baɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['præktɪs] .

Some	may	be	best	suited	by	morning	practice	,	others	by	afternoon	practice	.
一些	可能	是	最好的	适合	经过	早晨	实践	,	其他的	经过	下午	实践	.

有些人可能更适合上午练习，有些人则更适合下午练习。

['pɜːsənəli] , [aɪ] [pʊt] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] ['præktɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd]

Personally	,	I	put	in	most	of	my	practice	between	the	hours	of	eleven	and
亲自	,	我	放	在	最多	的	我的	实践	之间	这	小时	的	十一	和

[wʌn] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] .

one	each	morning	.
一	每个	早晨	.

就我个人而言，我大部分的练习时间是在每天上午 11 点到 1 点之间。

[ðə; ði][nekst]['fæktə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪz][ðə; ði]['sɪŋə(r)] .

The	next	factor	to	be	considered	is	the	Singer	.
这	下一个	因素	到	是	经过考虑的	是	这	歌手	.

下一个需要考虑的因素是歌手。

['temprəmənt] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [fɔːs] , [drə'mætɪk] [ə'bɪləti] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] , ['ɪndəstri] , ['kiːnnəs] ,

Temperament	,	**individuality**	,	**force**	,	**dramatic**	**ability**	,	**perseverance**	,	**industry**	,	**keenness**	,
气质	,	个性	,	力量	,	戏剧性	能力	,	毅力	,	行业	,	敏锐	,

性情、个性、力量、表演能力、毅力、勤奋、敏锐

[ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɔːl] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋə(r)] [ænd; ənd] [ɪn]

and	**ambition**	**all**	**play**	**a**	**part**	**in**	**the**	**making**	**of**	**a**	**successful**	**singer**	**and**	**in**
和	志向	全部	玩	一个	部分	在	这	制作	的	一个	成功的	歌手	和	在

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒŋ] [sək'sesfəli] .

the	**singing**	**of**	**a**	**song**	**successfully**	**.**
这	歌唱	的	一个	歌曲	成功地	.

雄心壮志在造就一位成功的歌手和成功演唱一首歌的过程中都发挥着作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [kə'rɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz]

It	**is**	**in**	**the**	**earlier**	**stages**	**of**	**the**	**singer's**	**career**	**that**	**some**	**of**	**these**	**qualities**
它	是	在	这	早些时候	阶段	的	这	歌手的	职业	那	一些	的	这些	品质

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['nesəsəri] ,

are	**most**	**necessary**	**,**
是	最多	必要的	,

在歌手职业生涯的早期阶段，这些品质中的一些最为重要。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['stʌdi] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [feɪst]

for	**many**	**years**	**of**	**hard**	**and**	**constant**	**study**	**have**	**sometimes**	**to**	**be**	**faced**
为了	许多	年	的	难的	和	持续的	学习	有	有时	到	是	面对

.

:

.

有时需要面对多年艰苦不懈的学习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , ['ɪndəstri] , ['kiːnnəs] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɪf]

It	**is**	**during**	**this**	**time**	**that**	**perseverance**	**,**	**industry**	**,**	**keenness**	**,**	**and**	**ambition**	**,**	**if**
它	是	期间	这	时间	那	毅力	,	行业	,	敏锐	,	和	志向	,	如果

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] ,

they	**are**	**possessed**	**,**
他们	是	拥有	,

正是在这段时间里，如果具备毅力、勤奋、热情和雄心，

[wɪl] [help] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒn][səʊ] [ɪ'nɔːməsli] ; [ɪn'diːd] ,

will	**help**	**the**	**student**	**on**	**so**	**enormously**	**;**	**indeed**	**,**
将要	帮助	这	学生	在	所以	非常	;	的确	,

这将对学生有很大的帮助；的确如此。

[waɪl] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kiːnnəs] [wɪl] [duː; də][məʊst] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] ,

while	**ambition**	**and**	**keenness**	**will**	**do**	**most**	**perhaps**	**in**	**the**	**early**	**stages**	**,**
尽管	志向	和	敏锐	将要	做	最多	也许	在	这	早期的	阶段	,

虽然雄心壮志和热情在初期阶段可能最为重要，

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

industry	**and**	**perseverance**	**are**	**required**	**all**	**the**	**time**	**,**
行业	和	毅力	是	必需的	全部	这	时间	,

勤奋和毅力是始终必需的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [lɜːn] .

for	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**reach**	**a**	**stage**	**where**	**there**	**is**	**nothing**	**left**	**to**	**learn**	**.**
为了	它	是	不可能的	到	抵达	一个	阶段	在哪里	那里	是	没有什么	左边	到	学习	.

因为人不可能达到没有什么可学的阶段。

['sɪŋɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ɑ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋə(r)][kæn; kən] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ]

Singing	is	but	one	branch	of	art	,	and	a	singer	can	learn	something
歌唱	是	但	一	分支	的	艺术	,	和	一个	歌手	能	学习	某物

[frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] .

from	every	other	branch	.
从	每一个	其他	分支	.

唱歌只是艺术的一个分支，歌手可以从其他各个分支中学到东西。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['æktə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [gli:n] [hɪnts] [fɔ:(r); fə(r)][drə'mætɪk] [ɪ'fekt] ;

From	the	Actor	may	be	gleaned	hints	for	dramatic	effect	;
从	这	演员	可能	是	收集	提示	为了	戏剧性	影响	;

从演员身上或许能找到一些戏剧效果的线索；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪntə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [bredθ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)]

from	the	Painter	may	be	acquired	an	appreciation	of	breadth	and	colour
从	这	画家	可能	是	获得	一个	欣赏	的	宽度	和	颜色

;
;
;

从画家的作品中，我们可以培养对广度和色彩的欣赏能力；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒrətə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [hɪnts] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ɪ,nʌnsi'eɪʃn] ,

from	the	Orator	may	be	picked	up	many	useful	hints	as	regards	enunciation	,
从	这	演说者	可能	是	挑选	向上	许多	有用	提示	作为	问候	发音	,

从演说家身上，我们可以学到许多关于发音的有用技巧。

[ˌmɒdjə'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['emfəsɪs] ; [waɪl] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [meɪ] [ɪn'spaɪə(r)] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [θɔ:ts]

modulation	,	and	emphasis	;	while	the	Writer	may	inspire	those	beautiful	thoughts
调制	,	和	强调	;	尽管	这	作家	可能	启发	那些	美丽的	想法

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

语调和强调；而作者或许能够激发那些美好的思想，

['teɪkɪŋ] [ru:t] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋərz] [maɪnd] ,

taking	root	in	the	singer's	mind	,
采取	根	在	这	歌手的	头脑	,

在歌手心中生根发芽，

[help] [tə'wɔ:dz] [ðæt] ['ment(ə)l] [helθ] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [vɔɪs] [æz; əz]

help	towards	that	mental	health	which	is	as	important	to	the	perfect	voice	as
帮助	向	那	精神的	健康	哪个	是	作为	重要的	到	这	完美的	嗓音	作为

['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] .

physical	fitness	.
身体的	健康	.

这有助于保持心理健康，而心理健康对于拥有完美嗓音的重要性不亚于身体健康。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] ['stʌdiɪŋ] ;

It	will	be	seen	,	therefore	,	that	one	may	never	have	done	studying	;
它	将要	是	已见	,	所以	,	那	一	可能	绝不	有	完毕	学习	;

因此可以看出，一个人可能从未进行过学习；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [nju:] ['æktəz] , [nju:] ['spikər] , [nju:] ['pentər] ,

for	there	are	constantly	new	actors	,	new	speakers	,	new	painters	,
为了	那里	是	不断地	新的	演员	,	新的	演讲者	,	新的	画家	,

因为总有新的演员、新的演说家、新的画家出现。

[ɔ:(r)] [nju:] ['raɪtər] [frɒm; frəm] [hu:m] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [lɜ:nt] ,

or	new	writers	from	whom	something	may	be	learnt	,
或者	新的	作家	从	谁	某物	可能	是	学会了	,

或者可以向一些新作家学习，

[waɪl] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ə'ləʊn][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][tu:; tə]

while	in	painting	and	literature	alone	there	are	great	masterpieces	to
尽管	在	绘画	和	文学	独自的	那里	是	伟大的	杰作	到

[sʌtʃ] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['sɪŋə(r)][kʊd; kəd]['evə(r)][həʊp][tu:; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

such	number	that	no	one	singer	could	ever	hope	to	study	them	all	.
这样的	数字	那	不	一	歌手	可以	曾经	希望	到	学习	他们	全部	.

单就绘画和文学而言，伟大的杰作数量之多，任何一位歌手都不可能全部研读。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] , ['ɔ:lsəʊ] ,

It	must	be	remembered	,	also	,
它	必须	是	记得	,	还	,

还必须记住，

[ðæt] [wɒt] ['sætɪsfaɪd][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][naʊ] ,

that	what	satisfied	the	public	ten	years	ago	does	not	satisfy	them	now	,
那	什么	使满意	这	民众	十	年	前	做	不是	满足	他们	现在	,

十年前令公众满意的东西，现在已无法令他们满意了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)][mʌst; məst] [ki:p] [peɪs] [wɪð] ['evri] [əd'vɑ:nsmənt] [ðæt] [ɪz] [meɪd] ,

and	as	a	singer	must	keep	pace	with	every	advancement	that	is	made	,
和	作为	一个	歌手	必须	保持	步伐	和	每一个	进步	那	是	制成	,

作为一名歌手，我必须跟上每一项进步的步伐。

[ðeə(r)][ɪz] ['kɒnstənt] ['stʌdi] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

there	is	constant	study	to	be	done	.
那里	是	持续的	学习	到	是	完毕	.

还有很多研究需要进行。

[ðə; ðɪ][fɜ:st] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [lʊks] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][sʌm; səm][wʌn]

The	first	thing	the	possessor	of	a	voice	looks	out	for	is	naturally	some	one
这	第一的	事物	这	拥有者	的	一个	嗓音	看起来	出去	为了	是	自然	一些	一

[tu:; tə][treɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

to	train	it	,
到	火车	它	,

拥有好嗓子的人首先要找的自然是训练它的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)] .

and	this	brings	us	to	the	question	of	the	master	.
和	这	带来	我们	到	这	问题	的	这	掌握	.

这就引出了主人的问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ɔ:(r)]

It	is	not	my	intention	to	give	advice	as	to	the	selection	of	master	or
它	是	不是	我的	意图	到	给	建议	作为	到	这	选择	的	掌握	或者

['mɑ:stəz] ;

masters	;
大师	;

我无意就选择导师一人或多人提供建议；

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

indeed	,	it	would	be	impossible	to	do	so	,
的确	,	它	会	是	不可能的	到	做	所以	,

的确，这样做是不可能的。

['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['mɑ:stəz] [bɪ'twi:n] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'vɪdiəs]

partly	because	there	are	so	many	masters	between	whom	it	would	be	invidious
部分	因为	那里	是	所以	许多	大师	之间	谁	它	会	是	令人厌恶的

[tu:; tə] [meɪk] [kəm'pærəsnz] ,

to	make	comparisons	,
到	制作	比较	,

部分原因是大师众多，彼此之间进行比较是不恰当的。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [mɔː(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

and	partly	because	such	an	article	as	this	is	intended	more	to	assist	the
和	部分	因为	这样的	一个	文章	作为	这	是	故意的	更多的	到	协助	这

['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] ,

general	run	of	students	,
一般的	跑步	的	学生	,

部分原因是因为像这样的文章更旨在帮助普通学生，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən]['eəriə] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɔːl] [riːtʃ] [ðə; ði][best] -

who	are	spread	over	so	large	an	area	that	they	could	not	all	reach	the	best	-
WHO	是	传播	超过	所以	大的	一个	区域	那	他们	可以	不是	全部	抵达	这	最好的	-

[nəʊn] ['mɑːstəz] ,

known	masters	,
已知	大师	,

他们分布在如此广阔的区域，以至于他们不可能都见到最著名的大师。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['stʌdi] ['ləʊkəli] .

but	are	obliged	to	study	locally	.
但	是	有义务	到	学习	本地	.

但必须在本地学习。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['veri] [gʊd] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz]

In	England	and	in	the	Colonies	there	are	many	very	good	schools	and	colleges
在	英格兰	和	在	这	殖民地	那里	是	许多	非常	好的	学校	和	大学

[fɔː(r); fə(r)]['vəʊk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

for	vocal	training	,
为了	声乐	训练	,

在英国和殖民地，有很多非常好的声乐培训学校和学院。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] ['tiːtʃə(r)z] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

and	there	are	competent	teachers	,	most	of	them	emanating	from	our
和	那里	是	胜任的	教师	,	最多	的	他们	散发	从	我们的

[greɪt] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ə'kædəmiz] ,

great	Colleges	and	Academies	,
伟大的	大学	和	学院	,

而且这里有很多优秀的教师，他们大多来自我们优秀的大学和学院。

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] ['dɪstrɪkt] .

within	reach	of	almost	every	district	.
之内	抵达	的	几乎	每一个	区	.

几乎每个地区都能到达。

[waɪl] [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk] , [haʊ'evə(r)] ,

While	I	do	not	wish	to	appear	unpatriotic	,	however	,
尽管	我	做	不是	希望	到	出现	不爱国的	,	然而	,

虽然我不想显得不爱国，但是，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['fræŋkli][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['stjʊdnts] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪf]

it	must	frankly	be	admitted	that	students	must	study	on	the	Continent	if
它	必须	坦率地说	是	承认	那	学生	必须	学习	在	这	大陆	如果

[ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ,

the	best	results	are	to	be	achieved	,
这	最好的	结果	是	到	是	已达成	,

必须坦率地承认，如果想要取得最佳成绩，学生就必须到欧洲大陆学习。

[sɪns] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [kæn; kən] [ðeɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ðæt] " ['mjuːzɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] " [wɪtʃ] [ɪz]

since	only	on	the	Continent	can	they	study	in	that	"	Musical	Atmosphere	"	which	is
自从	仅有的	在	这	大陆	能	他们	学习	在	那	"	音乐	气氛	"	哪个	是

[səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ] [sə'raʊndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] ['eseɪz; e'seɪz][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk][kə'rɪə(r)] .

so	essential	a	surrounding	for	one	who	essays	an	artistic	career	.
所以	基本的	一个	周围	为了	一	WHO	散文	一个	艺术	职业	.

因为只有在欧洲大陆，他们才能在那种"音乐氛围"中学习，而这种氛围对于一个从事艺术事业的人来说至关重要。

['i:v(ə)n] [ɪf] [prə'lɒŋd] ['stʌdi] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l]

Even	if	prolonged	study	on	the	Continent	is	out	of	the	question	,	it	is	advisable
甚至	如果	延长	学习	在	这	大陆	是	出去	的	这	问题	,	它	是	建议

,

,

,

即使在欧洲大陆进行长期学习不现实，但也是建议的。

[æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['mju:zɪk(ə)l] ['sentəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] .

at	all	costs	,	for	Continental	musical	centres	to	be	visited	.
在	全部	成本	,	为了	大陆	音乐	中心	到	是	到访	.

无论如何，都要参观欧洲大陆的音乐中心。

[nəʊ]['mju:zɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['ʌðəwaɪz] [bi:; bi] [kəm'pli:t] .

No	musical	education	can	otherwise	be	complete	.
不	音乐	教育	能	否则	是	完全的	.

除此之外，任何音乐教育都无法完整。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə][rʌn] [daʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑ:stəz] .

You	must	not	think	that	I	wish	to	run	down	English	masters	.
你	必须	不是	思考	那	我	希望	到	跑步	向下	英语	大师	.

你千万不要以为我想贬低英国大师。

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] : [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['mɑ:stəz] [hɪə(r)][æz; əz] [ə'brɔ:d]

Quite	the	contrary	:	I	think	you	can	get	just	as	good	masters	here	as	abroad
相当	这	相反	:	我	思考	你	能	得到	只是	作为	好的	大师	这里	作为	国外

.

:

.

恰恰相反：我认为在这里你也能获得和在国外一样好的硕士学位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] " ['ætməsfɪə(r)] " — [sə'raʊndɪŋz] .

It	is	simply	the	question	of	"	Atmosphere	"	—	surroundings	.
它	是	简单地	这	问题	的	"	气氛	"	—	周围环境	.

这其实就是"氛围"——也就是周围环境的问题。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɪti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [weə(r)] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][kæn; kən] ['stʌdi] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt]

There	is	no	city	in	England	where	the	pupil	can	study	amid	such	surroundings	that
那里	是	不	城市	在	英格兰	在哪里	这	瞳孔	能	学习	之中	这样的	周围环境	那

['mju:zɪk][ænd; ənd][ɑ:'tɪstɪk][aɪ'diəz][ænd; ənd][aɪ'diəl] [hem] [hɪm][ɪn][ɒn] ['evri] [saɪd] ,

music	and	artistic	ideas	and	ideals	hem	him	in	on	every	side	,
音乐	和	艺术	想法	和	理想	她们	他	在	在	每一个	边	,

在英国，没有哪个城市能让学生在如此浓厚的氛围中学习，让音乐、艺术理念和理想将他四面环绕。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mi:t] [hɪm] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [hi:; hi] [tɜ:nz] ,

so	that	they	meet	him	whichever	way	he	turns	,
所以	那	他们	见面	他	任何	方式	他	转弯	,

这样，无论他往哪个方向走，他们都能遇见他。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['mju:zɪk][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [rɪ'meɪnz] [wɪð]

and	so	that	the	feeling	that	music	is	the	only	thing	in	the	world	remains	with
和	所以	那	这	感觉	那	音乐	是	这	仅有的	事物	在	这	世界	遗迹	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

因此，音乐是世界上唯一重要的东西这种感觉一直伴随着他。

['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

waking	and	sleeping	,	during	the	whole	period	of	his	study	.
醒来	和	睡眠	,	期间	这	所有的	时期	的	他的	学习	.

在他学习期间，他一直处于清醒和睡眠状态。

['əʊnli] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [kæn; kən][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][bi:; bi] ['prɒpəli]

Only	**when**	**surrounded**	**by**	**such**	**an**	**Atmosphere**	**can**	**the**	**student**	**be**	**properly**
仅有的	什么时候	包围	经过	这样的	一个	气氛	能	这	学生	是	适当地

[dɪ'veləpt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk(ə)l][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

developed	**where**	**his**	**musical**	**ideas**	**are**	**concerned**	**,**
发达	在哪里	他的	音乐	想法	是	担心的	,

只有在这种氛围下，学生的音乐理念才能得到充分发展。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli] [ði:z] [sə'raʊndɪŋz] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðæt] [ɑ:'tɪstɪk] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]

for	**only**	**these**	**surroundings**	**can**	**develop**	**that**	**artistic**	**temperament**	**which**	**is**	**so**
为了	仅有的	这些	周围环境	能	发展	那	艺术	气质	哪个	是	所以

[ɪ'senʃ(ə)l] .

essential	**.**
基本的	.

只有这样的环境才能培养出那种至关重要的艺术气质。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] ,

And	**apart**	**from**	**the**	**question**	**of**	**Musical**	**Atmosphere**	**,**
和	除	从	这	问题	的	音乐	气氛	,

撇开音乐氛围的问题不谈，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɪz] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə]['rendə(r)] [sɔ:ŋz] [ɪn] [frentʃ] ,

seeing	**that**	**a**	**singer**	**is**	**frequently**	**called**	**upon**	**to**	**render**	**songs**	**in**	**French**	**,**
看到	那	一个	歌手	是	频繁地	称为	之上	到	使成为	歌曲	在	法语	,

鉴于歌手经常被要求用法语演唱歌曲，

['dʒɜ:mən] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəʊz] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stʌdid] [ɪn]

German	**,**	**and**	**Italian**	**,**	**it**	**is**	**necessary**	**that**	**those**	**languages**	**should**	**be**	**studied**	**in**
德语	,	和	意大利语	,	它	是	必要的	那	那些	语言	应该	是	研究	在

[frɑ:ns] ,

France	**,**
法国	,

德语和意大利语，这些语言必须在法国学习。

['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ɪf] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kwaɪəd] .

Germany	**,**	**and**	**Italy**	**,**	**if**	**perfection**	**is**	**to**	**be**	**acquired**	**.**
德国	,	和	意大利	,	如果	完美	是	到	是	获得	.

如果要追求完美，那就选择德国和意大利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [fɔ:lt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mju:zɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd] [ə'kædəmiz] [ðæt] [ðeɪ]

It	**is**	**a**	**very**	**grave**	**fault**	**of**	**our**	**musical**	**colleges**	**and**	**academies**	**that**	**they**
它	是	一个	非常	严重	过错	的	我们的	音乐	大学	和	学院	那	他们

[ɪm'plɔɪ] ,

employ	**,**
采用	,

这是我们的音乐院校和学院的一个非常严重的错误，他们雇佣了……

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['ɪŋglɪʃ] ['ti:tʃə(r)z] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .

as	**a**	**rule**	**,**	**English**	**teachers**	**to**	**give**	**instruction**	**in**	**foreign**	**languages**	**.**
作为	一个	规则	,	英语	教师	到	给	操作说明	在	外国的	语言	.

通常情况下，英语教师会教授外语。

[ɪf] [ɪn] [wʌnz] ['stju:d(ə)nt] [deɪz] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['læŋgwɪdʒ] — [ə; eɪ]

If	**in**	**one's**	**student**	**days**	**one**	**had**	**a**	**good**	**master**	**for**	**these**	**languages**	**—**	**a**
如果	在	一个人的	学生	天	一	有	一个	好的	掌握	为了	这些	语言	—	一个

['frentʃmən] [tu:; tə] [ti:tʃ] [frentʃ] ,

Frenchman	**to**	**teach**	**French**	**,**
法国人	到	教	法语	,

如果学生时代遇到一位优秀的语言老师——比如一位教法语的法国人，

[ə; eɪ]['dʒɜːmən][tuː; tə] [tiːtʃ] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

a	German	to	teach	German	,	and	so	on	—	it	would	be	of	the	greatest
一个	德语	到	教	德语	,	和	所以	在	一	它	会	是	的	这	最

['pɒsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

possible	assistance	,
可能的	协助	,

找个德国人教德语，等等——这将是莫大的帮助。

[ænd; ənd] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,

and	would	save	a	considerable	amount	of	time	and	labour	,
和	会	节省	一个	大量	数量	的	时间	和	劳动	,

这样可以节省大量时间和人力。

[sɪns] [səʊ] [mʌtʃ] [les] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] .

since	so	much	less	would	have	to	be	unlearned	.
自从	所以	很多	较少的	会	有	到	是	未受过教育的	.

因为需要遗忘的东西就少得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [θɪŋk] ,

It	is	not	too	much	to	say	,	I	think	,
它	是	不是	也	很多	到	说	,	我	思考	,

我觉得这么说并不算过分。

[ðæt] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][juː'tɪləti] [tɪl]

that	our	musical	institutions	will	never	reach	the	highest	point	of	their	utility	till
那	我们的	音乐	机构	将要	绝不	抵达	这	最高	观点	的	他们的	公用事业	直到

[ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] .

they	do	this	.
他们	做	这	.

只有做到这一点，我们的音乐机构才能发挥其最大的效用。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] ,

But	before	learning	to	sing	in	foreign	languages	at	all	,
但	前	学习	到	唱歌	在	外国的	语言	在	全部	,

但在此之前，我根本没学过用外语唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

it	is	essential	that	pupils	should	learn	to	sing	in	their	own	language	.
它	是	基本的	那	学生	应该	学习	到	唱歌	在	他们的	自己的	语言	.

学生学习用自己的母语唱歌至关重要。

['mɑːstəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tiːtʃ] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [sɪŋ] ['pɑːsəbli] [ɪn] [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd]

Masters	in	this	country	teach	their	pupils	to	sing	passably	in	French	,	Italian	,	and
大师	在	这	国家	教	他们的	学生	到	唱歌	勉强过关	在	法语	,	意大利语	,	和

['dʒɜːmən] ,

German	,
德语	,

这个国家的音乐大师们教他们的学生用法语、意大利语和德语唱歌，并且要能流利地演唱。

[bʌt; bət][də'rektli] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn][ɪz] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)]

but	directly	they	attempt	to	sing	in	English	one	is	horrified	to	find	that	their
但	直接地	他们	试图	到	唱歌	在	英语	一	是	惊恐万分	到	寻找	那	他们的

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪz][səʊ][bæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [sɪŋ] ,

enunciation	is	so	bad	that	it	is	impossible	to	understand	the	words	they	sing	,
发音	是	所以	坏的	那	它	是	不可能的	到	理解	这	字	他们	唱歌	,

但当他们直接尝试用英语唱歌时，人们会震惊地发现他们的发音非常糟糕，以至于根本无法听懂他们唱的歌词。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][tel] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] !

and	almost	out	of	the	question	to	tell	what	language	they	are	singing	in	!
和	几乎	出去	的	这	问题	到	告诉	什么	语言	他们	是	歌唱	在	!

几乎不可能分辨出他们唱的是什么语言！

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz]

Surely	it	should	be	the	first	object	of	the	teacher	to	instruct	his
一定	它	应该	是	这	第一的	目的	的	这	老师	到	指示	他的

['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

pupils	in	the	singing	of	their	own	language	.
学生	在	这	歌唱	的	他们的	自己的	语言	.

教师的首要任务当然应该是指导学生用自己的语言唱歌。

[ai] ['verɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ]

I	verily	believe	that	the	reason	why	our	language	is	looked	down	upon	for	singing
我	确实	相信	那	这	原因	为什么	我们的	语言	是	看起来	向下	之上	为了	歌唱

[ɪn][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['sɪŋəz] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

in	is	because	so	many	of	our	native	singers	do	not	know	how	to	sing	it
在	是	因为	所以	许多	的	我们的	本国的	歌手	做	不是	知道	如何	到	唱歌	它

['prɒpəli] .

properly	.
适当地	.

我深信，我们的语言之所以不被看好，不适合用来唱歌，是因为很多母语歌手不会正确地用这种语言唱歌。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hɑ:də(r)] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['læŋgwɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

There	are	much	harder	sounds	in	the	German	language	,	for	instance	.
那里	是	很多	更难	声音	在	这	德语	语言	,	为了	实例	.

例如，德语中有很多更难发音的音。

[jet] ['dʒɜ:mən] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [sʌŋ] [baɪ] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] ['evri] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

Yet	German	songs	are	constantly	sung	by	singers	of	every	nationality	.
然而	德语	歌曲	是	不断地	唱	经过	歌手	的	每一个	国籍	.

然而，各个国家的歌手都在不断演唱德国歌曲。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [wʌn][hɪə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɔ:ŋz] ['bi:ɪŋ] [sʌŋ] [ɪn] [frɑ:ns] , ['dʒɜ:məni] [ɔ:(r)] ['ɪtəli] [baɪ]

How	often	does	one	hear	of	English	songs	being	sung	in	France	,	Germany	or	Italy	by
如何	经常	做	一	听到	的	英语	歌曲	存在	唱	在	法国	,	德国	或者	意大利	经过

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

在法国、德国或意大利，人们多久会听到法国人演唱英文歌曲?

['dʒɜ:mən] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['sɪŋəz] ?

German	,	and	Italian	singers	?
德语	,	和	意大利语	歌手	?

德国歌手和意大利歌手?

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gɪv] [ri'saitəl]['əʊvə(r)][hɪə(r)][ðeə(r)] ['prəʊgræmz] ['seldəm] [ɪn'klu:d] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [sɒŋ] ,

Even	when	they	give	recitals	over	here	their	programmes	seldom	include	an	English	song	,
甚至	什么时候	他们	给	独奏会	超过	这里	他们的	节目	很少	包括	一个	英语	歌曲	,

即使他们在这里举办音乐会，他们的节目单上也很少包含英文歌曲。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [strʌk] [baɪ][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['vəukəlist] ['gɪvɪŋ] [ri'saitəl]

and	one	is	even	more	struck	by	so	many	of	our	own	vocalists	giving	recitals
和	一	是	甚至	更多的	击	经过	所以	许多	的	我们的	自己的	歌手	给予	独奏会

[æt; ət] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ɪn'klu:dɪd] !

at	which	often	not	a	single	song	in	English	is	included	!
在	哪个	经常	不是	一个	单身的	歌曲	在	英语	是	包括	!

更令人惊讶的是，我们自己的许多歌手举办独唱音乐会时，往往一首英文歌曲都没有!

[wen] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['prɒpəli] [sʌŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] ,

When	English	is	properly	sung	,	it	is	as	easy	to	sing	in	,
什么时候	英语	是	适当地	唱	,	它	是	作为	简单的	到	唱歌	在	,

如果英语唱得好，唱起来就很容易。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] , [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	as	beautiful	to	listen	to	,	as	any	other	language	,
和	作为	美丽的	到	听	到	,	作为	任何	其他	语言	,

而且听起来和其他任何语言一样优美。

[ænd; ənd] [ɪf] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts][ˌpɒpju'lærəti] [ə'mʌŋ] ['sɪŋəz]

and	if	students	were	taught	how	to	sing	it	,	its	popularity	among	singers
和	如果	学生	是	教授	如何	到	唱歌	它	,	它是	人气	之中	歌手

[wʊd] ,

would	,
会	,

如果教学生们如何演唱这首歌，它在歌手中的流行度就会提高。

[ai] [fiːl] [kən'vɪnst] , ['kwɪkli] [spred] .

I	feel	convinced	,	quickly	spread	.
我	感觉	确信	,	迅速地	传播	.

我感觉确信无疑，并迅速传播开来。

[ai][rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] ['sɪŋɪŋ] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['mædəm] [mɑːr'kezi:] [ɪn]['pærɪs] .

I	remember	very	well	indeed	singing	on	one	occasion	to	Madame	Marchesi	in	Paris	.
我	记住	非常	出色地	的确	歌唱	在	一	场合	到	夫人	马尔凯西	在	巴黎	.

我清楚地记得有一次在巴黎为马尔凯西夫人唱歌。

[ai]['bəʊldli] [tʃəʊz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	boldly	chose	an	English	song	,	and	upon	coming	to	the	end	of	it	,
我	大胆地	选择	一个	英语	歌曲	,	和	之上	未来	到	这	结尾	的	它	,

我大胆地选择了一首英文歌，听完之后，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [baɪ][ðə; ðɪ]['trɪbjuːt] ['mædəm] [mɑːr'kezi:] [peɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] [wen]

was	much	pleased	by	the	tribute	Madame	Marchesi	paid	to	our	language	when
曾是	很多	高兴	经过	这	贡	夫人	马尔凯西	有薪酬的	到	我们的	语言	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

she	said	to	me	,
她	说	到	我	,

马尔凯西夫人对我们语言的赞扬让我非常高兴，她对我说：

" ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [sʌŋ] [laɪk] [ðæt] !

"	English	is	beautiful	when	sung	like	that	!
"	英语	是	美丽的	什么时候	唱	喜欢	那	!

“英语唱起来真好听！”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'fætɪkli] [biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːst]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]

"	It	should	emphatically	be	the	first	duty	of	a	master	to	teach	his
"	它	应该	强调地	是	这	第一的	责任	的	一个	掌握	到	教	他的

['pjuːp(ə)lz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

pupils	how	to	use	their	native	language	,
学生	如何	到	使用	他们的	本国的	语言	,

“教师的首要职责应该是教导学生如何使用母语。”

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] .

and	no	other	should	be	attempted	till	they	can	do	this	perfectly	.
和	不	其他	应该	是	尝试过	直到	他们	能	做	这	完美	.

在他们能够完美地做到这一点之前，不应该尝试其他任何事情。

[ðə; ðɪ] ['slɪpʃɒd] ['meθədz] [səʊ] ['friːkwəntli] [met] [wɪð] [naʊ] [wʊd] [ðen] [suːn] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

The	slipshod	methods	so	frequently	met	with	now	would	then	soon	disappear	,
这	草率	方法	所以	频繁地	遇见	和	现在	会	然后	很快	消失	,

如今屡见不鲜的草率做法届时将很快消失。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

and	I	am	sure	it	would	not	be	long	before	other	countries	began	to
和	我	是	当然	它	会	不是	是	长的	前	其他	国家	开始	到

[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['meni] [bjuːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ,

appreciate	the	many	beauties	of	the	English	language	for	singing	in	,
欣赏	这	许多	美女	的	这	英语	语言	为了	歌唱	在	,

我相信不久之后，其他国家也会开始欣赏英语在歌唱方面的诸多美妙之处。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][get][mɔː(r)] [sɔːŋz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [gʊd] [kəm'poʊzərz][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	we	should	get	more	songs	written	by	good	composers	to	some	of
和	我们	应该	得到	更多的	歌曲	书面	经过	好的	作曲家	到	一些	的

['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] .

our	beautiful	English	poetry	.
我们的	美丽的	英语	诗	.

我们应该请优秀的作曲家为我们优美的英文诗歌谱写更多歌曲。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

Before	I	leave	this	question	of	the	master	there	is	one	other	point	for	me
前	我	离开	这	问题	的	这	掌握	那里	是	一	其他	观点	为了	我

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn] .

to	touch	upon	.
到	触碰	之上	.

在我结束关于大师的这个问题之前，还有一点我想提一下。

[ɔːl'ðəʊ] , [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

Although	,	when	once	they	have	mastered	the	singing	of	their	own	language	,
虽然	,	什么时候	一次	他们	有	精通	这	歌唱	的	他们的	自己的	语言	,

然而，一旦他们掌握了用自己的语言唱歌，

['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

pupils	should	seek	the	Musical	Atmosphere	of	the	Continent	,
学生	应该	寻找	这	音乐	气氛	的	这	大陆	,

学生们应该去感受欧洲大陆的音乐氛围。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli]

it	must	be	remembered	that	there	is	one	branch	of	music	which	is	peculiarly
它	必须	是	记得	那	那里	是	一	分支	的	音乐	哪个	是	奇特地

['aʊə(r)] [əʊn] ,

our	own	,
我们的	自己的	,

必须记住，有一种音乐分支是我们独有的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'kɔːdɪŋli] [biː; bi] ['stʌdid] [hɪə(r)] .

and	which	must	accordingly	be	studied	here	.
和	哪个	必须	因此	是	研究	这里	.

因此，必须在此对其进行研究。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌɒrə'tɔːriəʊ] .

I	refer	to	Oratorio	.
我	参考	到	清唱剧	.

我指的是清唱剧。

['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ˌɒrə'tɔːriəʊ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['kænɒt]

England	is	the	home	of	Oratorio	,	and	consequently	this	style	of	singing	cannot
英格兰	是	这	家	的	清唱剧	,	和	最后	这	风格	的	歌唱	不能

[biː; bi] ['stʌdid] [ə'brɔːd] .

be	studied	abroad	.
是	研究	国外	.

英国是清唱剧的发源地，因此这种演唱风格无法在国外学习。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['sɪŋə(r)] [hu:] [lʊks] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,

And	for	any	singer	who	looks	forward	to	entering	the	musical	profession	,
和	为了	任何	歌手	WHO	看起来	向前	到	进入	这	音乐	职业	,

对于任何一位渴望进入音乐行业的歌手来说，

['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

careful	study	of	this	branch	is	absolutely	indispensable	.
小心	学习	的	这	分支	是	绝对地	必不可少	.

认真研究这一分支是绝对必不可少的。

[ˌɒrə'tɔ:riəʊ][ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)][hɪə(r)] ,

Oratorio	is	very	popular	here	,
清唱剧	是	非常	受欢迎的	这里	,

清唱剧在这里非常受欢迎。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔ:dɪənsɪz] [wɪl] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['tɒləreɪt] ['sɪŋəz] [hu:] [feɪl][tu:; tə]

and	English	audiences	will	not	for	a	moment	tolerate	singers	who	fail	to
和	英语	观众	将要	不是	为了	一个	片刻	容忍	歌手	WHO	失败	到

[ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wel] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;

acquit	themselves	well	when	they	undertake	it	;
开释	他们自己	出色地什么时候	他们	承担	它	;	

英国观众绝不会容忍歌手在演唱时表现不佳；

[ænd; ənd][æz; əz][məʊst] [prə'feʃənlz] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ˌɒrə'tɔ:riəʊ] [wɜ:k] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔ:(r)]

and	as	most	professionals	have	to	do	Oratorio	work	at	one	time	or
和	作为	最多	专业人士	有	到	做	清唱剧	工作	在	一	时间	或者

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

而且大多数专业人士迟早都要从事清唱剧创作工作，

[keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['gɪv(ə)n] ['rendərɪŋ] [wɪtʃ] [feɪl]

care	must	be	taken	that	the	public	are	not	given	renderings	which	fail
关心	必须	是	已采取	那	这	民众	是	不是	给定	效果图	哪个	失败

[θru:] [læk] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

through	lack	of	proper	study	and	application	.
通过	缺少	的	恰当的	学习	和	应用	.

必须注意，不要向公众提供因缺乏适当的研究和应用而失败的效果图。

[ˌɒrə'tɔ:riəʊ] [in'teil] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'sɜ:tʃ] [ðæt] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [weə(r)] ['ʌðə(r)]

Oratorio	entails	much	study	and	research	that	is	unnecessary	where	other
清唱剧	包含	很多	学习	和	研究	那	是	不必要	在哪里	其他

['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] .

branches	of	singing	are	concerned	.
分支	的	歌唱	是	担心的	.

清唱剧需要大量的学习和研究，而其他歌唱分支则不需要。

[nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:k] [bi:; bi] ['stʌdid] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm]

Not	only	must	the	whole	work	be	studied	so	that	the	singer	may	become
不是	仅有的	必须	这	所有的	工作	是	研究	所以	那	这	歌手	可能	变得

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ,

acquainted	with	the	full	intention	of	the	composer	,
熟人	和	这	满的	意图	的	这	作曲家	,

不仅要仔细研读整部作品，以便歌唱家能够充分了解作曲家的意图，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪŋə(r)][ɪz]

but	a	special	study	must	be	made	of	the	character	which	the	singer	is
但	一个	特别的	学习	必须	是	制成	的	这	特点	哪个	这	歌手	是

[tu:; tə] [pə'fɔ:m] ,

to	perform	,
到	履行	,

但是，必须对歌手要扮演的角色进行专门研究。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][felt][ɪn]['riːəl]

in	order	that	all	the	feelings	and	emotions	he	or	she	would	have	felt	in	real
在	命令	那	全部	这	情怀	和	情绪	他	或者	她	会	有	毛毡	在	真实的

[laɪf] [meɪ] [biː; bi] ['prɒpəli] [ˌʌndə'stʊd] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðem; ðəm] .

life	may	be	properly	understood	before	an	attempt	is	made	to	reproduce	them	.
生活	可能	是	适当地	理解	前	一个	试图	是	制成	到	复制	他们	.

以便在尝试重现之前，能够正确理解他或她在现实生活中所感受到的所有感受和情绪。

[ɪf] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] , [ðə; ði][laɪf] , ['hæbɪts] , ['feiliŋ] , [eɪmz] ,

If	the	best	results	are	to	be	achieved	,	the	life	,	habits	,	failings	,	aims	,
如果	这	最好的	结果	是	到	是	已达成	,	这	生活	,	习惯	,	缺点	,	目标	,

如果想要取得最佳结果，生活、习惯、缺点、目标，

[ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [mʌst; məst] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

and	ambitions	of	the	character	to	be	interpreted	must	,	as	far	as
和	抱负	的	这	特点	到	是	翻译	必须	,	作为	远的	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

并且，所诠释角色的抱负必须尽可能地.....

[biː; bi] ['keəfəli] ['stʌdid] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] ,

be	carefully	studied	and	thought	about	,
是	小心	研究	和	想法	关于	,

需要仔细研究和思考，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [meɪ] ['betə(r)] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)] ,

in	order	that	the	singer	may	better	appreciate	the	situations	which	occur	,
在	命令	那	这	歌手	可能	更好的	欣赏	这	情况	哪个	发生	,

为了让歌手更好地理解所发生的情况，

[ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][pɔː'trei, pəu-] [wʊd] [hæv; həv][felt][ænd; ənd]['æktɪd][ɪn][ðem; ðəm]

and	know	how	the	character	portrayed	would	have	felt	and	acted	in	them
和	知道	如何	这	特点	描绘	会	有	毛毡	和	行动	在	他们

.

:

.

并了解所扮演的角色在这些场景中会有怎样的感受和行为。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [θrəʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]

The	Bible	throws	considerable	light	upon	the	life	and	character	of	most	of
这	圣经	投掷	大量	光	之上	这	生活	和	特点	的	最多	的

[ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ˌɒrə'tɔːriəʊ] ,

the	personages	who	have	a	place	in	Oratorio	,
这	人物	WHO	有	一个	地方	在	清唱剧	,

《圣经》对《清唱剧》中大多数人物的生平和性格提供了相当多的启示。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['juːsf(ə)l] , [wen] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] ,

and	it	is	therefore	useful	,	when	studying	some	particular	work	,
和	它	是	所以	有用	,	什么时候	学习	一些	特别的	工作	,

因此，在研究某些特定作品时，它是有用的。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [θrəʊ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]

to	examine	carefully	that	portion	of	the	Bible	which	may	throw	light	upon	the
到	检查	小心	那	部分	的	这	圣经	哪个	可能	扔	光	之上	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

仔细查考圣经中可能对此问题有所启示的章节。

['lɑ:stli] , [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [sɒŋ] ,

Lastly	**,**	**we**	**come**	**to**	**the**	**song**	**,**
最后	,	我们	来	到	这	歌曲	,

最后，我们来谈谈这首歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][həʊld] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [v'ju:z] .

and	**this**	**is**	**a**	**question**	**upon**	**which**	**I**	**hold**	**very**	**decided**	**views**	**.**
和	这	是	一个	问题	之上	哪个	我	抓住	非常	决定	浏览	.

对于这个问题，我持有非常明确的观点。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['sɪŋəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt][ɒv; əv]

The	**object**	**of**	**singers**	**should**	**be**	**to**	**give**	**the**	**greatest**	**amount**	**of**
这	目的	的	歌手	应该	是	到	给	这	最	数量	的

['pleʒə(r)] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɔ:dɪənsɪz] ,

pleasure	**to**	**their**	**audiences**	**,**
乐趣	到	他们的	观众	,

歌手的目标应该是给观众带来最大的快乐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ju:z][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][best][ænd; ənd] [haɪɪst] [ɪn][ðeə(r)][ɑ:t][tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)] [gʊd]

as	**well**	**as**	**to**	**use**	**all**	**that**	**is**	**best**	**and**	**highest**	**in**	**their**	**art**	**to**	**inspire**	**good**
作为	出色地	作为	到	使用	全部	那	是	最好的	和	最高	在	他们的	艺术	到	启发	好的

[θɔ:ts] ,

thoughts	**,**
想法	,

同时，他们也致力于运用艺术中最美好、最高尚的元素来激发人们的美好思想。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['stændəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɪərə(r)] .

and	**raise**	**the**	**mental**	**standard**	**of**	**their**	**hearers**	**.**
和	增加	这	精神的	标准	的	他们的	听众	.

并提高听众的精神水平。

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔ:diəns] [kæn; kən]['əʊnli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**larger**	**proportion**	**of**	**every**	**audience**	**can**	**only**	**follow**	**the**	**words**	**of**	**the**
这	更大的	部分	的	每一个	观众	能	仅有的	跟随	这	字	的	这

[sɒŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

song	**in**	**English**	**.**
歌曲	在	英语	.

绝大多数观众只能听懂英文歌词。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] , [ai][əd'mɪt] ,

They	**can**	**fully**	**appreciate**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**music**	**,**	**I**	**admit**	**,**
他们	能	完全	欣赏	这	美丽	的	这	音乐	,	我	承认	,

我承认，他们能够充分欣赏音乐之美。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['evri] ['ɑ:tɪst] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l]

and	**for**	**this**	**reason**	**every**	**artist**	**should**	**have**	**some**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**
和	为了	这	原因	每一个	艺术家	应该	有	一些	的	这	最多	美丽的

[sɔ:ŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]['repətwɑ:(r)] ,

songs	**of**	**other**	**countries**	**in**	**his**	**or**	**her**	**repertoire**	**,**
歌曲	的	其他	国家	在	他的	或者	她	曲目	,

因此，每位艺术家都应该在自己的曲目中收录一些其他国家最动听的歌曲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][fækt] [ðæt] [gʊd] [træns'leʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] .

but	**it**	**is**	**a**	**lamentable**	**fact**	**that**	**good**	**translations**	**are**	**very**	**rare**	**.**
但	它	是	一个	令人惋惜的	事实	那	好的	翻译	是	非常	稀有的	.

但令人遗憾的是，好的翻译作品非常少见。

[ai] [laɪk] [tu:; tə] [tʃu:z] [æz; əz] ['meni] [sɔ:ŋz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

I	**like**	**to**	**choose**	**as**	**many**	**songs**	**as**	**possible**	**in**	**English**	**,**
我	喜欢	到	选择	作为	许多	歌曲	作为	可能的	在	英语	,

我喜欢尽可能多地选择英文歌曲。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd]

so	that	their	meaning	and	their	message	can	be	readily	understood	and
所以	那	他们的	意义	和	他们的	信息	能	是	容易	理解	和

[əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['ɔːdiəns] .

appreciated	by	my	audience	.
感谢	经过	我的	观众	.

这样，它们的含义和信息就能被我的听众轻松理解和欣赏。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst][tuː; tə]['æktʃuəli]['les(ə)n] ,

I	believe	that	it	is	within	the	power	of	an	artist	to	actually	lessen	,
我	相信	那	它	是	之内	这	力量	的	一个	艺术家	到	实际上	减少	,

我认为艺术家有能力减轻.....

[ɔː(r)] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [tuː; tə] ['temprərəli] [rɪ'liːv] ,

or	,	at	any	rate	,	to	temporarily	relieve	,
或者	,	在	任何	速度	,	到	暂时地	缓解	,

或者，至少暂时缓解，

[ðə; ði] [k'eəz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [hæz; həz][ə; eɪ]

the	cares	and	worries	of	which	each	member	of	an	audience	has	a
这	关心	和	担忧	的	哪个	每个	成员	的	一个	观众	有	一个

[ʃeə(r)] ;

share	;
分享	;

观众席上每个成员都有各自的忧虑和烦恼；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz][tuː; tə] [sɪŋ] [sɔːŋz] [huːz]

and	I	am	sure	that	the	easiest	way	to	do	so	is	to	sing	songs	whose
和	我	是	当然	那	这	最容易	方式	到	做	所以	是	到	唱歌	歌曲	谁

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

而且我相信最简单的方法就是唱一些含义深刻的歌曲，

[ænd; ənd] [huːz] ['mesɪdʒ] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .

and	whose	message	,	is	immediately	understandable	.
和	谁	信息	,	是	立即地	可以理解	.

而且其传达的信息也很容易理解。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ] ['kænɒt] [ɪn'sɪst] [tuː] ['strɒŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns]

I	cannot	insist	too	strongly	upon	the	necessity	for	hard	work	and	perseverance
我	不能	坚持	也	强烈	之上	这	必要性	为了	难的	工作	和	毅力

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

for	those	who	are	to	succeed	in	the	world	of	music	.
为了	那些	WHO	是	到	成功	在	这	世界	的	音乐	.

我必须强调，要想在音乐界取得成功，勤奋和毅力是必不可少的。

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] " [gɪft] " [ɪz] ['evriθɪŋ] .

Too	many	people	imagine	that	the	"	gift	"	is	everything	.
也	许多	人们	想象	那	这	"	礼物	"	是	一切	.

太多人以为"礼物"就是一切。

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] " [gɪft] " [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

But	,	indeed	,	this	is	not	the	case	,	for	though	the	"	gift	"	is	,	of	course	,
但	,	的确	,	这	是	不是	这	案件	,	为了	尽管	这	"	礼物	"	是	,	的	课程	,

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

indispensable	,
必不可少	,

但事实上并非如此，因为虽然"礼物"当然是必不可少的，

[mʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɑ:d] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ju:z]

much	application	and	hard	work	are	necessary	before	it	can	be	made	use
很多	应用	和	难的	工作	是	必要的	前	它	能	是	制成	使用

[ɒv; əv][tu:; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

of	to	the	best	advantage	.
的	到	这	最好的	优势	.

要充分发挥其优势，需要大量的实践和努力。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] ,

Given	a	voice	and	some	dramatic	instinct	,
鉴于	一个	嗓音	和	一些	戏剧性	本能	,

如果赋予其声音和一些戏剧天赋，

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gɒn] [θru:] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ]

there	still	remains	careful	and	laborious	training	to	be	gone	through	before	a
那里	仍然	遗迹	小心	和	费力的	训练	到	是	已消失	通过	前	一个

['sɪŋə(r)][kæn; kən] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt] [ðæt]

singer	can	know	how	to	sing	a	song	and	be	able	to	put	that
歌手	能	知道	如何	到	唱歌	一个	歌曲	和	是	有能力的	到	放	那

['nɒlɪdʒ] ['ɪntu:] ['præktɪs] .

knowledge	into	practice	.
知识	进入	实践	.

歌手在学会唱歌并能将所学知识付诸实践之前，仍然需要经过认真而艰苦的训练。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sɪn'sɪə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

The	great	thing	is	to	be	sincere	,	to	be	individual	,
这	伟大的	事物	是	到	是	真诚	,	到	是	个人	,

最重要的是真诚，要有个性。

[ænd; ənd][tu:; tə][grɑ:sp][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] [kə'rɪə(r)][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

and	to	grasp	at	the	beginning	of	one's	career	the	impossibility	of
和	到	抓牢	在	这	开始	的	一个人的	职业	这	不可能	的

['pli:zɪŋ] ['evrɪbɒdi] ,

pleasing	everybody	,
令人愉悦	大家	,

在职业生涯之初就认识到不可能取悦所有人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [tru:] [tu:; tə][wʌn'self] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðə(r)z] [si:] [ðə; ði] [tru:θ]

and	the	necessity	of	being	true	to	oneself	,	and	if	others	see	the	truth
和	这	必要性	的	存在	真的	到	自己	,	和	如果	其他的	看	这	真相

['dɪfrəntli] ,

differently	,
不同	,

以及忠于自我的必要性，即使其他人对真相的看法不同，

[bi:; bi][ˌdefə'renʃ(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] ['sɜ:vaɪl] , [tu:; tə][ðeə(r)]['eɪliən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

be	deferential	,	and	not	servile	,	to	their	alien	point	of	view	.
是	尊重	,	和	不是	奴性的	,	到	他们的	外星人	观点	的	看法	.

要尊重他们的异己观点，而不是奴性地奉承。

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [sɒŋ] .

THE	GIFT	OF	SONG	.
这	礼物	的	歌曲	.

歌声的馈赠。

[wɪð] ['præktɪkl] [əd'vaɪs] [ɒn] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] .
WITH PRACTICAL ADVICE ON VOICE CULTURE .
和 实际的 建议 在 嗓音 文化 .

提供关于声音文化的实用建议。

[baɪ] ['mædəm] ['melbə] .
By MADAME MELBA .
经过 夫人 梅尔巴 .

作者：梅尔巴夫人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [maɪ][fɜːst][ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ][məʊst]
During the years immediately preceding my first and , for me , my most
期间 这 年 立即地 前 我的 第一的 和 , 为了 我 , 我的 最多
['memə… [tuː; tə] ['jʊərəp] ,
memorable visit to Europe ,
难忘 访问 到 欧洲 ,

在我第一次也是我记忆中最难忘的一次欧洲之旅之前的几年里，

[ðə; ði] [leɪt] ['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['nɔːrmənbi] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][vɪk'tɔːriə] .
the late Marquis of Normanby was Governor of Victoria .
这 晚的 侯爵 的 诺曼比 曾是 州长 的 维多利亚 .

已故的诺曼比侯爵曾任维多利亚州总督。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] ['melbən] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['æmətə(r)] ['pɪənɪst] ,
At that time I was regarded in Melbourne as a very good amateur pianist ,
在 那 时间 我 曾是 认为 在 墨尔本 作为 一个 非常 好的 业余 钢琴家 ,

当时我在墨尔本被认为是一位非常优秀的业余钢琴家。

[mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['pɑːtiz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] ,
much in request for private parties , at which I always played ,
很多 在 要求 为了 私人的 各方 , 在 哪个 我 总是 玩 ,

我经常受邀参加私人派对，每次都会在派对上演奏。

[ænd; ənd][ɒn] ['veri] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] ['ɔːlsəʊ] [sæŋ] .
and on very rare occasions also sang .
和 在 非常 稀有的 场合 还 唱 .

极少数情况下，他还会唱歌。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['fʌnkʃ(ə)nz] , ['gɪv(ə)n][æt; ət] ['gʌvənmənt] [haʊs] , [aɪ] [geɪv] [sʌm; səm] [sɔːŋz]
At one of these functions , given at Government House , I gave some songs
在 一 的 这些 函数 , 给定 在 政府 房子 , 我 给予 一些 歌曲
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [sə'lekʃən] ,
between the pianoforte selections ,
之间 这 钢琴 选择 ,

在总督府举办的一次活动中，我在钢琴演奏间隙演唱了几首歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv] ['nɔːrmənbi] , [ɪn] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] , [sed] , " [tʃaɪld] ,
and the Marchioness of Normanby , in thanking me , said , " Child ,
和 这 侯爵夫人 的 诺曼比 , 在 谢谢 我 , 说 , " 孩子 ,

诺曼比侯爵夫人向我道谢时说："孩子，

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][pi'ænəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl]
some day you will give up the piano for singing , and then you will
一些 天 你 将要 给 向上 这 钢琴 为了 歌唱 , 和 然后 你 将要
[bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
become famous .
变得 著名的 .

总有一天你会放弃钢琴去唱歌，然后你会成名。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kɒment] [ðæt] [set][ˌem 'iː] ['sɪəriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'rɪə(r)]

"	That	was	the	simple	comment	that	set	me	seriously	thinking	of	a	career
"	那	曾是	这	简单的	评论	那	放	我	严重地	思维	的	一个	职业

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] .

as	a	singer	.
作为	一个	歌手	.

“正是这句简单的评论让我开始认真考虑从事歌手职业。”

[ai][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [ai] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn]['mjuːzɪk] — ['pɪənɪst] , ['ɔːgənɪst]

I	had	always	felt	that	I	would	become	a	professional	in	music	—	pianist	,	organist
我	有	总是	毛毡	那	我	会	变得	一个	专业的	在	音乐	—	钢琴家	,	管风琴师

,

,

,

我一直觉得我会成为一名专业的音乐家——钢琴家、管风琴演奏家，

[ˌvaɪə'lɪnɪst] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['mjuːzɪk] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ;

violinist	,	perhaps	,	but	something	in	music	,	at	any	rate	;
小提琴手	,	也许	,	但	某物	在	音乐	,	在	任何	速度	;

或许是小提琴手，但无论如何，肯定从事音乐相关的工作;

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [njuː] [ɪn][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [weɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

but	from	that	moment	I	knew	in	an	irresistible	way	that	I	was	to	be
但	从	那	片刻	我	知道	在	一个	无法抗拒	方式	那	我	曾是	到	是

[ə; eɪ]['sɪŋə(r)] .

a	singer	.
一个	歌手	.

但从那一刻起，我就有一种无法抗拒的信念，那就是我注定要成为一名歌手。

[ðæt] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːʃə'nes] [meɪd] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] ,

That	remark	of	the	Marchioness	made	me	understand	,
那	评论	的	这	侯爵夫人	制成	我	理解	,

侯爵夫人的那句话让我明白了。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][grɑːsp] " [ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv] ['hæpi] [tʃɑːns] .

and	determined	me	to	grasp	"	the	skirts	of	happy	chance	.
和	决定	我	到	抓牢	"	这	裙子	的	快乐的	机会	.

并决心抓住“幸福机遇的裙摆”。

" [ai] [kɔːt] ['evri] ['sembləns] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd][ai] [siː] [naʊ] , [æz; əz] [ðen] ,

"	I	courted	every	semblance	of	opportunity	,	and	I	see	now	,	as	then	,
"	我	求爱	每一个	外表	的	机会	,	和	我	看	现在	,	作为	然后	,

“我抓住了每一个机会，现在看来，和当时一样，

[haʊ] ['feɪtfl] [ə; eɪ]['fæktə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ɔːl] [huː] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk]

how	fateful	a	factor	opportunity	must	be	with	all	who	aim	at	a	public
如何	命运的	一个	因素	机会	必须	是	和	全部	WHO	目的	在	一个	民众

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

对于所有立志从事公共事业的人来说，机遇是多么重要的一个因素啊！

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔːn] ['sɪŋə(r)] [meɪ] [weɪst] [dɪ'vaɪn] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Even	the	born	singer	may	waste	divine	gifts	for	want	of	opportunity	,
甚至	这	出生	歌手	可能	浪费	神圣的	礼物	为了	想	的	机会	,

即使是天生的歌手，也可能因为缺乏机会而浪费上天的天赋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['vəʊk(ə)l]['tælənt] [meɪ] [ɪn'taɪəli] [sɪŋk]['ɪntuː]

and	the	possessor	of	highly	developed	vocal	talent	may	entirely	sink	into
和	这	拥有者	的	高度	发达	声乐	天赋	可能	完全	下沉	进入

[əb'skjʊərəti] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

obscurity	without	it	.
朦胧	没有	它	.

即使拥有高度发达的歌唱天赋，如果没有它，也可能完全默默无闻。

[ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['tælənt][ænd; ənd] [helθ] [ʃiː; ʃi] [huː] [sək'siːdz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪð]

Among	students	of	similar	talent	and	health	she	who	succeeds	is	the	one	with
之中	学生	的	相似的	天赋	和	健康	她	WHO	成功	是	这	一	和

[ə'lɜːt] [maɪnd] ,

alert	mind	,
警报	头脑	,

在天赋和身体状况相近的学生中，头脑最敏锐的人才能取得成功。

[huː] [ɪz]['evə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] .

who	is	ever	on	the	qui	vive	for	her	chance	.
WHO	是	曾经	在	这	qui	活力	为了	她	机会	.

她时刻准备着，渴望抓住机会。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [feɪlz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['lækɪŋ] [ɪn]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒi] — [tuː] [prəʊn]

The	girl	who	fails	is	generally	lacking	in	mental	and	physical	energy	—	too	prone
这	女孩	WHO	失败	是	一般来说	缺乏	在	精神的	和	身体的	活力	—	也	易于

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒn] ['redi] [fʊt] [trɪps] [ʌn'sɔːt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-] [dɔː(r)]

to	believe	that	opportunity	on	ready	foot	trips	unsought	even	to	the	laggard's	door
到	相信	那	机会	在	准备好	脚	旅行	不请自来	甚至	到	这	落后者的	门

.

:

.

失败的女孩通常缺乏精神和体力——她们太容易相信机会会不费吹灰之力地送到落后者的家门口。

[ðə; ði] [bɔːn] [ɔː(r)][ɪn'spaɪəd]['sɪŋə(r)] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] ,

The	born	or	inspired	singer	always	sings	,
这	出生	或者	灵感	歌手	总是	唱歌	,

天生的或受过天赋启发的歌手总是会唱歌，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd][keɪsɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [meɪ] ['lɪmɪt][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['reəli]

although	in	isolated	cases	want	of	opportunity	may	limit	the	sphere	of	those	rarely
虽然	在	孤立	案例	想	的	机会	可能	限制	这	领域	的	那些	很少

[ɪn'daʊd] ['piːp(ə)l] .

endowed	people	.
捐赠	人们	.

虽然在个别情况下，缺乏机会可能会限制那些天赋异禀之人的发展范围。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['ɒfəz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][skəʊp][fɔː(r); fə(r)][ɑːt][baɪ]['riːz(ə)n]

While	it	is	true	that	the	present	time	offers	extraordinary	scope	for	art	by	reason
尽管	它	是	真的	那	这	展示	时间	优惠	非凡的	范围	为了	艺术	经过	原因

[ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] - [spred] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ,

of	a	wide	-	spread	knowledge	on	all	subjects	,
的	一个	宽的	-	传播	知识	在	全部	主题	,

虽然当今时代由于人们对各学科知识的广泛了解，确实为艺术提供了非凡的发展空间，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv]['mju:zɪk]
I **think** **the** **increased** **chances** **of** **success** **which** **the** **growing** **popularity** **of** **music**
我 思考 这 增加 机会 的 成功 哪个 这 生长 人气 的 音乐
['ɒfəz] [hæv; həv] [bi:n] ['lɑ:dʒli] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd]
offers **have** **been** **largely** **discounted** **by** **the** **numbers** **of** **performers** **and**
优惠 有 到过 很大程度上 折扣 经过 这 数字 的 表演者 和
[prə'fesər] [hu:] ,
professors **who** **,**
教授们 WHO ,

我认为，音乐日益普及所带来的成功机会的增加，很大程度上被表演者和教授的数量所低估了。

[wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [hæv; həv][set] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ,
without **proper** **qualifications** **have** **set** **themselves** **up** **as** **apostles** **of** **music** **,**
没有 恰当的 资格 有 放 他们自己 向上 作为 使徒 的 音乐 ,

一些人没有具备相应的资格，却自诩为音乐的使徒。

[ænd; ənd] [ˌʌn'feəli] [ænd; ənd] ['rekləsli] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and **unfairly** **and** **recklessly** **overcrowded** **a** **profession** **which** **should** **be**
和 不公平 和 鲁莽地 过度拥挤 一个 职业 哪个 应该 是
[ɪk'sepʃənəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['entə(r)] .
exceptionally **difficult** **to** **enter** **.**
非常 难的 到 进入 .

不公平且鲁莽地过度饱和了一个本应极难进入的行业。

[nəʊ] [daʊt] ['meni] [ə'spaiərənt] — [ai] [spi:k] ['səʊlli] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd]
No **doubt** **many** **aspirants** **—** **I** **speak** **solely** **of** **women** **—** **are** **encouraged** **and**
不 怀疑 许多 有志者 — 我 说话 仅 的 女性 — 是 鼓励 和
['flætəd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ['wɪmɪn] [feə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn]
flattered **by** **the** **fact** **that** **in** **the** **profession** **of** **music** **women** **fare** **better** **than** **in**
受宠若惊 经过 这 事实 那 在 这 职业 的 音乐 女性 票价 更好的 比 在
['eni] ['ʌðə(r)] [wɔ:k] [ɒv; əv][laɪf] ,
any **other** **walk** **of** **life** **,**
任何 其他 走 的 生活 ,

毫无疑问，许多有志于从事音乐行业的女性——我这里仅指女性——都因女性在音乐行业比在其他任何行业都发展得更好而受到鼓舞和受宠若惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnɪtri] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə]
and **the** **monetary** **reward** **of** **great** **singers** **and** **teachers** **may** **be** **said** **to**
和 这 货币 报酬 的 伟大的 歌手 和 教师 可能 是 说 到
[hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][ɪk'strævəgənt] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] .
have **reached** **a** **stage** **of** **almost** **extravagant** **appreciation** **.**
有 达到 一个 阶段 的 几乎 靡 欣赏 .

可以说，对伟大歌手和教师的经济奖励已经达到了近乎奢靡的程度。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [fju:] [ɪf] [ðeə(r)]
In **my** **opinion** **the** **great** **singers** **of** **our** **day** **would** **not** **be** **so** **few** **if** **there**
在 我的 观点 这 伟大的 歌手 的 我们的 天 会 不是 是 所以 很少 如果 那里
[wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['kɒmpɪtənt] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]
were **more** **competent** **teachers** **and** **a** **more** **complete** **realisation** **of** **the**
是 更多的 胜任的 教师 和 一个 更多的 完全的 实现 的 这
['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk] .
greatness **of** **the** **task** **.**
伟大 的 这 任务 .

我认为，如果教师更加称职，人们对歌唱这项任务的艰巨性有了更全面的认识，那么我们这个时代的伟大歌唱家就不会如此之少。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈvɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈreərə][ðæn; ðən] [ˈfɔːməli] , [ɔː(r)][ˈtælənt][mɔː(r)] [ˈspeərɪŋli]

It	is	not	that	lovely	voices	are	rarer	than	formerly	,	or	talent	more	sparingly
它	是	不是	那	迷人的	声音	是	稀有	比	以前	,	或者	天赋	更多的	少量地

['gɪv(ə)n][ɒv; əv][gɒd] .

given	of	God	.
给定	的	上帝	.

并不是说美妙的嗓音比以前更稀少了，也不是说上帝赐予的天赋更吝啬了。

[ðə; ði][piˈænəʊ][ɔː(r)][ˌvaɪəˈlɪn][ˈstjuːd(ə)nt] [wɪl] [dɪˈvəʊt] [ten] [jˈiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tekˈniːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	piano	or	violin	student	will	devote	ten	years	to	the	technique	of	his
这	钢琴	或者	小提琴	学生	将要	奉献	十	年	到	这	技术	的	他的

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

钢琴或小提琴学生将花费十年时间钻研乐器技巧。

[waɪl] [ðə; ði]['vəʊkəlɪst][ɔː(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [rɪ'gɑːdz] [rɪ'sɜːtʃ] [æt; ət][æn; ən][end]['ɑːftə(r)]

while	the	vocalist	or	the	teacher	too	often	regards	research	at	an	end	after
尽管	这	歌手	或者	这	老师	也	经常	问候	研究	在	一个	结尾	后

['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

studying	a	year	or	two	,
学习	一个	年	或者	二	,

而歌手或教师往往在学习一两年后就认为研究结束了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['əʊnli] .

or	even	a	few	months	only	.
或者	甚至	一个	很少	几个月	仅有的	.

甚至可能只有几个月。

[dʒʌst][hɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

Just	here	,	however	,
只是	这里	,	然而	,

不过就在这里，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [huː] ['kænɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ]

I	should	like	to	make	it	plain	that	the	student	who	cannot	give	a	promising
我	应该	喜欢	到	制作	它	清楚的	那	这	学生	WHO	不能	给	一个	有前途

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɜːˈself] ['ɑːftə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] - ['θʌrə] ['stʌdi] [ɪz] ,

account	of	herself	after	eighteen	months	'	thorough	study	is	,
帐户	的	她自己	后	十八	几个月	-	彻底	学习	是	,

我想明确指出，经过十八个月的刻苦学习，如果一个学生还不能对自己的表现做出令人满意的评价，那么他就是.....

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , ['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] ['riːəli] [greɪt] [θɪŋz] .

to	my	mind	,	never	likely	to	do	really	great	things	.
到	我的	头脑	,	绝不	可能	到	做	真的	伟大的	事物	.

依我看，他永远不可能成就一番伟业。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd]

I	do	not	mean	for	a	moment	that	she	should	then	be	a	full	-	fledged
我	做	不是	意思是	为了	一个	片刻	那	她	应该	然后	是	一个	满的	-	羽翼丰满

['sɪŋə(r)] ,

singer	,
歌手	,

我丝毫没有暗示她应该成为一名正式的歌手，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [klɪə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)]

but	that	she	should	be	able	to	give	clear	indications	as	to	future
但	那	她	应该	是	有能力的	到	给	清除	症状	作为	到	未来

[ˌpɔsə'bilitiz] .

possibilities	.
可能性	.

但她应该能够对未来的可能性给出明确的指示。

[ðə; ði]['riːəl] ['stʌdi] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪnz] ['ɑːftə(r)][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

The	real	study	actually	begins	after	one	has	come	before	the	public	,
这	真实的	学习	实际上	开始	后	一	有	来	前	这	民众	,

真正的学习其实是从一个人公开露面之后才开始的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['ɜːnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	is	to	subsequent	development	that	the	most	earnest	attention	should
和	它	是	到	随后的	发展	那	这	最多	认真	注意力	应该

[biː; bi] [peɪd] .

be	paid	.
是	有薪酬的	.

而后续发展才是我们应该最为重视的。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ðə; ði] [ɑː'tiːst] [wɪl] [meɪk] ['straɪkɪŋ] ['prəʊgres] [ɪf] ['mjuːzɪk][biː; bi] ['riːəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Year	after	year	the	artiste	will	make	striking	progress	if	music	be	really	in	her
年	后	年	这	艺人	将要	制作	引人注目	进步	如果	音乐	是	真的	在	她

[səʊl] ,

soul	,
灵魂	,

如果音乐真的融入了她的灵魂，那么这位艺术家就会年复一年地取得显著进步。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][laɪf][ænd; ənd][ɪts]['veərid] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɜːn] [ɪn'tɜːprətətɪv] [nj'uːənsɪz]

and	from	life	and	its	varied	experiences	she	will	learn	interpretative	nuances
和	从	生活	和	它是	多种多样	经历	她	将要	学习	解释性的	细微差别

[wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən] [bɪ'stəʊ] .

which	no	other	teacher	can	bestow	.
哪个	不	其他	老师	能	赐给	.

她将从生活及其各种经历中学到其他老师无法传授的诠释技巧。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] , [tuː] ,

Let	me	say	,	too	,
让	我	说	,	也	,

我也想说，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] - [lɒŋ] ['stʌdi] [ðə; ði]['sɪŋə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] ['rɪdʒɪdli] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]

that	in	this	life	-	long	study	the	singer	must	not	be	too	rigidly	bound	by	the
那	在	这	生活	-	长的	学习	这	歌手	必须	不是	是	也	严格地	边界	经过	这

['tenɪts] [ɒv; əv] [tek'niːk] .

tenets	of	technique	.
信条	的	技术	.

在这项终身学习中，歌唱家不应该过于拘泥于技巧的原则。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][biː; bi]

She	must	think	and	feel	for	herself	,	and	to	a	great	extent	be
她	必须	思考	和	感觉	为了	她自己	,	和	到	一个	伟大的	程度	是

['gaɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

guided	by	her	individuality	.
引导	经过	她	个性	.

她必须独立思考和感受，并在很大程度上受其个性的指引。

[ɪn] [tuː] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði]['vəʊk(ə)l]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz]['əʊnli][ðə; ði][m'iərəst] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv]

In	too	many	cases	the	vocal	student	has	only	the	merest	smattering	of
在	也	许多	案例	这	声乐	学生	有	仅有的	这	最	零星	的

['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['mekənɪzəm] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]

knowledge	about	the	marvellous	and	delicate	mechanism	that	produces	the	singing
知识	关于	这	奇妙	和	精美的	机制	那	产	这	歌唱

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

在很多情况下，声乐学生对产生歌声的奇妙而精妙的机制只有一知半解。

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['træv(ə)l] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ,

Languages	and	travel	,	too	,	are	neglected	for	one	reason	or	another	,
语言	和	旅行	,	也	,	是	被忽视的	为了	一	原因	或者	其他	,

['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [heɪst] ,

chiefly	through	the	spirit	of	haste	,
主要	通过	这	精神	的	匆忙	,

语言和旅行也因为这样或那样的原因而被忽视，主要是因为人们急于求成。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [endz][baɪ] [ʃɔːt] [kʌts] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

the	desire	to	reach	ends	by	short	cuts	such	as	were	unknown	to	the	old
这	欲望	到	抵达	结束	经过	短的	削减	这样的	作为	是	未知	到	这	老的

[ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] ,

Italian	masters	,
意大利语	大师	,

他们渴望走捷径，以达到目的，而这种捷径是意大利古代大师们所不了解的。

[huː] [tɔːt] [ɒn] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['mɑːvələsli]

who	taught	on	physiological	principles	that	were	,	on	the	whole	,	marvellously
WHO	教授	在	生理	原则	那	是	,	在	这	所有的	,	奇妙地

['ækjərət] ;

accurate	;
准确的	;

他所教授的生理学原理总体上非常准确；

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [wiː; wi][hæv; həv] ['greɪtli] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [sɪns] [ðeə(r)] [deɪ] .

although	in	many	respects	we	have	greatly	progressed	since	their	day	.
虽然	在	许多	尊重	我们	有	非常	进展	自从	他们的	天	.

尽管在许多方面，我们自他们那个时代以来已经取得了巨大的进步。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [wɪð] [wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em][fə'mɪliə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] — [ai][hæv; həv]

In	every	country	with	which	I	am	familiar	—	and	they	are	many	—	I	have
在	每一个	国家	和	哪个	我	是	熟悉的	—	和	他们	是	许多	—	我	有

[biːn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [meɪmd] [ɔː(r)] [ɪn'taɪəli] ['ruːɪnd] [baɪ] ['ɪgnərənt] [tjuː'ɪʃ(ə)n] .

been	struck	by	the	voices	maimed	or	entirely	ruined	by	ignorant	tuition	.
到过	击	经过	这	声音	残废	或者	完全	毁坏	经过	无知	学费	.

在我熟悉的每个国家——而且这样的国家有很多——我都对那些因无知教育而变得残缺或完全丧失才华的声音感到震惊。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]

Of	course	it	is	not	possible	for	me	to	hear	more	than	a	few	of
的	课程	它	是	不是	可能的	为了	我	到	听到	更多的	比	一个	很少	的

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [huː] [siːk] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

the	students	who	seek	my	opinion	on	their	voices	,
这	学生	WHO	寻找	我的	观点	在	他们的	声音	,

当然，我不可能听取所有前来咨询嗓音问题的学生的意见。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['friːkwəntli] [hæv; həv] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;

for	I	frequently	have	thirty	or	forty	such	applications	in	a	single	day	;
为了	我	频繁地	有	三十	或者	四十	这样的	应用程序	在	一个	单身的	天	;

因为我一天之内经常会收到三四十份这样的申请；

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ai][faɪnd] [ðəʊz] [ai][kæn; kən][hɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['meθədz] [wɪtʃ]

but	almost	without	exception	I	find	those	I	can	hear	following	methods	which
但	几乎	没有	例外	我	寻找	那些	我	能	听到	下列的	方法	哪个

[ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪŋ] ['pɒzətɪv] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ['vəʊk(ə)l] [kɔːrdz] .

are	causing	positive	injury	to	the	delicate	vocal	chords	.
是	导致	积极的	受伤	到	这	精美的	声乐	和弦	.

但几乎毫无例外，我发现我所听到的那些人都在采用对脆弱的声带造成积极损伤的方法。

[ɪn] [ɔːl] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [prə'feʃnz] ['sɜːt(ə)n] ['teknɪk(ə)l] [tests] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]

In	all	learned	and	mechanical	professions	certain	technical	tests	are	insisted	on
在	全部	学习	和	机械的	职业	肯定	技术的	测试	是	坚持	在

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] ;

before	a	person	is	accepted	as	an	authority	;
前	一个	人	是	公认	作为	一个	权威	;

在所有学术和机械专业领域，一个人要被认可为权威之前，都必须经过某些技术测试；

[bʌt; bət] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .

but	in	music	it	is	not	so	.
但	在	音乐	它	是	不是	所以	.

但在音乐领域，情况并非如此。

['eni] ['ʃɑːlətən] , [huːz] ['əʊnli] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kæʒuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

Any	charlatan	,	whose	only	qualifications	may	be	confidence	and	casual	observation	,
任何	庸医	,	谁	仅有的	资格	可能	是	信心	和	随意的	观察	,

任何一个江湖骗子，其唯一的资格可能就是自信和漫不经心的观察力，

[meɪ] [set] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [trɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] ['iːzəli] [dɪ'siːvd] .

may	set	up	as	a	teacher	and	persistently	trick	the	public	,	which	is	only	too	easily	deceived	.
可能	放	向上	作为	一个	老师	和	持续地	诡计	这	民众	,	哪个	是	仅有的	也	容易地	受骗	.

可能会伪装成教师，不断欺骗公众，而公众又太容易上当受骗。

[aɪ] [spiːk] ['strɒŋli] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

I	speak	strongly	on	this	subject	,
我	说话	强烈	在	这	主题	,

我在这个问题上强烈表达我的看法。

['hævɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['kruːəl] ['vəʊk(ə)l] ['hævək] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] .

having	in	mind	the	cruel	vocal	havoc	to	which	I	have	just	referred	.
拥有	在	头脑	这	残忍的	声乐	混乱	到	哪个	我	有	只是	指	.

考虑到我刚才提到的那种残酷的、令人发指的声音混乱。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,

Just	as	the	engineer	must	know	the	structure	and	parts	of	his	engine
只是	作为	这	工程师	必须	知道	这	结构	和	部分	的	他的	引擎

,

就像工程师必须了解发动机的结构和部件一样，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['relətɪv] ['vælјuːz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

or	the	architect	the	nature	and	relative	values	of	material	as	well	as	the	principles	of	design	,
或者	这	建筑师	这	自然	和	相对的	值	的	材料	作为	出色地	作为	这	原则	的	设计	,

或者说，建筑师需要了解材料的性质和相对价值以及设计原则。

[səʊ] [mʌst; məst] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['sɪŋə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['iːzəli] ['ɪndʒəd] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['mekənɪzəm] .

so	must	the	would	-	be	singer	understand	the	easily	injured	structure	and	delicate	functions	of	voice	mechanism	.
所以	必须	这	会	-	是	歌手	理解	这	容易地	受伤	结构	和	精美的	函数	的	嗓音	机制	.

因此，有志成为歌手的人必须了解发声机制容易受伤的结构和精细的功能。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mʌskjələ(r)]

A	knowledge	of	the	structure	of	the	larynx	,	and	the	general	muscular
一个	知识	的	这	结构	的	这	喉	,	和	这	一般的	肌肉发达的

['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [vɔɪs] - [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

mechanism	of	voice	-	production	,
机制	的	嗓音	-	生产	,

对喉部结构和发声的一般肌肉机制的了解，

[ʌn'i:kwəld] [ɪn] ['delɪkəsi] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['bɒdi] [seɪv] [pə'hæps] [ɪn] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] ,

unequalled	in	delicacy	anywhere	in	the	human	body	save	perhaps	in	eye	and	ear	,
无与伦比	在	美味	任何地方	在	这	人类	身体	节省	也许	在	眼睛	和	耳朵	,

除了眼睛和耳朵之外，人体其他部位的精细程度都无法与之媲美。

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði]['stju:d(ə)nt] .

will	be	a	revelation	,	a	very	helpful	revelation	,	to	the	student	.
将要	是	一个	启示	,	一个	非常	有帮助	启示	,	到	这	学生	.

对学生来说，这将是一次启示，一次非常有帮助的启示。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [ðə; ði] " [ə'tæk] ,

And	unless	the	structure	of	the	larynx	be	understood	,	the	"	attack	,
和	除非	这	结构	的	这	喉	是	理解	,	这	"	攻击	,

除非了解喉部的结构，否则"攻击"

" [ɔ:(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][blɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]['vəʊk(ə)l][strændz] , ['kænɒt] [bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] .

"	or	application	of	the	air	blast	to	the	vocal	strands	,	cannot	be	perfect	.
"	或者	应用	的	这	空气	爆炸	到	这	声乐	线	,	不能	是	完美的	.

"或者说，将气流喷射到声带上，不可能做到完美。"

[ɪf] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [si:k] [ðə; ði][best] ,

If	the	student	seeks	the	best	,
如果	这	学生	寻找	这	最好的	,

如果学生追求最好，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪ'tæliən]

she	must	get	a	complete	understanding	of	the	methods	of	the	old	Italian
她	必须	得到	一个	完全的	理解	的	这	方法	的	这	老的	意大利语

['mɑ:stəz] ,

masters	,
大师	,

她必须彻底了解意大利古代大师们的绘画技法。

[æz; əz] ['skʌlptə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['saʊndɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst][ɪn][ðə; ði]

as	sculptors	turn	to	the	Greek	for	what	is	soundest	and	noblest	in	the
作为	雕塑家	转动	到	这	希腊语	为了	什么	是	最响亮的	和	最高贵	在	这

['plæstɪk][ɑ:t] .

plastic	art	.
塑料	艺术	.

雕塑家们转向希腊，寻求造型艺术中最健全、最高尚的东西。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,

Together	with	this	recommendation	,
一起	和	这	推荐	,

结合这项建议，

[aɪ][dʒɔɪn][maɪ][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['tremələʊ][ænd; ənd] " [waɪt] " [vɔɪs] [səʊ][dɪə(r)][tu:; tə] ['meni]

I	join	my	condemnation	of	the	tremolo	and	"	white	"	voice	so	dear	to	many
我	加入	我的	谴责	的	这	颤音	和	"	白色的	"	嗓音	所以	亲爱的	到	许多

[ɪ'tæliən] ['sɪŋəz] .

Italian	singers	.
意大利语	歌手	.

我赞同对许多意大利歌手钟爱的颤音和"白嗓"的谴责。

[ai] ['kænɒt] [tuː] ['fɔːsəbli] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [vɔɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]

I	cannot	too	forcibly	insist	that	the	mere	possession	of	a	lovely	voice	is	only	the
我	不能	也	强制	坚持	那	这	仅仅	拥有	的	一个	迷人的	嗓音	是	仅有的	这

['beɪsɪs][ɒv; əv]['vəʊk(ə)l][ɑːt] .

basis	of	vocal	art	.
基础	的	声乐	艺术	.

我必须强调，拥有一副好嗓子仅仅是声乐艺术的基础。

['neɪtʃə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['stɑːtl] [wʌn][baɪ][ðə; ði][ˌprɒdɪ'gæləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɪfts] ,

Nature	occasionally	startles	one	by	the	prodigality	of	her	gifts	,
自然	偶尔	惊吓	一	经过	这	挥霍无度	的	她	礼物	,

大自然有时会以其慷慨的馈赠令人惊叹。

[bʌt; bət][nəʊ]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz]['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [sɪŋ] [baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

but	no	student	has	any	right	to	expect	to	sing	by	inspiration	,
但	不	学生	有	任何	正确的	到	预计	到	唱歌	经过	灵感	,

但是，任何学生都没有权利期望凭灵感唱歌。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['æθliːt] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]

any	more	than	an	athlete	may	expect	to	win	a	race	because	he	is
任何	更多的	比	一个	运动员	可能	预计	到	赢	一个	种族	因为	他	是

['nætʃ(ə)rəli] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] .

naturally	fleet	of	foot	.
自然	舰队	的	脚	.

这就好比运动员不能因为天生跑得快就期望赢得比赛一样。

['meθədz] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] , " [ə'tæk] ,

Methods	of	breathing	,	"	attack	,
方法	的	呼吸	,	"	攻击	,

呼吸方法，“攻击，

" [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪstər][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]

"	and	the	use	of	the	registers	must	all	be	perfectly	understood	by	the
"	和	这	使用	的	这	登记簿	必须	全部	是	完美	理解	经过	这

[sək'sesf(ə)l] ['sɪŋə(r)] ,

successful	singer	,
成功的	歌手	,

“成功的歌手必须完全理解所有音域的运用。”

[huː] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [kəm'pliːt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['diːteɪlz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['strʌktʃə(r)]

who	should	likewise	be	complete	master	of	all	details	relating	to	the	structure
WHO	应该	同样地	是	完全的	掌握	的	全部	细节	相关	到	这	结构

[ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɒks] ,

and	use	of	those	parts	above	the	voice	box	,
和	使用	的	那些	部分	多于	这	嗓音	盒子	,

同样，他也应该完全掌握与声带以上各部分的结构和使用相关的所有细节。

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [kən'trəʊld] [tʃest] [ɪk'spænʃ(ə)n]

and	be	convinced	of	the	necessity	of	a	perfectly	controlled	chest	expansion
和	是	确信	的	这	必要性	的	一个	完美	受控	胸部	扩张

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [təʊn] .

in	the	production	of	tone	.
在	这	生产	的	语气	.

并确信，在产生音调时，必须完全控制胸廓扩张。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfɪkt] ['sɪŋɪŋ] , [kə'rekt] ['briːðɪŋ] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ,

For	perfect	singing	,	correct	breathing	,	strange	as	it	may	sound	,
为了	完美的	歌唱	,	正确的	呼吸	,	奇怪的	作为	它	可能	声音	,

要想唱得好，正确的呼吸至关重要，这听起来或许有些奇怪。

[ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] .

is	even	more	essential	than	a	beautiful	voice	.
是	甚至	更多的	基本的	比	一个	美丽的	嗓音	.

甚至比拥有美妙的嗓音更重要。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] ['ɔ:gən] [meɪ] [bi:; bi] ,

No	matter	how	exquisite	the	vocal	organ	may	be	,
不	事情	如何	精美的	这	声乐	器官	可能	是	,

无论声带器官多么精妙绝伦，

[ɪts] ['bju:ti] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ædɪkwətli] ['demənstreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [breθ] [kən'trəʊl] .

its	beauty	cannot	be	adequately	demonstrated	without	proper	breath	control	.
它是	美丽	不能	是	充分	已证明	没有	恰当的	气息	控制	.

如果没有正确的呼吸控制，就无法充分展现它的美。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪ'tæliən]['si:krəts] [wɪtʃ] ['meni] ['sɪŋəz] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ['həʊlli] [læk]

Here	is	one	of	the	old	Italian	secrets	which	many	singers	of	to	-	day	wholly	lack
这里	是	一	的	这	老的	意大利语	秘密	哪个	许多	歌手	的	到	-	天	完全	缺少

,

,

,

这是意大利古老的秘诀之一，而如今许多歌手却完全不了解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl]

because	they	are	unwilling	to	give	the	necessary	time	for	the	full
因为	他们	是	不情愿	到	给	这	必要的	时间	为了	这	满的

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['bri:ðɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd][kən'trəʊl] .

development	of	breathing	power	and	control	.
发展	的	呼吸	力量	和	控制	.

因为他们不愿意给呼吸力量和控制力充分发展所需的时间。

['freɪzɪŋ] , [təʊn] , ['rezənəns] , [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔ:l] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn][maɪ]

Phrasing	,	tone	,	resonance	,	expression	,	all	depend	upon	respiration	;	and	in	my
措辞	,	语气	,	谐振	,	表达	,	全部	依赖	之上	呼吸	;	和	在	我的

[ə'pɪnjən] ['mju:zɪk(ə)l] ['stjʊdnts] ,

opinion	musical	students	,
观点	音乐	学生	,

乐句处理、音色、共鸣、表情，这一切都取决于呼吸；在我看来，音乐专业的学生，

['i:v(ə)n] [wen] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [fri:] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

even	when	too	young	to	be	allowed	the	free	use	of	the	voice	,
甚至	什么时候	也	年轻的	到	是	允许	这	自由的	使用	的	这	嗓音	,

即使年纪太小，还不能自由发声，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θʌrəli] [tɔ:t] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['bri:ðɪŋ] .

should	be	thoroughly	taught	the	principles	of	breathing	.
应该	是	彻底	教授	这	原则	的	呼吸	.

应该彻底学习呼吸原理。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [breθ] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [pɪ'kju:liəli] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]

the	science	of	taking	breath	is	a	study	peculiarly	suited	to	the	years	of
这	科学	的	采取	气息	是	一个	学习	奇特地	适合	到	这	年	的

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] ;

childhood	and	adolescence	;
童年	和	青春期	;

呼吸的科学是一门特别适合儿童和青少年时期学习的学科；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃnz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [səʊ] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə]

for	apart	from	other	considerations	,	there	are	few	things	so	conducive	to
为了	除	从	其他	考虑因素	,	那里	是	很少	事物	所以	有利的	到

[gʊd] [helθ] [æz; əz] [gʊd] ['briːðɪŋ] .

good	health	as	good	breathing	.
好的	健康	作为	好的	呼吸	.

撇开其他因素不谈，很少有事情比良好的呼吸更有利于健康。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] [ˌiːlæ'stɪsətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [freɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv]

And	,	owing	to	the	greater	elasticity	of	the	human	frame	in	the	time	of
和	,	欠款	到	这	更大的	弹性	的	这	人类	框架	在	这	时间	的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

而且，由于年轻人的身体结构弹性更大，

[ðə; ðɪ] [tʃest] [ɪz] [ðen] [mɔː(r)] ['iːzəli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪd] .

the	chest	is	then	more	easily	developed	and	expanded	.
这	胸部	是	然后	更多的	容易地	发达	和	扩展	.

这样一来，胸部更容易发育和扩张。

['eni] ['eksəsaɪzɪz] [ðæt] [gɪv] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['daɪəfræm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː] ,

Any	exercises	that	give	strength	to	the	diaphragm	are	of	special	value	,
任何	练习	那	给	力量	到	这	隔膜	是	的	特别的	价值	,

任何能增强膈肌力量的锻炼都具有特殊价值。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

since	this	is	the	principal	muscle	of	inspiration	.
自从	这	是	这	主要的	肌肉	的	灵感	.

因为这是主要的吸气肌。

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [kən'trəʊld] [æz; əz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

Expiration	,	however	,	is	not	so	easily	controlled	as	inspiration	,
到期日	,	然而	,	是	不是	所以	容易地	受控	作为	灵感	,

然而，呼气不像吸气那样容易控制。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['keəf(ə)l] ['præktɪs] .

and	on	that	score	calls	for	the	most	careful	practice	.
和	在	那	分数	呼叫	为了	这	最多	小心	实践	.

因此，在这方面需要最谨慎的做法。

['fɔːlti] [ɔː(r)] ['hʌrid] ['briːðɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [truː] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vəʊk(ə)l]

Faulty	or	hurried	breathing	always	interferes	with	the	true	vibration	of	the	vocal
故障	或者	慌忙	呼吸	总是	干扰	和	这	真的	振动	的	这	声乐

[strændz] ,

strands	,
线	,

呼吸不畅或急促总是会干扰声带的真实振动。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [tend] [tə'wɔːd] ['aɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['skruːpjələsli] [ə'vɔɪdɪd] ;

and	all	circumstances	that	tend	toward	either	should	be	scrupulously	avoided	;
和	全部	情况	那	趋向	朝向	任何一个	应该	是	一丝不苟地	避免	;

应竭力避免任何可能导致这两种情况发生的情况；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋərz] [fɜːst] ['entrəns] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ɔː(r)] ['kɒnsət]

more	especially	at	the	time	of	a	singer's	first	entrance	on	the	stage	or	concert
更多的	尤其	在	这	时间	的	一个	歌手的	第一的	入口	在	这	阶段	或者	音乐会

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

尤其是在歌手首次登台或登上演唱会舞台的时候，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd] [daʊt] .

which	is	always	a	moment	of	nervousness	and	doubt	.
哪个	是	总是	一个	片刻	的	紧张	和	怀疑	.

这总是令人紧张和怀疑的时刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['sɪŋə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [diːp]

It	is	an	excellent	practice	for	a	nervous	singer	to	take	a	few	deep
它	是	一个	出色的	实践	为了	一个	紧张的	歌手	到	拿	一个	很少	深的

[breθs] [ɒn] ['entərɪŋ] ,

breaths	on	entering	,
呼吸	在	进入	,

对于紧张的歌手来说，进入舞台时深呼吸几次是一个很好的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['nʌmbəz] [wɪð] [ɪg'zæktɪŋ] ['əʊpənɪŋ] [bɑːrz] .

and	the	inexperienced	should	avoid	numbers	with	exacting	opening	bars	.
和	这	缺乏经验	应该	避免	数字	和	严格	开幕	酒吧	.

经验不足者应避免选择开盘价过高的数字。

[fjuː] ['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

Few	people	,	by	the	way	,
很少	人们	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，人不多。

['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

realise	how	much	even	the	most	famous	of	singers	is	at	the	mercy	of	the
意识到	如何	很多	甚至	这	最多	著名的	的	歌手	是	在	这	怜悯	的	这

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

要意识到，即使是最著名的歌手，也很大程度上受制于观众。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɔː(r)] ['æpəθi] [bɔːn] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['serid]

and	how	a	wave	of	indifference	or	apathy	borne	from	the	serried
和	如何	一个	海浪	的	漠不关心	或者	冷漠	出生	从	这	串联

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɔː(r)] ['kɒnsət] - [hɔːl][kæn; kən]['ɒf(ə)n] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['kʌlə(r)] [aʊt][ɒv; əv]

thousands	of	a	theatre	or	concert	-	hall	can	often	take	all	the	colour	out	of
数千	的	一个	剧院	或者	音乐会	-	大厅	能	经常	拿	全部	这	颜色	出去	的

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [vɔɪs] ,

the	loveliest	voice	,
这	最可爱的	嗓音	,

剧院或音乐厅里成千上万的观众所散发出的冷漠或麻木的气息，往往会让最动听的歌声也黯然失色。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'bændən][aʊt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

and	all	the	necessary	abandon	out	of	an	interpretation	.
和	全部	这	必要的	放弃	出去	的	一个	解释	.

并放弃所有必要的解释。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪŋəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] — [ænd; ənd][maɪ'self] ,

I	have	known	some	of	the	greatest	singers	of	our	day	—	and	myself	,
我	有	已知	一些	的	这	最	歌手	的	我们的	天	—	和	我	,

我认识一些当今最伟大的歌手——也包括我自己。

[tuː] — [tuː; tə][fɔːl] [ɪn'kredəbli] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən]

too	—	to	fall	incredibly	below	their	normal	standard	for	no	other	reason	than
也	—	到	落下	难以置信	以下	他们的	普通的	标准	为了	不	其他	原因	比

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌɪˌrɪ'spɑːnsɪvnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːdiəns] .

that	of	irresponsiveness	on	the	part	of	their	audience	.
那	的	无反应性	在	这	部分	的	他们的	观众	.

而且，仅仅因为观众反应冷淡，他们的表现就远低于正常水平。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ai] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self] [ɪk'stri:mli] ['sensətɪv] .

In	this	respect	I	confess	I	am	myself	extremely	sensitive	.
在	这	尊重	我	承认	我	是	我	极其	敏感的	.

在这方面，我承认我自己也极其敏感。

[ai][kæn; kən]['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz] [gɪv] [maɪ][best] [wen] [ai] [fi:l] [ðæt][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns]

I	can	almost	always	give	my	best	when	I	feel	that	the	heart	of	the	audience
我	能	几乎	总是	给	我的	最好的	什么时候	我	感觉	那	这	心	的	这	观众

[bɪdz][ˌem 'i:] [ɪk'sel] .

bids	me	excel	.
出价	我	Excel	.

当我觉得观众的热情要求我做到最好时，我几乎总能发挥出最佳水平。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mju:zɪk] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

Even	a	good	general	knowledge	of	music	does	not	imply	knowledge	of	scientific
甚至	一个	好的	一般的	知识	的	音乐	做	不是	意味着	知识	的	科学

[vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

voice	production	.
嗓音	生产	.

即使具备良好的音乐常识，也不意味着了解科学的发声原理。

[kə'rekt] [ˌvəukəlai'zeiʃən][ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ɒn] [strɪkt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .

Correct	vocalisation	is	only	possible	on	strict	physiological	principles	.
正确的	发声	是	仅有的	可能的	在	严格的	生理	原则	.

只有严格遵循生理原理，才能发出正确的声音。

[ai][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] .

I	insist	upon	this	,	because	it	is	rational	and	logical	.
我	坚持	之上	这	,	因为	它	是	合理的	和	逻辑	.

我坚持这一点，因为它合乎理性和逻辑。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:lts] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ;

In	this	way	faults	are	better	recognised	and	explained	;
在	这	方式	故障	是	更好的	已确认	和	解释	;

这样可以更好地识别和解释故障；

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [meɪ] [ðə; ði][mɔ:(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [gaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:(r)] [ɪ'fektɪvli]

the	student	may	the	more	surely	guide	her	own	development	or	effectively
这	学生	可能	这	更多的	一定	指导	她	自己的	发展	或者	有效地

[rɪ'stɔ:(r)] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [vɔɪs] ,

restore	an	injured	voice	,
恢复	一个	受伤	嗓音	,

学生可以更有效地指导自身发展或有效恢复受损的声音。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [əd'vɑ:ns] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['welfeə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

and	generally	advance	her	physical	welfare	,	which	is	a	vital	point	.
和	一般来说	进步	她	身体的	福利	,	哪个	是	一个	必不可少的	观点	.

并总体上促进她的身体健康，这一点至关重要。

['ðeəfɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ə'teɪnmənt] [θru:] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

Therefore	those	who	do	not	believe	in	attainment	through	patient	and	intelligent
所以	那些	WHO	做	不是	相信	在	素养	通过	病人	和	聪明的

['leɪbə(r)] [wʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə][ə'bændən][æn; ən] [ɑ:t][kə'rɪə(r)] ,

labour	would	do	well	to	abandon	an	art	career	,
劳动	会	做	出色地	到	放弃	一个	艺术	职业	,

因此，那些不相信通过耐心和智慧的劳动就能取得成就的人，最好放弃艺术生涯。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wei] [laɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

for	that	way	lies	disappointment	.
为了	那	方式	谎言	失望	.

因为那样只会招致失望。

" ['heɪs(ə)n] ['sləʊli] " [ə'plaɪz] [su:'pri:mli; sju:'pri:mli][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] ; [bʌt; bət] ,

"	**Hasten**	**slowly**	"	**applies**	**supremely**	**in**	**the**	**highest**	**voice**	**culture**	;	**but**	,
"	趋	缓慢地	"	适用	至高无上	在	这	最高	嗓音	文化	;	但	,

[ʌn'hæpɪli] ,

unhappily	,
不幸地	,

"欲速则不达"在最高雅的歌唱文化中体现得淋漓尽致；但不幸的是，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] .

this	**is**	**not**	**the**	**note**	**of**	**our**	**age**	.
这	是	不是	这	笔记	的	我们的	年龄	.

这不是我们这个时代的乐章。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [aɪ'dɪə] ,

According	**to**	**my**	**idea**	,
根据	到	我的	主意	,

根据我的想法，

[ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [kæn; kən] [best] [lɜ:n] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmpleks] [ɑ:t] [ɪn] [ðəʊz]

the	**student**	**of**	**singing**	**can**	**best**	**learn**	**this**	**subtle**	**and**	**complex**	**art**	**in**	**those**
这	学生	的	歌唱	能	最好的	学习	这	微妙的	和	复杂的	艺术	在	那些

['sentəz] [weə(r)] ['mju:zɪk] [hæz; həz] [bi:n] ['lɒŋgɪst] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [məʊst] ['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] ;

centres	**where**	**music**	**has**	**been**	**longest**	**established**	**and**	**most**	**generally**	**practised**	;
中心	在哪里	音乐	有	到过	最长	已确立的	和	最多	一般来说	已实践	;

歌唱专业的学生最好在音乐历史最悠久、实践最广泛的中心学习这门微妙而复杂的艺术；

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,

where	**it**	**is**	,	**in**	**a**	**word**	,
在哪里	它	是	,	在	一个	单词	,

简而言之，它在哪里?

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ɔ:(r)]

part	**of**	**the**	**daily**	**life**	**of**	**the**	**people**	**rather**	**than**	**the**	**recreation**	**or**
部分	的	这	日常的	生活	的	这	人们	相当	比	这	娱乐	或者

['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fju:] .

luxury	**of**	**the**	**few**	.
奢华	的	这	很少	.

它是人们日常生活的一部分，而不是少数人的娱乐或奢侈品。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [kən'sɪstəntli] [ˌrekə'mend] ['stʌdi] [ɪn] ['ɪtəli] , [frɑ:ns] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] ,

For	**this**	**reason**	**I**	**consistently**	**recommend**	**study**	**in**	**Italy**	,	**France**	,	**and**	**Germany**	,
为了	这	原因	我	始终	推荐	学习	在	意大利	,	法国	,	和	德国	,

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ,

and	**particularly**	**for**	**American**	,
和	特别	为了	美国人	,

因此，我一直推荐去意大利、法国和德国留学，尤其是对于美国学生而言。

[kə'neɪdiən] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ɒ'streɪliən] ['stjʊdnts] .

Canadian	,	**English**	,	**and**	**Australian**	**students**	.
加拿大	,	英语	,	和	澳大利亚	学生	.

加拿大、英国和澳大利亚的学生。

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [lɑ:st] , [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kɜ:təsi] ;

I	**put**	**my**	**own**	**country**	**last**	,	**in**	**the**	**spirit**	**of**	**courtesy**	;
我	放	我的	自己的	国家	最后的	,	在	这	精神	的	礼貌	;

出于礼貌，我把自己的国家放在最后；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][prə'djuːsə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːst][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

but	as	a	producer	of	voices	it	really	ought	to	come	first	in	consideration
但	作为	一个	制作人	的	声音	它	真的	应该	到	来	第一的	在	考虑

.

:

.

但作为配音演员，这真的应该放在首位考虑。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

As	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

正如我所说，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['evri] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][ɑːt]

I	am	opposed	to	every	girl	with	a	little	knowledge	of	music	embracing	the	art
我	是	反对	到	每一个	女孩	和	一个	小的	知识	的	音乐	拥抱	这	艺术

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃn] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] " [dʒen'tiːl] " [ðæn; ðən]['ʌðə(r)]

as	a	profession	merely	because	she	considers	it	more	"	genteel	"	than	other
作为	一个	职业	仅仅	因为	她	考虑	它	更多的	"	文雅的	"	比	其他

['ævənjuːs][tuː; tə] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

avenues	to	earning	a	livelihood	.
途径	到	收入	一个	生计	.

我反对每个略懂音乐的女孩仅仅因为觉得音乐比其他谋生途径更"高雅"就将其作为职业。

[ə; eɪ][gɜːl][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm]['riːəl][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [lʊks] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ]

A	girl	should	have	some	real	qualification	before	she	looks	forward	to	becoming
一个	女孩	应该	有	一些	真实的	资格	前	她	看起来	向前	到	成为

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['sɪŋə(r)] .

a	professional	singer	.
一个	专业的	歌手	.

女孩在渴望成为职业歌手之前，应该具备一些真正的资格证书。

['kaɪndli][ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ['baɪəst] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][frɒm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd]

Kindly	and	necessarily	biassed	compliments	from	relatives	and
亲切地	和	一定	有偏见的	赞美	从	亲属	和

[frendz] [ɒn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bæləʊdz][ɪn][ðə; ði][həʊm] - ['sɜːk(ə)l][ɔː(r)][æt; ət][æn; ən]

friends	on	the	singing	of	a	few	ballads	in	the	home	-	circle	or	at	an
朋友们	在	这	歌唱	的	一个	很少	民谣	在	这	家	-	圆圈	或者	在	一个

['æmətə(r)] ['kɒnsət] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]

amateur	concert	should	not	be	sufficient	to	thrust	her	upon	the	patience	of
业余	音乐会	应该	不是	是	充足的	到	推力	她	之上	这	耐心	的

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['pʌblɪk] .

the	musical	public	.
这	音乐	民众	.

亲朋好友对她在家里或业余音乐会上演唱几首民谣的善意且必然带有偏见的赞扬，不足以让她赢得广大乐迷的耐心。

[haɪ] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [ɔː'θɒrəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,

High	and	unprejudiced	authority	should	be	sought	for	her	guidance	,
高的	和	不带偏见的	权威	应该	是	寻求	为了	她	指导	,

应该寻求权威且公正的人士为她提供指导。

['prefrəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

preferably	from	a	singer	who	knows	the	conditions	and	atmosphere	of	the
最好	从	一个	歌手	WHO	知道	这	状况	和	气氛	的	这

[wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['mjuːzɪk(ə)l] ['sentəz] .

world's	greatest	musical	centres	.
世界的	最	音乐	中心	.

最好是由一位了解世界顶级音乐中心的条件和氛围的歌手来演唱。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:d] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd]['əʊnli]['ləʊk(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] ['kænɒt] ['pɒsəbli]

In	this	regard	a	person	who	has	had	only	local	experience	cannot	possibly
在	这	看待	一个	人	WHO	有	有	仅有的	当地的	经验	不能	可能

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋə(r)] .

be	a	good	judge	of	what	is	needed	for	the	career	of	a	great	singer	.
是	一个	好的	法官	的	什么	是	需要	为了	这	职业	的	一个	伟大的	歌手	.

在这方面，只有本地经验的人不可能很好地判断一位伟大歌手的职业生涯需要什么。

[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['fæktə(r)][ɪn]['mju:zɪk(ə)l] [sək'ses] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .

An	invaluable	factor	in	musical	success	is	the	study	of	foreign	languages	.
一个	无价	因素	在	音乐	成功	是	这	学习	的	外国的	语言	.

学习外语是音乐成功中一个不可或缺的因素。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [məʊst] [sək'sesfəli] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

These	are	always	most	successfully	acquired	in	the	countries	where	they	are	the
这些	是	总是	最多	成功地	获得	在	这	国家	在哪里	他们	是	这

['neɪtɪv] [tʌŋ] .

native	tongue	.
本国的	舌头	.

这些语言在以这些语言为母语的国家学习起来总是最成功的。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['sentəz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] [wɪð]

residence	in	the	established	centres	of	music	in	the	Old	World	and	intimacy	with
住宅	在	这	已确立的	中心	的	音乐	在	这	老的	世界	和	亲密关系	和

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [gɪv] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ə; eɪ]['ʃʊərəti][ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn]

their	language	and	traditions	give	the	student	a	surety	and	authority	in
他们的	语言	和	传统	给	这	学生	一个	保证	和	权威	在

[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ðæt] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [geɪnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

her	work	that	cannot	possibly	be	gained	in	any	other	way	.
她	工作	那	不能	可能	是	获得	在	任何	其他	方式	.

在旧世界成熟的音乐中心居住，并熟悉当地的语言和传统，能让学生在工作中获得一种其他任何方式都无法获得的自信和权威。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [rəʊ'bʌst] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ɪz][ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

Of	course	,	robust	physical	health	is	of	paramount	importance	.
的	课程	,	强壮的	身体的	健康	是	的	派拉蒙	重要性	.

当然，强健的体魄至关重要。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['vəʊk(ə)l][kə'rɪə(r)][ɪz] ['æbsəlu:tli] [bɑ:d] .

Without	it	a	great	vocal	career	is	absolutely	barred	.
没有	它	一个	伟大的	声乐	职业	是	绝对地	禁止	.

没有它，伟大的歌唱事业就绝对无从谈起。

[aɪ][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋərz] [laɪf] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [rəʊ'bʌstnəs] ;

I	admit	that	there	is	much	in	a	singer's	life	conducive	to	this	physical	robustness	;
我	承认	那	那里	是	很多	在	一个	歌手的	生活	有利的	到	这	身体的	鲁棒性	;

我承认，歌手的生活中有很多因素有利于保持这种强健的体魄；

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] ['vɪgərəs] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

as	,	for	example	,	the	vigorous	use	of	the	breathing	apparatus	.
作为	,	为了	例子	,	这	蓬勃	使用	的	这	呼吸	设备	.

例如，过度使用呼吸器。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌkauntə'rækt] [baɪ] [leɪt] ['aʊəz] , [mʌtʃ] ['trævəlɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,

But	this	may	be	more	than	counteracted	by	late	hours	,	much	travelling	by	night	,
但	这	可能	是	更多的	比	抵消	经过	晚的	小时	,	很多	旅行	经过	夜晚	,

但熬夜和夜间出行可能会抵消这种影响。

['kɒnsntreɪtɪd] ['efəts] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'pri:s] [ɒv; əv]['pʌblɪk]
concentrated efforts , and disappointment resulting from the caprice of public
集中 努力 , 和 失望 结果 从 这 任性 的 民众
[teɪst] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] .
taste or other causes .
品尝 或者 其他 原因 .

集中精力，却因公众口味的反复无常或其他原因而感到失望。

['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , [pleɪn] [fu:d] , [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,
Plenty of fresh air , plain food , a reasonable amount of exercise ,
很多 的 新鲜的 空气 , 清楚的 食物 , 一个 合理的 数量 的 锻炼 ,

充足的新鲜空气、清淡的食物、适量的运动

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn] ['aʊəz] - [sli:p] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪŋə(r)] ,
and eight or nine hours ' sleep are all necessary to the young singer ,
和 八 或者 九 小时 - 睡觉 是 全部 必要的 到 这 年轻的 歌手 ,

这位年轻歌手每天必须睡八九个小时。

[hu:z] ['lærɪŋks][ɪz] [kwɪk] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .
whose larynx is quick to reflect the general physical condition .
谁 喉 是 快的 到 反映 这 一般的 身体的 状况 .

其喉部状况能迅速反映出整体的身体状况。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['temprəmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]
At the same time , common sense and individual temperament should be the
在 这 相同的 时间 , 常见的 感觉 和 个人 气质 应该 是 这
[best][ɒv; əv][ɔ:l] [helθ] [ru:lz] .
best of all health rules .
最好的 的 全部 健康 规则 .

同时，常识和个人性情应该是所有健康规则中最好的。

[ai][maɪ'self]['ɔ:lweɪz]['sʌfə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sti:m] - ['hi:tɪd] [ə'pɑ:tmənt] ; [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
I myself always suffer in a steam - heated apartment ; I consider the general
我 我 总是 遭受 在 一个 蒸汽 - 加热 公寓 ; 我 考虑 这 一般的
[ˌəʊvə'hi:tɪŋ] [ɪn][ə'merɪkə][ə; eɪ] ['menəs] ,
overheating in America a menace ,
过热 在 美国 一个 威胁 ,

我本人住在蒸汽供暖的公寓里总是感觉很热；我认为美国普遍存在的过热问题是一个隐患。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ][rʊmz; ru:mz][tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] - [dɪ'gri:z] ;
and never allow the temperature of my rooms to rise above 60 degrees ;
和 绝不 允许 这 温度 的 我的 房间 到 上升 多于 - 学位 ;

并且绝不让房间温度超过 60 度；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][maɪ] [ə'pɑ:tmənts] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['freʃənd]
while at the same time the whole range of my apartments is continually freshened
尽管 在 这 相同的 时间 这 所有的 范围 的 我的 公寓 是 持续 清新
[wɪð] [pjʊə(r)][eə(r)] .
with pure air .
和 纯的 空气 .

与此同时，我的整个公寓区域都不断地被新鲜空气所环绕。

[ðə; ði]['sɪŋə(r)][ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:di] [plɑ:nt]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɒt] - [haʊs]
The singer should aim at becoming a hardy plant rather than a hot - house
这 歌手 应该 目的 在 成为 一个 耐寒的 植物 相当 比 一个 热的 - 房子
['flaʊə(r)] .
flower .
花 .

这位歌手应该努力成为一株生命力顽强的植物，而不是一朵温室里的花朵。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi]

I	know	that	a	girl	with	a	voice	receives	a	painful	revelation	of	the	delicacy
我	知道	那	一个	女孩	和	一个	嗓音	接收	一个	痛苦	启示	的	这	美味

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsuːpə'hiːtɪd; ˌsjuːpə'hiːtɪd] [ruːm]

of	her	vocal	organs	when	she	passes	from	a	superheated	room
的	她	声乐	器官	什么时候	她	通过	从	一个	过热	房间

[tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntərz] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

to	the	low	temperature	of	a	winter's	day	outside	.
到	这	低的	温度	的	一个	冬天的	天	外部	.

我知道，一个有嗓音的女孩，当她从温暖的房间走到寒冷的冬日室外时，会痛苦地意识到自己声带的脆弱。

[bʌt; bət][ai][kən'sɪdə(r)][draɪ] [fiːt] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌflɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]

But	I	consider	dry	feet	far	more	important	than	the	muffling	up	of	the
但	我	考虑	干燥	脚	远的	更多的	重要的	比	这	消音	向上	的	这

[θrəʊt] [ɒn] [rɔː] ,

throat	on	raw	,
喉	在	生的	,

但我认为保持双脚干燥远比生吃食物导致喉咙发闷重要得多。

['slʌʃi] [deɪz] .

slushy	days	.
冰沙	天	.

泥泞的日子。

[ə; eɪ] ['sɪŋərz] ['daɪət][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [fruːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

A	singer's	diet	should	include	plenty	of	fresh	fruit	and	vegetables	.
一个	歌手的	饮食	应该	包括	很多	的	新鲜的	水果	和	蔬菜	.

歌手的饮食应该包含大量新鲜水果和蔬菜。

[ai][maɪ'self] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ['əʊnli][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [təʊst] .

I	myself	take	for	breakfast	only	a	cup	of	tea	and	a	little	toast	.
我	我	拿	为了	早餐	仅有的	一个	杯子	的	茶	和	一个	小的	吐司	.

我早餐只喝一杯茶，吃一小块吐司。

[æt; ət] ['lʌntʃən] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌtlət][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [sʌm; səm] [stjuːd] [fruːt] ,

At	luncheon	I	have	a	cutlet	or	a	little	chicken	,	some	stewed	fruit	,
在	午餐	我	有	一个	肉排	或者	一个	小的	鸡	,	一些	炖	水果	,

午餐我吃一块肉排或一小块鸡肉，还有一些炖水果。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] ['sæləd] , [bʌt; bət][nəʊ] [rɪtʃ] [fuːd] .

with	a	light	salad	,	but	no	rich	food	.
和	一个	光	沙拉	,	但	不	富有的	食物	.

配一份清淡的沙拉，不要吃油腻的食物。

[maɪ] [tʃiːf] [miːl] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [teɪk] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

My	chief	meal	is	,	of	course	,	dinner	,	which	I	take	rather	late	at	night	,
我的	首席	一顿饭	是	,	的	课程	,	晚餐	,	哪个	我	拿	相当	晚的	在	夜晚	,

我的主餐当然是晚餐，我通常很晚才吃。

['dʒen(ə)rəli][æt; ət]['sɛvən] . - , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] ,

generally	at	7	.	45	,	unless	I	am	singing	,
一般来说	在	7	.	-	,	除非	我	是	歌唱	,

一般来说是7点45分，除非我在唱歌。

[wen] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] — ['veri] [laɪt] — [miːl] [ə'baʊt] [faɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

when	I	take	a	light	—	very	light	—	meal	about	five	in	the	afternoon	.
什么时候	我	拿	一个	光	—	非常	光	—	一顿饭	关于	五	在	这	下午	.

我下午五点左右会吃一顿清淡的——非常清淡的——饭菜。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ɪz] ,

A	question	often	asked	me	is	,
一个	问题	经常	问	我	是	,

我经常被问到的一个问题是：

" [haʊ] ['ɜːli] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][gɜːl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] ?

"	How	early	should	a	girl	begin	the	more	serious	business	of	voice	culture	?
"	如何	早期的	应该	一个	女孩	开始	这	更多的	严肃的	商业	的	嗓音	文化	?

女孩应该多大开始认真学习发声?

" ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

"	Never	before	she	is	seventeen	.
"	绝不	前	她	是	十七	.

“在她十七岁之前从未发生过。”

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['stʌdi] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [eɪdʒ] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Even	a	limited	study	before	that	age	will	interfere	with	the	development	of	the
甚至	一个	有限的	学习	前	那	年龄	将要	干扰	和	这	发展	的	这

['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] ,

vocal	organs	,
声乐	器官	,

即使在那个年龄之前进行有限的学习，也会干扰发声器官的发育。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [duː; də][ðem; ðəm] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] .

and	perhaps	do	them	serious	injury	.
和	也许	做	他们	严肃的	受伤	.

而且可能会对他们造成严重伤害。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['deɪli] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [frɒm; frəm][gɜːlz][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['ɑːskɪŋ]

Among	my	daily	letters	are	many	from	girls	of	fifteen	and	sixteen	asking
之中	我的	日常的	信件	是	许多	从	女孩们	的	十五	和	十六	问

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] ;

for	a	hearing	;
为了	一个	听力	;

我每天收到的信件中有很多是十五六岁女孩的来信，她们要求举行听证会；

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] , [haʊ'evə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] .

but	I	always	tell	them	they	are	too	young	,	however	promising	.
但	我	总是	告诉	他们	他们	是	也	年轻的	,	然而	有前途	.

但我总是告诉他们，无论多么有前途，他们都太年轻了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ]['lɪmɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

As	to	the	age	limit	the	other	way	,
作为	到	这	年龄	限制	这	其他	方式	,

至于年龄限制方面，

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl][əd'vaɪs] .

I	feel	it	would	be	impossible	to	give	any	good	general	advice	.
我	感觉	它	会	是	不可能的	到	给	任何	好的	一般的	建议	.

我觉得不可能给出任何好的通用建议。

[aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,

I	would	point	out	,	in	this	connection	,
我	会	观点	出去	,	在	这	联系	,

在此，我想指出：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何成为一名成功的歌手(How to Become a Successful Singer)

[ðæt] [sʌm; səm] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv] [wɜ:ld] - [waɪd] [rɪ'pju:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [wel] [tə'deɪ] [æz; əz] [ðeɪ]
that **some** **artists** **of** **world** **-** **wide** **repute** **are** **singing** **as** **well** **today** **as** **they**
那 一些 艺术家 的 世界 - 宽的 声誉 是 歌唱 作为 出色地 今天 作为 他们
[dɪd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
did **twenty** **years** **ago** **,**
做过 二十 年 前 ,

一些享誉世界的艺术家如今的歌声依然和二十年前一样动听。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['brəʊkən] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:t] [j'iəz] ,
while **others** **have** **broken** **down** **in** **a** **few** **short** **years** **,**
尽管 其他的 有 破碎的 向下 在 一个 很少 短的 年 ,

而另一些则在短短几年内就崩溃了。

[ɔ:(r)] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['həʊpləsli] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [ðeə(r)] ['vəʊk(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
or **have** **become** **hopelessly** **defective** **in** **their** **vocal** **results** **.**
或者 有 变得 绝望地 有缺陷的 在 他们的 声乐 结果 .

或者他们的发声效果已经彻底丧失了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kə'rekt] [ɔ:(r)] [ˌɪnkə'rekt] ['meθədz] .
It **is** **all** **a** **question** **of** **correct** **or** **incorrect** **methods** **.**
它 是 全部 一个 问题 的 正确的 或者 错误 方法 .

这一切都取决于方法是否正确。

[ˌæprə'pəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['epɪsəʊd] .
Apropos **of** **the** **need** **for** **foreign** **languages** **,** **I** **recall** **an** **amusing** **episode** **.**
恰好 的 这 需要 为了 外国的 语言 , 我 记起 一个 有趣 插曲 .

说到学习外语的必要性，我想起了一件趣事。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [maɪ] [deɪ'bju:] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] [æz; əz] ['gɪldə] [ɪn] " [ˌrɪgə'lɛtoʊ] ,
Not **long** **after** **my** **début** **in** **Brussels** **as** **Gilda** **in** **"** **Rigoletto** **,**
不是 长的 后 我的 首次亮相 在 布鲁塞尔 作为 吉尔达 在 " 弄臣 ,

我在布鲁塞尔首次出演《弄臣》中的吉尔达一角后不久，

" [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɒv; əv] " - " ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [də'li:bz] , [ɪts]
" **I** **began** **to** **study** **the** **opera** **of** **"** **Lakmé** **"** **under** **the** **direction** **of** **Delibes** **,** **its**
" 我 开始 到 学习 这 歌剧 的 " - " 在下面 这 方向 的 德利布 , 它是
[kəm'pəʊzə(r)] .
composer **.**
作曲家 .

"我开始在作曲家德利布的指导下学习歌剧《拉克美》。

[bʌt; bət] [maɪ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frentʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'sɪdəd] [baɪ] [ðə; ði]
But **my** **pronunciation** **of** **French** **at** **that** **time** **was** **evidently** **considered** **by** **the**
但 我的 发音 的 法语 在 那 时间 曾是 显然 经过考虑的 经过 这
[də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒprə] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] ['strætfəd] - [ˌeɪ'ti:] - [baʊ] ,
directors **of** **the** **opera** **as** **the** **French** **of** **Stratford** **-** **atte** **-** **Bowe** **,**
导演 的 这 歌剧 作为 这 法语 的 斯特拉特福德 - 来 - 鲍伊 ,

但当时我的法语发音显然被歌剧院的导演们认为是斯特拉特福德-阿特-鲍的法语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] " - " [æt; ət] [ɔ:l] .
and **they** **doubted** **whether** **I** **ought** **to** **sing** **in** **"** **Lakmé** **"** **at** **all** **.**
和 他们 怀疑 无论 我 应该 到 唱歌 在 " - " 在 全部 .

他们怀疑我是否应该在《拉克美》中演唱。

[wʌn] [deɪ] , [mʌtʃ] [pə'plekst] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [ðeɪ] [sent][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] , [ænd; ənd][təʊld]
One **day** **,** **much** **perplexed** **in** **council** **,** **they** **sent** **for** **the** **composer** **,** **and** **told**
一 天 , 很多 困惑 在 理事会 , 他们 发送 为了 这 作曲家 , 和 讲述
[hɪm][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
him **their** **troubles** **.**
他 他们的 麻烦 .

有一天，他们在会议上百思不得其解，于是召来作曲家，向他倾诉了他们的烦恼。

" [kwɛl] [ʃɑ:n'teɪ] [ɪn] [ʃi:'nwɑ:] , [ˌes 'aɪ] [el] [vɜ:] , " [kraɪd] [də'li:bz] , ['paʊndɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð]
" **Qu'elle** **chante** **en** **chinois** **,** **si** **elle** **veut** **,** **"** **cried** **Delibes** **,** **pounding** **the** **table** **with**
" qu'elle 尚特 英文 中国 , 是 艾莉 蔬菜 , " 哭 德利布 , 猛击 这 桌子 和
['æŋgri][fɪst] ,
angry **fist** **,**
生气的 拳头 ,

“Qu'elle chante en chinois，si elle veut，”德利布愤怒地用拳头敲打桌子，大声喊道，

" [meɪz] [kwɛl] [ʃɑ:n'teɪ] [məʊn][ˌɑ:pə'rɑ:] !
" **mais** **qu'elle** **chante** **mon** **opéra** **!**
" 麦斯 qu'elle 尚特 星期一 歌剧 !

“mais qu'elle chante mon opéra!

" (" [ʃi:; ʃi] [meɪ] [sɪŋ] [ɪn] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪks] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɪŋz] [maɪ] ['ɒprə] . ")
" **(** **"** **She** **may** **sing** **in** **Chinese** **if** **she** **likes** **,** **so** **long** **as** **she** **sings** **my** **opera** **.** **"** **)**
" (" 她 可能 唱歌 在 中国人 如果 她 点赞 , 所以 长的 作为 她 唱歌 我的 歌剧 . ")

“（她就算用中文唱也没关系，只要她唱的是我的戏曲就行。）

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['bækwəd] [ɪn] [frentʃ] ,
But **I** **was** **really** **backward** **in** **French** **,**
但 我 曾是 真的 落后 在 法语 ,

但我法语真的很差。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['stʌdid] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['aʊəz] [ə; eɪ]
and **on** **that** **account** **set** **to** **work** **and** **studied** **no** **less** **than** **six** **hours** **a**
和 在 那 帐户 放 到 工作 和 研究 不 较少的 比 六 小时 一个
[deɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['kɒmpɪtənt] ['brʌs(ə)lz] ['ti:tʃə(r)] .
day **under** **a** **thoroughly** **competent** **Brussels** **teacher** **.**
天 在下面 一个 彻底 胜任的 布鲁塞尔 老师 .

因此，他开始努力学习，每天至少学习六个小时，师从一位非常称职的布鲁塞尔老师。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɔ:n] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə][ˌəʊvə'du:]
At **the** **same** **time** **,** **I** **should** **warn** **the** **student** **to** **be** **careful** **not** **to** **overdo**
在 这 相同的 时间 , 我 应该 警告 这 学生 到 是 小心 不是 到 过度
[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,
her **work** **,**
她 工作 ,

同时，我也应该提醒这位学生注意不要过度劳累。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] .
in **her** **enthusiasm** **for** **all** **the** **musical** **advantages** **she** **sees** **about** **her** **.**
在 她 热情 为了 全部 这 音乐 优势 她 看到 关于 她 .

她对自己身上所有音乐方面的优势都充满热情。

[aɪ] [θɪŋk] ['mju:zɪk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θʌrəli] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌŋ] .
I **think** **music** **should** **be** **thoroughly** **known** **before** **it** **is** **sung** **.**
我 思考 音乐 应该 是 彻底 已知 前 它 是 唱 .

我认为在演唱一首歌之前，应该先对它有透彻的了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [tæks][ɒn][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

It	is	a	serious	tax	on	the	voice	to	sit	down	at	the	piano	and	try	to
它	是	一个	严肃的	税	在	这	嗓音	到	坐	向下	在	这	钢琴	和	尝试	到

[sɪŋ] [æn; ən]['ɑːriə] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪŋə(r)][ɪz][nɒt][fə'mɪliə(r)] .

sing	an	aria	with	which	the	singer	is	not	familiar	.
唱歌	一个	咏叹调	和	哪个	这	歌手	是	不是	熟悉的	.

对歌手来说，坐在钢琴前尝试演唱一首自己不熟悉的咏叹调，是对嗓子的极大考验。

[hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] ['præktɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [ən'les] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɪ'ziːk] ;

Half	an	hour's	practice	is	enough	,	unless	the	student	has	exceptional	physique	;
一半	一个	小时	实践	是	足够的	,	除非	这	学生	有	非凡的	体质	;

除非学生体格特别好，否则半小时的练习就足够了；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] .

in	that	case	I	should	say	half	an	hour	every	morning	and	afternoon	.
在	那	案件	我	应该	说	一半	一个	小时	每一个	早晨	和	下午	.

那样的话，我应该说每天上午和下午各半小时。

[aɪ][hæv; həv][met] [skɔːz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ə'brɔːd] [huːz] [mɪ'steɪkən] ['dɪlɪdʒəns] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə]

I	have	met	scores	of	students	abroad	whose	mistaken	diligence	impels	them	to
我	有	遇见	得分	的	学生	国外	谁	错误	勤勉	推动	他们	到

['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

practise	for	hours	at	a	stretch	.
实践	为了	小时	在	一个	拉紧	.

我遇到过很多在国外留学的学生，他们错误的勤奋驱使他们连续练习好几个小时。

[sʌtʃ] [æn; ən]['erə(r)] [meɪ] [duː; də] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [hɑːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] .

Such	an	error	may	do	irretrievable	harm	to	a	voice	.
这样的	一个	错误	可能	做	无法挽回的	伤害	到	一个	嗓音	.

这样的错误可能会对嗓音造成无法挽回的损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['vəʊk(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɪz][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]

It	is	well	to	realise	that	the	entire	vocal	mechanism	is	an	exquisitely
它	是	出色地	到	意识到	那	这	全部的	声乐	机制	是	一个	精美绝伦

['delɪkət] ['ɪnstrəmənt] ,

delicate	instrument	,
精美的	乐器	,

我们应该认识到，整个发声机制是一个极其精妙的乐器。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ə'pɒn][baɪ][ɪts]['əʊnə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɜːsənl] ,

capable	of	being	played	upon	by	its	owner	in	a	way	almost	impersonal	,
有能力的	的	存在	玩	之上	经过	它是	所有者	在	一个	方式	几乎	不具个人色彩	,

可以被其主人以一种近乎冷漠的方式玩弄，

[səʊ] [ðæt] ['ɪgnərəns] [meɪ] [miːn] ['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri] .

so	that	ignorance	may	mean	fatal	injury	.
所以	那	无知	可能	意思是	致命的	受伤	.

因此，无知可能导致致命伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][nəʊ][ɪn'θjuːziæzəm] [wʊd] [ɪn'djuːs] ['præktɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['taɪərɪŋ]

For	this	reason	no	enthusiasm	would	induce	practice	to	the	extent	of	tiring
为了	这	原因	不	热情	会	诱导	实践	到	这	程度	的	令人疲惫

[ðə; ði] [vɔɪs] .

the	voice	.
这	嗓音	.

因此，任何热情都不会促使人们练习到嗓子疲劳的程度。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] ['fɒrən] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd][lɑːst] , [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

As	to	how	long	this	foreign	study	should	last	,	this	,	of	course	,
作为	到	如何	长的	这	外国的	学习	应该	最后的	,	这	,	的	课程	,

至于出国留学应该持续多久，这当然是.....

[dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ment(ə)l][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['stju:d(ə)nt] .

depends	**upon**	**the**	**mental**	**capacity**	**of**	**the**	**student**	**.**
取决于	之上	这	精神的	容量	的	这	学生	.

取决于学生的认知能力。

[jʌŋ] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] [saɪt][tu:; tə][ˌem 'i:][maɪ] [əʊn] [keɪs] ;

Young	**singers**	**of**	**many**	**nations**	**cite**	**to**	**me**	**my**	**own**	**case**	**;**
年轻的	歌手	的	许多	国家	引用	到	我	我的	自己的	案件	;

许多国家的年轻歌手都以我为例来向我求助;

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][naɪn] [mʌnθs] - ['stʌdi] [ɪn]['pærɪs] ,

for	**after**	**nine**	**months**	**'**	**study**	**in**	**Paris**	**,**
为了	后	九	几个月	-	学习	在	巴黎	,

在巴黎学习九个月后,

[aɪ] [keɪm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['pri:mə] ['dɔ:nə] [æt; ət][ðə; ði]['brʌs(ə)lz] ['ɒprə] [haʊs] .

I	**came**	**out**	**as**	**a**	**full**	**-**	**fledged**	**prima**	**donna**	**at**	**the**	**Brussels**	**Opera**	**House**	**.**
我	来了	出去	作为	一个	满的	-	羽翼丰满	普里玛	唐娜	在	这	布鲁塞尔	歌剧	房子	.

我在布鲁塞尔歌剧院以一位名副其实的首席女高音的身份亮相。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [maɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] ,

But	**I**	**may**	**say**	**at**	**once**	**that**	**mine**	**was**	**an**	**exceptional**	**case**	**,**
但	我	可能	说	在	一次	那	矿	曾是	一个	非凡的	案件	,

但我可以立即指出,我的情况是个特例。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [trɪl] [ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəlu:t] [kən'trəʊl][ɒv; əv]

for	**I**	**was**	**born**	**with**	**a**	**natural**	**trill**	**and**	**an**	**absolute**	**control**	**of**
为了	我	曾是	出生	和	一个	自然的	颤音	和	一个	绝对	控制	的

[breθ] ,

breath	**,**
气息	,

因为我天生就拥有颤音和对呼吸的绝对控制力,

[səʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv]['sev(ə)n][aɪ][wɒz; wəz][æz; əz][fɑ:(r)] [əd'vɑ:nst] ['nætʃ(ə)rəli][æz; əz]

so	**that**	**as**	**a**	**child**	**of**	**seven**	**I**	**was**	**as**	**far**	**advanced**	**naturally**	**as**
所以	那	作为	一个	孩子	的	七	我	曾是	作为	远的	先进的	自然	作为

[sʌm; səm][mə'tʃʊə(r)] ['stjʊdnts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] .

some	**mature**	**students**	**are**	**after**	**years**	**of**	**patient**	**study**	**.**
一些	成熟	学生	是	后	年	的	病人	学习	.

因此,我七岁时,自然而然地就达到了某些成年学生经过多年耐心学习后的水平。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [trɪl] , [maɪ] ['feləʊ] - ['pju:p(ə)lz][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [i:st] ['melbən]

In	**connection**	**with**	**the**	**natural**	**trill**	**,**	**my**	**fellow**	**-**	**pupils**	**at**	**college**	**in**	**East**	**Melbourne**
在	联系	和	这	自然的	颤音	,	我的	同伴	-	学生	在	大学	在	东方	墨尔本

,

,

,

关于自然颤音,我在墨尔本东区学院的同学们,

[ɒ'streɪliə] , [ju:st] [tu:; tə]['gæðə(r)] [raʊnd] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [seɪ] ['kjʊəriəsli] , " ['neli] , [meɪk] [ðæt] ['fʌni]

Australia	**,**	**used**	**to**	**gather**	**round**	**me**	**and**	**say**	**curiously**	**,**	**"**	**Nellie**	**,**	**make**	**that**	**funny**
澳大利亚	,	用过的	到	收集	圆形的	我	和	说	奇怪的是	,	"	内莉	,	制作	那	有趣的

[nɔɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [θrəʊt] .

noise	**in**	**your**	**throat**	**.**
噪音	在	你的	喉	.

澳大利亚人过去常常围着我,好奇地说:"内莉,发出你喉咙里那种奇怪的声音。"

" [ˌaɪ 'ti:][ə'mju:zd][ðem; ðəm] .

"	**It**	**amused**	**them**	**.**
"	它	觉得好笑	他们	.

"这让他们觉得很有趣。"

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt][ðə; ði][bel][ˈkæntəʊ][ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [tekˈniːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkwaɪəd]

But	to	assume	that	the	bel	canto	of	perfect	technique	is	to	be	acquired
但	到	认为	那	这	贝尔	坎托	的	完美的	技术	是	到	是	获得

[ˈɑːftə(r)][naɪn] [mʌnθs] - [ˈfɒrən] [ˈstʌdi] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnˈwaɪz] .

after	nine	months	'	foreign	study	would	be	unwise	.
后	九	几个月	-	外国的	学习	会	是	失策	.

但认为经过九个月的海外学习就能掌握完美的美声唱法是不明智的。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈsteɪtɪd] ,

On	the	other	hand	,	as	I	have	already	stated	,
在	这	其他	手	,	作为	我	有	已经	声明	,

另一方面，正如我之前所说，

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːl] [ˈkænɒt] [gɪv] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɜːˈself] [ˈɑːftə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] - [ˈsɪəriəs] [ˈstʌdi] ,

if	a	girl	cannot	give	good	account	of	herself	after	eighteen	months	'	serious	study	,
如果	一个	女孩	不能	给	好的	帐户	的	她自己	后	十八	几个月	-	严肃的	学习	,

如果一个女孩经过十八个月的认真学习后仍然无法取得好成绩，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [ˈvəʊk(ə)l][ɑːt] .

I	think	she	is	not	destined	to	illuminate	vocal	art	.
我	思考	她	是	不是	注定	到	照亮	声乐	艺术	.

我认为她注定无法在声乐艺术领域大放异彩。

[stɪl] , [ˈeni][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][tɜːm] [spent][ɪn][ˈvəʊk(ə)l] [ˈstʌdi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ˈweɪstɪd] ,

Still	,	any	ordinary	term	spent	in	vocal	study	cannot	be	regarded	as	wasted	,
仍然	,	任何	普通的	学期	花费	在	声乐	学习	不能	是	认为	作为	浪费	,

然而，任何一个普通学期花在声乐学习上的时间都不能被视为浪费。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeksəsaɪz][ɪz][səʊ] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ðæt]

for	no	system	of	physical	exercise	is	so	beneficial	to	a	woman	as	that
为了	不	系统	的	身体的	锻炼	是	所以	有利	到	一个	女士	作为	那

[ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˈvəʊk(ə)l][ˈkʌltʃə(r)] .

involved	in	the	higher	branches	of	vocal	culture	.
涉及	在	这	更高	分支	的	声乐	文化	.

对于女性而言，没有任何一种体育锻炼方式比声乐训练的高级分支更有益。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wʌn] [ˈkæriz] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd]

At	least	the	disappointed	one	carries	back	with	her	a	pleasing	and
在	至少	这	失望的	一	携带	后退	和	她	一个	令人愉悦	和

[ɪkˈspresɪv] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

expressive	voice	for	ordinary	conversation	.
富有表现力的	嗓音	为了	普通的	对话	.

至少，失望的那位女士还保留着悦耳动听、富有表现力的嗓音，足以进行日常对话。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] ,

Here	is	a	matter	to	which	little	attention	is	paid	,
这里	是	一个	事情	到	哪个	小的	注意力	是	有薪酬的	,

这是一个很少有人关注的问题，

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspiːkɪŋ] [vɔɪs] [kənˈveɪ] !

yet	how	much	pleasure	does	a	beautiful	speaking	voice	convey	!
然而	如何	很多	乐趣	做	一个	美丽的	请讲	嗓音	传达	!

然而，悦耳动听的声音能给人带来多少愉悦！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈæset] [ɔːl] [θruː] [laɪf] .

It	is	surely	a	valuable	asset	all	through	life	.
它	是	一定	一个	有价值的	资产	全部	通过	生活	.

它无疑是一生中一项宝贵的财富。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈstreɪniəs] [eɪdz][tuː; tə][ˈvəʊk(ə)l] [ˈstʌdi] ,

As	to	extraneous	aids	to	vocal	study	,
作为	到	无关的	艾滋病	到	声乐	学习	,

至于声乐学习的辅助手段，

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪŋəz] [ɪn][ðə; ði][rəʊlz]

there	is	none	so	beneficial	as	the	constant	hearing	of	great	singers	in	the	roles
那里	是	没有任何	所以	有利	作为	这	持续的	听力	的	伟大的	歌手	在	这	角色

[wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] [feɪm] .

which	have	secured	them	fame	.
哪个	有	安全	他们	名声	.

没有什么比不断聆听伟大歌手演唱那些让他们成名的角色更有益的了。

[ɪn'di:d] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ə; eɪ][gɜ:l] [sɪ'lekts] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['speʃ(ə)l]

Indeed	,	no	matter	what	branch	of	music	a	girl	selects	for	her	special
的确	,	不	事情	什么	分支	的	音乐	一个	女孩	选择	为了	她	特别的

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

事实上，无论一个女孩选择音乐的哪个分支进行专门学习，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['strɒŋli] [ɜ:dʒ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði][faɪn]['mju:zɪk]['pɒsəb(ə)l] , ['weðə(r)] ['ɒprə] ,

I	should	strongly	urge	her	to	hear	all	the	fine	music	possible	,	whether	opera	,
我	应该	强烈	敦促	她	到	听到	全部	这	美好的	音乐	可能的	,	无论	歌剧	,

我应该强烈建议她尽可能多地聆听各种高雅的音乐，无论是歌剧，

['ɔ:kɪstrə] , ['kɒnsət] , [ɔ:(r)][ˌprə'tɔ:riəʊ] .

orchestra	,	concert	,	or	oratorio	.
乐队	,	音乐会	,	或者	清唱剧	.

管弦乐、音乐会或清唱剧。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l][frɒm; frəm][ɔ:l] .

She	can	learn	something	valuable	from	all	.
她	能	学习	某物	有价值的	从	全部	.

她可以从每个人身上学到宝贵的东西。

[let] [ˌem 'i:] ['emfəsaɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [wɪl] [si:] ['θɪəri] [pʊt]['ɪntu:]

Let	me	emphasise	this	point	,	for	in	this	way	the	student	will	see	theory	put	into
让	我	强调	这	观点	,	为了	在	这	方式	这	学生	将要	看	理论	放	进入

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

让我强调这一点，因为这样学生就能看到理论在实践中的应用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['peɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt][ðə; ði] ['mɑ:vələs] [trɪ'bju:nə][ɒv; əv][ðə; ði][ʊ'fi:tsɪ]

It	is	as	if	a	young	painter	should	visit	the	marvellous	Tribuna	of	the	Uffizi
它	是	作为	如果	一个	年轻的	画家	应该	访问	这	奇妙	论坛	的	这	乌菲齐

['pæləs] [ɪn] ['flɒrəns] ,

Palace	in	Florence	,
宫殿	在	佛罗伦萨	,

这就像一位年轻的画家参观了佛罗伦萨乌菲齐美术馆那令人叹为观止的展厅一样。

[weə(r)] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)] [hʌŋ] ;

where	the	supreme	examples	of	the	great	masters	are	hung	;
在哪里	这	最高	示例	的	这	伟大的	大师	是	悬挂	;

悬挂着伟大大师们的杰作的地方；

[ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [mɪ'ʃəl] ['ændʒɪləʊ][ɪn][ðə; ði][vɑ:st] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	the	young	sculptor	should	study	Michel	Angelo	in	the	vast	galleries	of	the
或者	这	年轻的	雕塑家	应该	学习	米歇尔	安杰洛	在	这	广阔的	画廊	的	这

['vætɪkən] .

Vatican	.
教廷	.

或者，这位年轻的雕塑家应该去梵蒂冈宏伟的画廊里研究米开朗基罗的作品。

[ðʌs] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ək'septɪd] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] .

Thus	no	opportunity	of	hearing	accepted	interpreters	should	be	lost	.
因此	不	机会	的	听力	公认	口译员	应该	是	丢失的	.

因此，不应错过任何聆听公认译员讲话的机会。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [huː] [gəʊz][tuː; tə] ['jʊərəp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæz; həz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɔːl]

The	student	who	goes	to	Europe	,	of	course	,	has	exceptional	opportunities	all
这	学生	WHO	去	到	欧洲	,	的	课程	,	有	非凡的	机会	全部

[ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ;

the	year	round	;
这	年	圆形的	;

当然，去欧洲留学的学生全年都拥有绝佳的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl][kæn; kən][hɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

but	the	American	or	English	girl	can	hear	in	New	York	or	London	during	the
但	这	美国人	或者	英语	女孩	能	听到	在	新的	约克	或者	伦敦	期间	这

['mjuːzɪk(ə)l]['siːz(ə)n] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɪŋəz] ,

musical	season	a	combination	of	singers	,
音乐	季节	一个	组合	的	歌手	,

但是，美国或英国女孩在纽约或伦敦的音乐季期间可以听到多位歌手的合唱。

[kən'dʌktər] , [ænd; ənd][,instru'mentəlist, instrə-] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mjuːzɪk(ə)l]

conductors	,	and	instrumentalists	that	is	the	best	of	the	entire	musical
导体	,	和	乐器演奏家	那	是	这	最好的	的	这	全部的	音乐

[wɜːld] .

world	.
世界	.

指挥家和乐器演奏家，他们代表了整个音乐界的精英。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['evriθɪŋ] [ɔː'θɒrətətɪv] [ɒn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] ,

In	addition	,	she	should	read	everything	authoritative	on	music	and	musicians	,
在	添加	,	她	应该	读	一切	权威性	在	音乐	和	音乐家	,

此外，她还应该阅读所有关于音乐和音乐家的权威著作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɒt] [kən'faɪnɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə]['mjuːzɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .

at	the	same	time	not	confining	herself	to	musical	subjects	.
在	这	相同的	时间	不是	限制	她自己	到	音乐	主题	.

与此同时，她并没有将自己局限于音乐题材。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd][waɪz] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['brɔːdən] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]

For	a	wide	and	wise	reading	of	everything	that	broadens	the	mind	and
为了	一个	宽的	和	明智的	阅读	的	一切	那	扩大	这	头脑	和

[gɪvz] [wʌn][ə; eɪ]['truːə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɪz][ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm]

gives	one	a	truer	knowledge	of	art	and	nature	is	of	supreme
给予	一	一个	更真实	知识	的	艺术	和	自然	是	的	最高

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

广泛而明智地阅读一切能够开阔眼界、使人对艺术和自然有更真切认识的事物，是至关重要的。

['nʌθɪŋ] [səʊ] [helps][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətətɪv] [sens] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Nothing	so	helps	the	interpretative	sense	as	a	fine	and	cultivated	imagination
没有什么	所以	帮助	这	解释性的	感觉	作为	一个	美好的	和	栽培	想像力

,

,

,

没有什么比丰富而有修养的想象力更能帮助培养诠释能力了。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [bjʊ'tɪz] , [greɪt] ['peɪntɪŋz] , ['stætʃuəri] ,

and	an	appreciation	of	nature's	beauties	,	great	paintings	,	statuary	,
和	一个	欣赏	的	自然的	美女	,	伟大的	绘画	,	雕像	,

以及对自然美景、伟大绘画、雕塑的欣赏，

[ænd; ənd][ðə; ði][best]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [gɪvz] [wʌn][æn; ən][ɑː'tɪstɪk][grɑːsp][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	best	literature	gives	one	an	artistic	grasp	not	possible	to	the
和	这	最好的	文学	给予	一	一个	艺术	抓牢	不是	可能的	到	这

['stjuːd(ə)nt] [huː] [ɪz] ['mɪəli] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒn]['mjuːzɪk(ə)l] ['mætəz] .

student	who	is	merely	well	informed	on	musical	matters	.
学生	WHO	是	仅仅	出色地	知情的	在	音乐	事情	.

最好的文学作品能给人带来艺术上的领悟力，这是仅仅对音乐方面有所了解的学生所无法获得的。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ædvəkeɪt][ɒv; əv] ['fɒrən] ['stʌdi] ,

While	I	am	a	strong	advocate	of	foreign	study	,
尽管	我	是	一个	强的	提倡	的	外国的	学习	,

虽然我非常支持出国留学，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] [ɪ'lekt][tuː; tə] [swel]

I	think	it	a	pity	that	so	many	American	and	British	students	elect	to	swell
我	思考	它	一个	遗憾	那	所以	许多	美国人	和	英国	学生	选	到	膨胀

['pɜːmənəntli] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['kraʊdɪd] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt]

permanently	the	over	-	crowded	ranks	of	the	musical	profession	on	the	continent
永久的	这	超过	-	挤	排名	的	这	音乐	职业	在	这	大陆

[ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [les] ['kraʊdɪd] ['sentəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][həʊm]

of	Europe	instead	of	returning	to	the	less	crowded	centres	of	their	home
的	欧洲	反而	的	返回	到	这	较少的	挤	中心	的	他们的	家

[lændz] ,

lands	,
土地	,

我认为很可惜，很多美国和英国学生选择永久留在欧洲大陆拥挤的音乐行业，而不是回到他们家乡相对不那么拥挤的中心地带。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'petrɪət] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

and	giving	their	compatriots	the	benefit	of	their	experience	and	example	.
和	给予	他们的	同胞们	这	益处	的	他们的	经验	和	例子	.

并将他们的经验和榜样分享给同胞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'teɪn] [wɜːld] ['prɒmɪnəns] ,

It	is	given	to	few	of	us	to	attain	world	prominence	,
它	是	给定	到	很少	的	我们	到	达到	世界	显赫地位	,

只有极少数人能够获得世界瞩目的机会。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [feɪm] [ɪz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɒt][fɪə(r)][tuː; tə][traɪ]

and	those	to	whom	such	fame	is	manifestly	impossible	should	not	fear	to	try
和	那些	到	谁	这样的	名声	是	显然	不可能的	应该	不是	害怕	到	尝试

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ['ɒfəz] ,

for	the	best	their	own	country	offers	,
为了	这	最好的	他们的	自己的	国家	优惠	,

而那些显然不可能获得这种名声的人，也不应该害怕去争取自己国家所能提供的最好的东西。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] [miːd] .

which	may	be	a	great	and	dignified	meed	.
哪个	可能	是	一个	伟大的	和	凝重	需求	.

这或许是一场伟大而庄严的盛宴。

['ædɪkwət] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊərəp] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Adequate	study	in	Europe	requires	a	good	deal	of	money	.
足够的	学习	在	欧洲	需要	一个	好的	交易	的	钱	.

在欧洲进行充分的学习需要一大笔钱。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] [jʌŋ] [gˈɜːlz][ə; eɪ] ['ʃæpərəʊn] [ɔː(r)] [kəm'pænjən][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ;

For	most	young	girls	a	chaperon	or	companion	is	essential	;
为了	最多	年轻的	女孩们	一个	监护人	或者	伴侣	是	基本的	;

对于大多数年轻女孩来说，监护人或同伴是必不可少的；

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] [meɪ]

although	there	are	a	number	of	places	where	a	solitary	young	student	may
虽然	那里	是	一个	数字	的	地方	在哪里	一个	孤	年轻的	学生	可能

[faɪnd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] .

find	the	comfort	and	the	protection	of	a	home	.
寻找	这	舒适	和	这	保护	的	一个	家	.

尽管有很多地方可以让孤身一人的年轻学生找到家的舒适和安全。

[weə(r)] [ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] [les] .

Where	this	is	possible	the	expenses	are	naturally	much	less	.
在哪里	这	是	可能的	这	开支	是	自然	很多	较少的	.

如果条件允许，费用自然会低得多。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [prə'fesər] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gɪni] [tuː; tə] [tuː] ['gini]

The	leading	professors	on	the	Continent	charge	from	a	guinea	to	two	guineas
这	领导	教授们	在	这	大陆	收费	从	一个	几内亚	到	二	几内亚

[ə; eɪ]['les(ə)n] ,

a	lesson	,
一个	课	,

欧洲大陆顶尖教授的课时费为每节课一到两基尼。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [tɜːm] .

with	a	certain	reduction	of	an	extended	term	.
和	一个	肯定	减少	的	一个	扩展	学期	.

期限有所延长，并有所减少。

[θriː] ['lesnz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəl] .

Three	lessons	a	week	are	usual	.
三	课程	一个	星期	是	通常	.

通常每周上三节课。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

As	to	the	expenses	of	living	,
作为	到	这	开支	的	活的	,

至于生活开支方面，

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][məʊst] ['mɒdərət] [skeɪl] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [les]

even	on	the	most	moderate	scale	they	cannot	be	reasonably	estimated	at	less
甚至	在	这	最多	缓和	规模	他们	不能	是	合理	估计的	在	较少的

[ðæn; ðən][faɪv] ['gini] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] ,

than	five	guineas	a	week	for	board	,
比	五	几内亚	一个	星期	为了	木板	,

即使按最温和的估算，他们的伙食费每周也不可能低于五几尼。

[dres] , [ə'laʊəns] , ['kɒnsət] [ænd; ənd] ['ɒprə] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spensɪz] .

dress	,	allowance	,	concert	and	opera	tickets	,	and	general	expenses	.
裙子	,	津贴	,	音乐会	和	歌剧	门票	,	和	一般的	开支	.

服装费、津贴、音乐会和歌剧门票以及一般开支。

[ðɪs] , [wɪð] ['lesnz] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

This	,	with	lessons	extending	over	eighteen	months	or	more	,	runs	into	a	considerable
这	,	和	课程	扩展	超过	十八	几个月	或者	更多的	,	跑步	进入	一个	大量

[sʌm] .

sum	.
和	.

如果课程持续十八个月或更长时间，这将是一笔相当可观的费用。

[tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [welθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [vɔɪs] [ðə; ði] [wei] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [smuːð] ;

To	the	student	with	wealth	as	well	as	voice	the	way	would	appear	smooth	;
到	这	学生	和	财富	作为	出色地	作为	嗓音	这	方式	会	出现	光滑的	;

对于既有财富又有话语权的学生来说，道路似乎一帆风顺；

[jet] [ai] [wʊd] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .

yet	**I**	**would**	**offer**	**a**	**word**	**of**	**warning**	**.**
然而	我	会	提供	一个	单词	的	警告	.

但我还是要提出一句警告。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ʌn'skruːpjələs] [əd'vaɪzər] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .

First	**,**	**the**	**flattery**	**of**	**friends**	**and**	**possibly**	**unscrupulous**	**advisers**	**is**	**dangerous**	**.**
第一的	,	这	奉承	的	朋友们	和	可能	无良的	顾问	是	危险的	.

首先，奉承朋友和可能不择手段的顾问是危险的。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] ['æfluəns] [tend] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

Besides	**,**	**the**	**fact**	**of**	**affluence**	**tends**	**to**	**diminish**	**the**	**sense**	**of**	**responsibility**	**.**
除了	,	这	事实	的	富裕	倾向于	到	减少	这	感觉	的	责任	.

此外，富裕往往会削弱责任感。

['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] , ['kænɒt] [baɪ] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [təʊn] , ['temprəmənt]

Money	**,**	**it**	**must**	**be**	**borne**	**in**	**mind**	**,**	**cannot**	**buy**	**purity**	**of**	**tone**	**,**	**temperament**
钱	,	它	必须	是	出生	在	头脑	,	不能	买	纯度	的	语气	,	气质

, [ɔː(r)] [kə'rekt] ['briːðɪŋ] .

,	**or**	**correct**	**breathing**	**.**
,	或者	正确的	呼吸	.

必须记住，金钱买不到纯净的音色、气质或正确的呼吸。

[ðiːz] [ɪn'teɪl] [hɑːd] [wɜːk] , ['iːv(ə)n] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] .

These	**entail**	**hard**	**work**	**,**	**even**	**with**	**natural**	**gifts**	**.**
这些	包含	难的	工作	,	甚至	和	自然的	礼物	.

即使拥有天赋，也需要付出艰苦的努力。

[wʌn] ['kænɒt] [baɪ] [breɪnz] [wɪð] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [breɪnz]

One	**cannot**	**buy**	**brains**	**with**	**money**	**,**	**or**	**even**	**the**	**ability**	**to**	**appreciate**	**the**	**brains**
一	不能	买	大脑	和	钱	,	或者	甚至	这	能力	到	欣赏	这	大脑

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

of	**others**	**,**
的	其他的	,

金钱买不到智慧，甚至买不到欣赏他人智慧的能力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [vɔɪs] [ðæt] ['evə(r)] [tʃɑːmd] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd]

and	**the**	**loveliest**	**voice**	**that**	**ever**	**charmed**	**the**	**world**	**must**	**be**	**guided**	**and**
和	这	最可爱的	嗓音	那	曾经	迷住了	这	世界	必须	是	引导	和

[juːst] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ;

used	**through**	**the**	**intellect**	**;**
用过的	通过	这	智力	;

而那曾令世人倾倒的最美妙的嗓音，也必须通过理智来引导和运用；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [fɔːl] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['stændəd] .

otherwise	**it**	**must**	**fall**	**far**	**short**	**of**	**the**	**highest**	**standard**	**.**
否则	它	必须	落下	远的	短的	的	这	最高	标准	.

否则，它必然远未达到最高标准。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['welθi] ['stjuːd(ə)nt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [slæk] ,

The	**point**	**is**	**that**	**a**	**wealthy**	**student**	**may**	**become**	**slack**	**,**
这	观点	是	那	一个	富裕	学生	可能	变得	松弛	,

关键在于，家境优渥的学生可能会变得懈怠。

[ænd; ənd] [fə'get] [haʊ] [waɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋə(r)] .

and	**forget**	**how**	**wide**	**must**	**be**	**the**	**culture**	**of**	**a**	**great**	**singer**	**.**
和	忘记	如何	宽的	必须	是	这	文化	的	一个	伟大的	歌手	.

却忘了，一位伟大的歌手必须拥有多么广阔的文化视野。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stʌdi] [ɒv; əv][pi'ænəʊ] , ['kaʊntəpɔɪnt] , [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nesəsəri]

A	complete	study	of	piano	,	counterpoint	,	and	harmony	are	as	necessary
一个	完全的	学习	的	钢琴	,	对位	,	和	和谐	是	作为	必要的

[æz; əz] ['græmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['spəʊkən]['læŋgwɪdʒ] ;

as	grammar	to	the	spoken	language	;
作为	语法	到	这	说	语言	;

对钢琴、对位法和和声的全面学习，就像语法对口语一样必要；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ,

and	all	that	is	best	in	this	big	,
和	全部	那	是	最好的	在	这	大的	,

以及这个大家庭里所有美好的事物，

['bɪzi] [wɜːld] [mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] [ə'pɒn][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] , [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn]

busy	world	must	be	seized	upon	and	brought	into	service	,	for	divine
忙碌的	世界	必须	是	查获	之上	和	带来	进入	服务	,	为了	神圣的

['mjuːzɪk][ɪz][æn; ən]['eksɪdʒənt]['gɒdes; 'gɒdəs] .

music	is	an	exigent	goddess	.
音乐	是	一个	紧急	女神	.

必须把握住繁忙的世界并将其转化为服务，因为神圣的音乐是一位要求苛刻的女神。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [vɔɪs] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [pleɪst] ,

The	poor	student	with	an	exceptional	voice	is	unfortunately	placed	,
这	贫穷的	学生	和	一个	非凡的	嗓音	是	很遗憾	放置	,

这位嗓音出众的贫困学生不幸被安排到.....

[ænd; ənd][əd'vaɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] [kaɪnd] .

and	advice	to	her	must	be	of	a	negative	kind	.
和	建议	到	她	必须	是	的	一个	消极的	种类	.

给她的建议必须是负面的。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get]['ɪntuː]['kwaɪə(r)][ɔː(r)]

She	may	fall	into	the	mistake	of	thinking	that	if	she	can	get	into	choir	or
她	可能	落下	进入	这	错误	的	思维	那	如果	她	能	得到	进入	唱诗班	或者

['kɔːrəs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

chorus	she	will	be	advancing	to	some	extent	.
合唱	她	将要	是	前进	到	一些	程度	.

她可能会误以为，如果她能进入合唱团或合唱队，她就能在某种程度上取得进步。

[bʌt; bət] [waɪl] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] [hɑːm] ,

But	while	a	well	-	trained	voice	may	be	used	in	a	chorus	without	serious	harm	,
但	尽管	一个	出色地	-	受过训练	嗓音	可能	是	用过的	在	一个	合唱	没有	严肃的	伤害	,

但是，虽然训练有素的嗓音在合唱团中使用不会造成严重伤害，

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɪz]['prɒdɪg(ə)l][ɪn][ðə; ði]

the	girl	who	knows	nothing	about	placing	her	voice	,	and	is	prodigal	in	the
这	女孩	WHO	知道	没有什么	关于	放置	她	嗓音	,	和	是	浪子	在	这

[juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

use	of	it	,
使用	的	它	,

这个女孩完全不懂如何运用自己的声音，而且滥用声音。

[meɪ] [faɪnd] ['kɔːrəs] [wɜːk] [məʊst][ɪn'dʒʊəriəs] .

may	find	chorus	work	most	injurious	.
可能	寻找	合唱	工作	最多	有害的	.

可能会发现合唱工作最具破坏性。

['meni] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [seɪv] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]

Many	ambitious	young	women	save	money	with	the	aim	of	attending	a	musical
许多	雄心勃勃	年轻的	女性	节省	钱	和	这	目的	的	参加	一个	音乐

['kɒlɪdʒ] .

college	.
大学	.

许多有抱负的年轻女性省吃俭用，目标是考入音乐学院。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ai]['nevə(r)] ['ædvəkeɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['treɪnɪŋ] .

This	is	an	education	I	never	advocate	,	for	I	believe	in	individual	training	.
这	是	一个	教育	我	绝不	提倡	,	为了	我	相信	在	个人	训练	.

我从不提倡这种教育方式，因为我相信个性化训练。

[nəʊ]['stju:d(ə)nt][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [klɑ:s] [weə(r)] ['pɜ:sən(ə)l][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɪz]

No	student	can	attain	the	best	results	in	a	class	where	personal	supervision	is
不	学生	能	达到	这	最好的	结果	在	一个	班级	在哪里	个人的	监督	是

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [pə'fʌŋktəri] ['dju:ti] .

a	matter	of	perfunctory	duty	.
一个	事情	的	敷衍了事	责任	.

如果课堂上老师的个人指导只是敷衍了事，那么学生就不可能取得最佳成绩。

['sɜ:t(ə)nli] [gʊd] ['sɪŋəz] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm]['mju:zɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒz] ,

Certainly	good	singers	have	come	from	musical	colleges	,
当然	好的	歌手	有	来	从	音乐	大学	,

当然，很多优秀歌手都来自音乐学院。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'nælәti] [sʌtʃ] [æz; əz][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

but	they	have	had	temperament	and	personality	such	as	rise	above	the
但	他们	有	有	气质	和	性格	这样的	作为	上升	多于	这

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

但他们具备超越体制的性情和个性。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] ['eni] [treɪd] [ɔ:(r)] [prə'feʃn] [waɪl] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ]

And	to	work	at	any	trade	or	profession	while	cultivating	the	voice	is	a
和	到	工作	在	任何	贸易	或者	职业	尽管	耕作	这	嗓音	是	一个

['kwestʃənəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

questionable	arrangement	,
值得怀疑	安排	,

而且，一边从事任何行业或职业，一边锻炼嗓音，这种安排值得商榷。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [teɪks] [vaɪ'tæləti][frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə'nʌðə(r)]

for	the	student	takes	vitality	from	the	voice	and	places	it	in	another
为了	这	学生	需要	活力	从	这	嗓音	和	地方	它	在	其他

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

学生从声音中汲取活力，并将其运用到另一个方向。

[ai] [daʊt] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪð] [kə'rektnəs] ['sʌmərəli] [ə'saɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [tu:; tə][ðə; ði]['vəʊk(ə)l]

I	doubt	if	one	could	with	correctness	summarily	assign	characteristics	to	the	vocal
我	怀疑	如果	一	可以	和	正确性	简而言之	分配	特征	到	这	声乐

['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] ;

students	of	the	different	nations	;
学生	的	这	不同的	国家	;

我怀疑能否准确地概括出不同国家声乐学生的特点；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wʌn] [laɪks] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [æz; əz] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] — [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪn]

and	,	besides	,	one	likes	to	think	of	music	as	cosmopolitan	—	universal	in
和	,	除了	,	一	点赞	到	思考	的	音乐	作为	国际化	—	普遍的	在

[ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

its	inspiration	and	influence	.
它是	灵感	和	影响	.

此外，人们喜欢把音乐看作是世界性的——其灵感和影响是普遍的。

[ðə; ði] [ɪ'tælіən] [gɜ:l] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['rediɪst] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] [baɪ] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	Italian	girl	is	perhaps	the	readiest	to	help	her	song	by	facial	expression	,
这	意大利语	女孩	是	也许	这	准备就绪	到	帮助	她	歌曲	经过	面部的	表达	,

这位意大利女孩或许最善于通过面部表情来辅助她的歌声。

[ðə; ði] [frentʃ] [gɜ:l] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] ['mɑ:stə(r)] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] ['mesɪdʒ] ,

the	French	girl	the	first	to	master	the	poetic	message	,
这	法语	女孩	这	第一的	到	掌握	这	诗意的	信息	,

第一个掌握诗歌表达方式的法国女孩

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ðə; ði] [məʊst] ['θʌrə] [ɪn] [ɔ:l] - [raʊnd] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['mju:zɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ]

and	the	German	the	most	thorough	in	all	-	round	pursuit	of	musical	knowledge
和	这	德语	这	最多	彻底	在	全部	-	圆形的	追逐	的	音乐	知识

.

:

.

德国人在音乐知识的全面追求上最为彻底。

['meni] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['i:zəli] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ,

Many	American	and	British	students	are	too	easily	satisfied	,	and	often	,
许多	美国人	和	英国	学生	是	也	容易地	使满意	,	和	经常	,

许多美国和英国学生太容易满足，而且往往.....

[ɒn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [æt; ət] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] ,

on	securing	a	certain	measure	of	success	at	their	first	public	appearance	,
在	确保	一个	肯定	措施	的	成功	在	他们的	第一的	民众	外貌	,

在首次公开亮相中取得一定成功后，

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['fɜ:ðə(r)] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd]

refrain	from	further	study	at	the	very	time	that	their	work	should	be	regarded
避免	从	更远	学习	在	这	非常	时间	那	他们的	工作	应该	是	认为

[æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['ri:əl] ['ɜ:nɪst] .

as	beginning	in	real	earnest	.
作为	开始	在	真实的	认真	.

正当他们的工作应该被视为真正开始的时候，他们却停止了进一步的研究。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fə'mɪliə(r)] ,

As	to	the	voices	of	the	different	nations	with	which	I	am	familiar	,
作为	到	这	声音	的	这	不同的	国家	和	哪个	我	是	熟悉的	,

至于我所熟悉的各个国家的声音，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['θæŋkləs] [tɑ:sk] [tu:; tə] ['sʌməraɪz] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

it	is	a	difficult	and	thankless	task	to	summarise	them	within	the
它	是	一个	难的	和	忘恩负义	任务	到	总结	他们	之内	这

[ɪn'ædɪkwət] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] .

inadequate	limit	of	a	few	lines	.
不足	限制	的	一个	很少	线条	.

要用寥寥数语概括它们，是一项艰巨而吃力不讨好的任务。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] .

I	should	say	,	however	,	that	the	voices	of	Italy	are	the	most	natural	.
我	应该	说	,	然而	,	那	这	声音	的	意大利	是	这	最多	自然的	.

不过，我必须说，意大利人的声音是最自然的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [dʒʌst][æz; əz][ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] ,

They	are	the	voices	of	the	sun	;	just	as	in	my	native	land	,
他们	是	这	声音	的	这	太阳	;	只是	作为	在	我的	本国的	土地	,

它们是太阳的声音；就像在我的故乡一样，

[ɒ'streɪliə] , [ðə; ði] ['ɪtəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,

Australia	,	the	Italy	of	the	southern	hemisphere	,
澳大利亚	,	这	意大利	的	这	南部	半球	,

澳大利亚，南半球的意大利

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [siːm] [tuː; tə] [glɪnt] [ænd; ənd][vaɪ'breɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lɪkwɪd] ['sʌnlaɪt] .

the	voices	seem	to	glint	and	vibrate	as	it	with	liquid	sunlight	.
这	声音	似乎	到	闪烁	和	颤动	作为	它	和	液体	阳光	.

这些声音仿佛闪烁着光芒，颤动着，如同液态的阳光。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðiːz] ['sʌðən] ['vɔɪsɪz] [ə; eɪ] ['rezənəns] ['reəli] [faʊnd] [ɪn] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .

There	is	in	these	Southern	voices	a	resonance	rarely	found	in	voices	of	the	North	.
那里	是	在	这些	南方	声音	一个	谐振	很少	成立	在	声音	的	这	北	.

这些南方人的声音中有一种北方人的声音中很少能找到的共鸣。

[æz; əz][tuː; tə] ['dʒɜːməni] ,

As	to	Germany	,
作为	到	德国	,

至于德国，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðæn; ðən][ɒv; əv]

I	should	say	that	the	singing	voices	are	more	the	result	of	science	than	of
我	应该	说	那	这	歌唱	声音	是	更多的	这	结果	的	科学	比	的

['neɪtʃə(r)] — [les] ['bɔɪənt] ,

nature	—	less	buoyant	,
自然	—	较少的	浮力	,

我应该说，歌声更多的是科学的产物而非自然的产物——不那么轻盈，

[les] [rɪ'spɒnsɪv] , [jet] [suː'pɜːb][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .

less	responsive	,	yet	superb	in	their	own	way	.
较少的	响应式设计	,	然而	高超	在	他们的	自己的	方式	.

反应速度稍慢，但它们自有其独特之处。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] [frɑːns] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd]

The	great	singers	of	France	,	to	my	mind	,	could	be	more	accurately	described
这	伟大的	歌手	的	法国	,	到	我的	头脑	,	可以	是	更多的	准确	描述

[æz; əz] [greɪt] [dɪ'sɜːrz] ,

as	great	diseurs	,
作为	伟大的	迪瑟	,

在我看来，法国的伟大歌唱家们或许更应该被称作伟大的鉴赏家。

[səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] .

so	exquisitely	are	they	practised	in	the	art	of	diction	.
所以	精美绝伦	是	他们	已实践	在	这	艺术	的	措辞	.

他们的措辞技巧如此精湛。

[nəʊ] ['sɪŋəz] [səʊ] [ɪ'fektɪvli] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [sʌŋ] .

No	singers	so	effectively	show	the	beauty	or	importance	of	the	words	sung	.
不	歌手	所以	有效地	展示	这	美丽	或者	重要性	的	这	字	唱	.

没有哪个歌手能像他那样有效地展现歌词的美感和重要性。

[ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][səʊ][fɑː(r)]

The	cosmopolitan	conditions	of	America	seem	to	me	to	have	so	far
这	国际化	状况	的	美国	似乎	到	我	到	有	所以	远的

['militeit] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [vɔɪs] [ɔː(r)] [skuːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

militated	against	the	development	of	any	particular	voice	or	school	that	could	be
军事化	反对	这	发展	的	任何	特别的	嗓音	或者	学校	那	可以	是

['ækjərətli] ['leɪbld] " [ə'merɪkən] ,

accurately	labelled	"	American	,
准确	标签	"	美国人	,

在我看来，美国的国际化环境迄今为止似乎不利于任何可以被准确贴上"美国"标签的特定声音或流派的发展。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsət] [ænd; ənd][ˌɒrə'tɔːriəʊ]

"	while	the	English	voices	are	particularly	adapted	for	concert	and	oratorio
"	尽管	这	英语	声音	是	特别	改编	为了	音乐会	和	清唱剧

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

"而英语人声则特别适合音乐会和清唱剧演唱。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]

Owing	to	the	characteristic	reserve	of	the	English	people	,	they	are	,	as	a
欠款	到	这	特征	预订	的	这	英语	人们	,	他们	是	,	作为	一个

[ruːl] ,

rule	,
规则	,

由于英国人天性矜持，他们通常.....

[sləʊ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] [ˌtemprə'mentl] [ə'bændən] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

slow	to	commit	themselves	to	that	temperamental	abandon	which	is	essential	to
慢的	到	犯罪	他们自己	到	那	性情古怪	放弃	哪个	是	基本的	到

[ˌɒpə'rætɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

operatic	interpretation	.
歌剧	解释	.

他们很难全身心投入到歌剧诠释中至关重要的那种激情澎湃的状态中。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [haʊ'evə(r)] ,

I	am	,	however	,
我	是	,	然而	,

然而，我是.....

[glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɜːv] [ðæt] [aɪ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːrəs]

glad	to	be	able	to	say	without	any	reserve	that	I	consider	the	English	choruses
高兴的	到	是	有能力的	到	说	没有	任何	预订	那	我	考虑	这	英语	合唱

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

the	finest	in	the	world	.
这	最好的	在	这	世界	.

我很高兴能够毫不保留地说，我认为英国合唱团是世界上最优秀的。

[aɪ][rɪ'fɜː(r)][mɔː(r)] ['speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kwaiəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['festɪvlz] .

I	refer	more	specially	to	the	great	choirs	heard	at	the	English	musical	festivals	.
我	参考	更多的	特别	到	这	伟大的	合唱团	听到	在	这	英语	音乐	节日	.

我更指的是在英国音乐节上听到的那些伟大的合唱团的演唱。

[wɒt] ['vɒljuːm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [təʊn] , [wɒt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

What	volume	and	beauty	of	tone	,	what	precision	and	light	and	shade	,
什么	体积	和	美丽	的	语气	,	什么	精确	和	光	和	阴影	,

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] !

are	embodied	in	their	work	!
是	具身化的	在	他们的	工作	!

他们的作品中蕴含着多么丰富的层次感和优美的色调，多么精准的光影效果！

['pɜːsənəli] , [ɪf] [ai][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][dɪs'laɪk] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɒrə'tɔːriəʊ] ;

Personally	**,**	**if**	**I**	**can**	**be**	**said**	**to**	**dislike**	**any**	**form**	**of**	**music**	**,**	**it**	**is**	**oratorio**	**;**
亲自	,	如果	我	能	是	说	到	不喜欢	任何	形式	的	音乐	,	它	是	清唱剧	;

就我个人而言，如果要说我最不喜欢哪种音乐形式，那就是清唱剧；

[bʌt; bət] [wen] [ai][hɪə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːrəs] [æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['bɜːmɪŋəm] , [liːdz] ,

but	**when**	**I**	**hear**	**an**	**English**	**chorus**	**at**	**a**	**festival**	**in**	**Birmingham**	**,**	**Leeds**	**,**
但	什么时候	我	听到	一个	英语	合唱	在	一个	节日	在	伯明翰	,	利兹	,

但是当我在伯明翰、利兹的音乐节上听到英国合唱团的演唱时，

['brɪstl] , [ɔː(r)] ['wʊstə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌɒrə'tɔːriəʊ]

Bristol	**,**	**or**	**Worcester**	**,**	**I**	**am**	**almost**	**persuaded**	**to**	**become**	**an**	**oratorio**
布里斯托尔	,	或者	伍斯特	,	我	是	几乎	被说服	到	变得	一个	清唱剧

[ɪn'θjuːziæst] .

enthusiast	**.**
爱好者	.

如果是布里斯托尔或者伍斯特，我几乎就要成为清唱剧爱好者了。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns]

This	**paper**	**would**	**not**	**be**	**complete**	**without**	**some**	**reference**	**to**	**personal**	**appearance**
这	纸	会	不是	是	完全的	没有	一些	参考	到	个人的	外貌

[æz; əz][æn; ən] ['æset] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋərz] [kə'rɪə(r)] .

as	**an**	**asset**	**in**	**a**	**singer's**	**career**	**.**
作为	一个	资产	在	一个	歌手的	职业	.

如果本文不提及个人形象作为歌手职业生涯中的一项优势，那就不完整了。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [sə'dʒestʃən] , [ɪk'spreʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːl] .

There	**is**	**much**	**suggestion**	**,**	**expression**	**even**	**,**	**in**	**the**	**turn**	**of**	**a**	**curl**	**.**
那里	是	很多	建议	,	表达	甚至	,	在	这	转动	的	一个	卷曲	.

一缕卷发的转动蕴含着丰富的含义，甚至可以说是情感。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] " [meɪk] [ʌp] " [ɪ'fektɪvli] [ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪst]

The	**woman**	**who**	**knows**	**how**	**to**	**"**	**make**	**up**	**"**	**effectively**	**is**	**more**	**of**	**an**	**artist**
这	女士	WHO	知道	如何	到	"	制作	向上	"	有效地	是	更多的	的	一个	艺术家

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] .

than	**the**	**one**	**who**	**does**	**not**	**.**
比	这	一	WHO	做	不是	.

懂得如何有效"化妆"的女人比不懂化妆的女人更具艺术气质。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [kəm'pliːtnəs] .

The	**whole**	**thing**	**makes**	**for**	**artistic**	**completeness**	**.**
这	所有的	事物	制作	为了	艺术	完整性	.

这一切共同构成了艺术上的完整性。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['hænsəm] ['wɪmɪn] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnə'træktɪv] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɔː(r)] ['plætfɔːm] ['mɪəli]

I	**have**	**known**	**handsome**	**women**	**appear**	**unattractive**	**on**	**the**	**stage**	**or**	**platform**	**merely**
我	有	已知	英俊的	女性	出现	不吸引人	在	这	阶段	或者	平台	仅仅

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['fɪzɪk(ə)l] [gɪfts] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ]

because	**they**	**relied**	**entirely**	**on**	**their**	**natural**	**physical**	**gifts**	**without**	**considering**	**how**
因为	他们	依赖	完全	在	他们的	自然的	身体的	礼物	没有	考虑	如何

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [speɪs] ,

these	**were**	**affected**	**by**	**the**	**space**	**,**
这些	是	做作的	经过	这	空间	,

我见过一些容貌姣好的女性在舞台或台上显得缺乏吸引力，仅仅是因为她们完全依赖于自身天生的外貌优势，而没有考虑到这些优势会受到舞台或台面环境的影响。

[ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] .

and	**structural**	**and**	**lighting**	**conditions**	**,**	**of**	**the**	**building**	**in**	**which**	**they**	**sang**	**.**
和	结构	和	灯光	状况	,	的	这	建筑	在	哪个	他们	唱	.

以及他们唱歌的建筑物的结构和照明条件。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [weə(r)] [gʊd] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]

There	are	cases	where	good	looks	are	the	main	reason	for	the	exploitation
那里	是	案例	在哪里	好的	看起来	是	这	主要的	原因	为了	这	开发

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] ;

of	a	singer	;
的	一个	歌手	;

有些情况下，歌手因外貌出众而被剥削；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['feɪvə(r)] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ,

but	such	favour	is	bound	to	be	short	-	lived	,
但	这样的	偏爱	是	边界	到	是	短的	-	居住地	,

但这种恩惠注定不会长久。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɑː'tɪstɪk] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [lɒŋ] [meɪn'teɪnd] [ɒn] [səʊ] [fɔːls] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] .

and	no	artistic	reputation	can	be	long	maintained	on	so	false	a	basis	.
和	不	艺术	名声	能	是	长的	维持	在	所以	错误的	一个	基础	.

任何艺术声誉都无法建立在如此虚假的基础上长久维持。

[æz; əz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

As	to	securing	an	introduction	to	the	public	,
作为	到	确保	一个	介绍	到	这	民众	,

至于如何向公众介绍自己，

[aɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə'bɪləti] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [faɪnd] [ɪts] [weɪ] .

I	have	little	to	say	beyond	the	fact	that	ability	will	surely	find	its	way	.
我	有	小的	到	说	超过	这	事实	那	能力	将要	一定	寻找	它是	方式	.

我没什么好说的，能力总会找到出路。

[ɪn] [maɪ] [əʊn] [pɑːθ] [greɪt] ['ɒbstək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,

In	my	own	path	great	obstacles	were	placed	,
在	我的	自己的	小路	伟大的	障碍	是	放置	,

我前进的道路上充满了重重阻碍，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hɪndəd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] .

but	I	do	not	think	anything	in	this	world	could	have	hindered	me	from	becoming	a	singer	.
但	我	做	不是	思考	任何事物	在	这	世界	可以	有	受阻	我	从	成为	一个	歌手	.

但我认为世界上没有任何事能够阻止我成为一名歌手。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [tuː] ,

I	have	sung	to	an	audience	of	two	,
我	有	唱	到	一个	观众	的	二	,

我曾为两位听众演唱过歌曲，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [maɪ] ['gɜːlɪʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] ['æktɪd] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] ['bɪlpəʊstə] ,

and	such	was	my	girlish	enthusiasm	that	I	have	even	acted	as	my	own	billposter	,
和	这样的	曾是	我的	少女	热情	那	我	有	甚至	行动	作为	我的	自己的	广告张贴者	,

我少女时代的热情如此高涨，甚至还亲自给自己张贴过广告。

[wɪð] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [peɪst] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ['kɪtʃɪn] .

with	a	pot	of	paste	procured	from	a	hotel	kitchen	.
和	一个	锅	的	粘贴	采购	从	一个	酒店	厨房	.

用从酒店厨房弄来的一罐酱料。

[ðə; ðɪ][ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃænti] ['kɒnsət] [æt; ət][æn; ən] [ɒ'streɪliən] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

The	occasion	was	a	chanty	concert	at	an	Australian	seaside	resort	for
这	场合	曾是	一个	船歌	音乐会	在	一个	澳大利亚	海滨	采取	为了

[ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['kʌntri] ['semətri] .

the	purpose	of	repairing	a	neglected	country	cemetery	.
这	目的	的	维修	一个	被忽视的	国家	公墓	.

这次活动是在澳大利亚一个海滨度假胜地举行的一场民歌音乐会，目的是修缮一座年久失修的乡村公墓。

['leɪtə(r)][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ə'bændən][prə'pəʊzd] ['kɔnsəts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf]

Later	I	had	to	abandon	proposed	concerts	because	there	was	not	enough
之后	我	有	到	放弃	建议的	音乐会	因为	那里	曾是	不是	足够的

[sə'pɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɔːl] .

support	to	pay	for	the	lighting	of	the	hall	.
支持	到	支付	为了	这	灯光	的	这	大厅	.

后来，由于没有足够的资金来支付大厅的照明费用，我不得不放弃原定的音乐会计划。

[jet] [aɪ] [ˌpəːsi'viə] , [ænd; ənd][maɪ] [tʃɑːns] [keɪm] .

Yet	I	persevered	,	and	my	chance	came	.
然而	我	坚持不懈	,	和	我的	机会	来了	.

但我坚持不懈，机会终于来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪɪst] ,

It	is	well	to	aim	at	the	highest	,
它	是	出色地	到	目的	在	这	最高	,

志存高远是好事。

[jet] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] ['riːəli] [greɪt] ['sɪŋə(r)][ɪz] [bɔːn] ['rɑːðə(r)]

yet	in	my	heart	of	hearts	I	believe	that	every	really	great	singer	is	born	rather
然而	在	我的	心	的	心	我	相信	那	每一个	真的	伟大的	歌手	是	出生	相当

[ðæn; ðən] [meɪd] .

than	made	.
比	制成	.

然而，我内心深处仍然相信，真正伟大的歌手都是天生的，而不是后天培养的。

[nəʊ] ['tiːtʃə(r)] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən][ɪm'pɑːt] ['temprəmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk]

No	teacher	living	can	impart	temperament	and	an	infallible	ear	for	music
不	老师	活的	能	传授	气质	和	一个	绝对正确	耳朵	为了	音乐

.

:

.

没有哪个在世的老师能够传授人的性情和对音乐的敏锐感知力。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [tʃest] , ['lærɪŋks] , [ænd; ənd] ['rezənəns] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][gɪfts][ɒv; əv][gɒd] ;

A	perfect	chest	,	larynx	,	and	resonance	chambers	are	also	gifts	of	God	;
一个	完美的	胸部	,	喉	,	和	谐振	房间	是	还	礼物	的	上帝	;

[ænd; ənd][səʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

完美的胸腔、喉部和共鸣腔也是上帝的恩赐；因此，

[tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['rævɪʃɪŋ] [vɔɪs] , [ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] , [ðə; ðɪ][æm'bɪʃ(ə)n]

too	,	are	the	musical	intuition	,	the	ravishing	voice	,	the	industry	,	the	ambition
也	,	是	这	音乐	直觉	,	这	迷人的	嗓音	,	这	行业	,	这	志向

, [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɜːfɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] ,

,	and	the	perfect	physical	health	,
,	和	这	完美的	身体的	健康	,

此外，还有音乐直觉、迷人的嗓音、勤奋、雄心壮志和完美的身体素质。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['vəukəlist] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [greɪt] .

which	are	all	attributes	of	vocalists	who	have	become	really	great	.
哪个	是	全部	属性	的	歌手	WHO	有	变得	真的	伟大的	.

这些都是优秀歌手所具备的特质。

[bʌt; bət] [bɪ'ləʊ] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['gɪftɪd] ['sɜːk(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

But	below	that	heavenly	gifted	circle	there	are	many	niches	which	should	be
但	以下	那	天上	天才	圆圈	那里	是	许多	利基市场	哪个	应该	是

[fɪld] ,

filled	,
已填	,

但是，在那层天赐天赋之下，还有许多空缺需要填补。

[nɒt][baɪ]['kæʒuəl] [əb'zɜːrvər] , [bʌt; bət][baɪ]['kwɒlɪfaɪd] [mjuː'zɪʃənz] ,

not	by	casual	observers	,	but	by	qualified	musicians	,
不是	经过	随意的	观察员	,	但	经过	合格的	音乐家	,

不是由普通的旁观者，而是由专业的音乐家来评判。

[tuː; tə] [huːm] [hɑːd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'teɪnmənts] ['sekənd]['əʊnli][tuː; tə]

to	whom	hard	and	patient	work	has	brought	attainments	second	only	to
到	谁	难的	和	病人	工作	有	带来	成就	第二	仅有的	到

[ðəʊz] ['fɔːtʃənət] ['kriːtʃəz] [huː] [hæv; həv] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ə'riːnə] ,

those	fortunate	creatures	who	have	sprung	into	the	musical	arena	,
那些	幸运	生物	WHO	有	弹簧	进入	这	音乐	竞技场	,

凭借勤奋和耐心，他所取得的成就仅次于那些幸运地进入音乐领域的天才。

[laɪk] [mɪ'nɜːvə] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] .

like	Minerva	,	fully	equipped	.
喜欢	米涅瓦	,	完全	配备	.

就像密涅瓦一样，装备齐全。

[hɪnts] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

HINTS	ON	THE	CULTIVATION	OF	THE	VOICE	.
提示	在	这	栽培	的	这	嗓音	.

关于声音培养的提示。

[baɪ][en'riːkəu][kə'ruːzoʊ] .

By	ENRICO	CARUSO	.
经过	恩里科	卡鲁索	.

作者：恩里科·卡鲁索。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː] , [ɪn][ə; eɪ] ['leŋθi] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] ,

It	has	often	struck	me	,	in	a	lengthy	experience	as	a	singer	,
它	有	经常	击	我	,	在	一个	冗长	经验	作为	一个	歌手	,

在我漫长的歌唱生涯中，我常常感到：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]

that	there	is	one	point	in	particular	about	the	human	voice	which	is	far	too	little
那	那里	是	一	观点	在	特别的	关于	这	人类	嗓音	哪个	是	远的	也	小的

[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'spaɪərɪŋ]['vəukəlist] ,

appreciated	by	the	rising	generation	of	aspiring	vocalists	,
感谢	经过	这	上升	一代	的	有抱负的	歌手	,

关于人声，有一点尤其被新一代有抱负的歌手们严重低估了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [ˌresɪ'prɒsəti] .

and	that	is	its	wonderful	reciprocity	.
和	那	是	它是	精彩的	互惠	.

这就是它美妙的互惠性。

[tend] [ˌaɪ 'tiː] , [nɜːs] [ˌaɪ 'tiː] , " [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['daɪət] ,

Tend	it	,	nurse	it	,	"	feed	it	on	a	proper	diet	,
趋向	它	,	护士	它	,	"	喂养	它	在	一个	恰当的	饮食	,

照料它，精心呵护它，给它提供合适的饮食。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'veəriəbli] [kəm'pɔːt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst]['eɪmiəb(ə)l]['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

"	and	it	will	invariably	comport	itself	in	the	most	amiable	manner	possible	.
"	和	它	将要	总是	康波特	本身	在	这	最多	可亲	方式	可能的	.

它总是会以最友好的方式表现自己。

[bʌt; bət] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɔːgən] [wɪtʃ] [ɪz] [best] [left] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ɪt'self]

But	neglect	it	,	treat	it	as	an	organ	which	is	best	left	to	look	after	itself
但	忽视	它	,	对待	它	作为	一个	器官	哪个	是	最好的	左边	到	看	后	本身

,

,

,

但要忽视它，把它当作一个最好让它自我修复的器官来对待。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [vɔɪs] [wɪl] [æt; ət][wʌns] , [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kæləs] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

and	the	voice	will	at	once	,	in	revenge	for	this	callous	behaviour	,
和	这	嗓音	将要	在	一次	,	在	复仇	为了	这	冷酷	行为	,

而那声音会立刻响起，以报复这种冷酷无情的行为。

[rɪ'tælieɪt] [baɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [best] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ðiː]

retaliate	by	behaving	itself	in	a	manner	which	is	perhaps	best	described	as	of	the
报复	经过	行为	本身	在	一个	方式	哪个	是	也许	最好的	描述	作为	的	这

" " ['ɔːdə(r)] .

"	hooliganistic	"	order	.
"	流氓	"	命令	.

以暴制暴，其行为方式或许最贴切的形容就是"流氓行径"。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl][fækt] ,

And	yet	,	as	an	actual	fact	,
和	然而	,	作为	一个	实际的	事实	,

然而，作为事实而言，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [wʊd] - [biː; bi] ['sɪŋəz] ['evə(r)] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə]

but	a	very	small	percentage	indeed	of	would	-	be	singers	ever	really	seem	to
但	一个	非常	小的	百分比	的确	的	会	-	是	歌手	曾经	真的	似乎	到

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðeə(r)] [waɪl] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðɪs] ['æksiəm] ,

think	it	worth	their	while	to	bear	in	mind	this	axiom	,
思考	它	值得	他们的	尽管	到	熊	在	头脑	这	公理	,

但实际上，只有极少数的准歌手真正认为牢记这条准则是值得的。

[fɔː(r); fə(r)]['æksiəm][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] ,

for	axiom	it	surely	is	,
为了	公理	它	一定	是	,

对于公理而言，这当然是事实。

[ðæt] [ðə; ðiː] [vɔɪs] [rɪ'kwaɪəz] ['prɒpə(r)][keə(r)][ænd; ənd]['prɒpə(r)]['eksəsaɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [best]

that	the	voice	requires	proper	care	and	proper	exercise	to	keep	it	in	its	best
那	这	嗓音	需要	恰当的	关心	和	恰当的	锻炼	到	保持	它	在	它是	最好的

[fɔːm] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ðiː]

form	just	as	much	as	is	a	certain	amount	of	exercise	necessary	to	the
形式	只是	作为	很多	作为	是	一个	肯定	数量	的	锻炼	必要的	到	这

['meɪntənəns] [ɒv; əv] [gʊd] [helθ] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

maintenance	of	good	health	in	every	human	being	.
维护	的	好的	健康	在	每一个	人类	存在	.

嗓音需要适当的保养和锻炼才能保持最佳状态，就像每个人保持健康都需要一定量的锻炼一样。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] ,

Unfortunately	,	however	,
很遗憾	,	然而	,

然而不幸的是，

[ðeə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prevələnt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['meni] ['æmətə(r)][ænd; ənd][nɒt]
there would seem to be a prevalent impression among many amateur and not
那里 会 似乎 到 是 一个 流行 印象 之中 许多 业余 和 不是
[ə; eɪ][fjuː] [prə'feʃən(ə)l] ['sɪŋəz] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][kwaɪt]
a few professional singers that singing is an art which can be acquired in quite
一个 很少 专业的 歌手 那 歌唱 是 一个 艺术 哪个 能 是 获得 在 相当
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
a short time .
一个 短的 时间 .

许多业余歌手和不少专业歌手似乎普遍认为，唱歌是一门可以在很短时间内掌握的艺术。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['kjʊəriəs] [ðæt] [waɪl] ['meni] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði][piˈænəʊ][ɔː(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wɪl]
is it not curious that while many students of the piano or the violin will
是 它 不是 好奇的 那 尽管 许多 学生 的 这 钢琴 或者 这 小提琴 将要
['wɪlɪŋli] [dɪ'vəʊt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['strenjuəs] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['præktɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
willingly devote years of strenuous and conscientious practice to the study of
心甘情愿 奉献 年 的 费力的 和 尽责的 实践 到 这 学习 的
[ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
the technique of these instruments ,
这 技术 的 这些 仪器 ,

难道不觉得奇怪吗？虽然很多钢琴或小提琴学生都愿意投入数年艰苦而认真的练习来学习这些乐器的技巧，

[wʊd] - [biː; bi] ['sɪŋəz] ['friːkwəntli] [siːm] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [vɔɪs]
would - be singers frequently seem to expect to learn how to use their voice
会 - 是 歌手 频繁地 似乎 到 预计 到 学习 如何 到 使用 他们的 嗓音
[tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] ['præktɪs] [ɪk'stendɪŋ] ,
to the best advantage after a period of vocal practice extending ,
到 这 最好的 优势 后 一个 时期 的 声乐 实践 扩展 ,

有志成为歌手的人似乎常常期望经过一段时间的声乐练习后，就能学会如何最大限度地发挥自己的嗓音优势。

['meɪbi] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n]['əʊvə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ?
maybe , over a year or so , but more often even over only a few months ?
或许 , 超过 一个 年 或者 所以 , 但 更多的 经常 甚至 超过 仅有的 一个 很少 几个月 ?

或许需要一年左右的时间，但更多时候甚至只需要几个月？

[ðɪs] ['pɒləsi] , [aɪ] [niːd] ['skeəsli] [rɪ'mɑːk] , [ɪz] ['æbsəluːtli] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv]
This policy , I need scarcely remark , is absolutely ruinous to the future careers of
这 政策 , 我 需要 几乎 评论 , 是 绝对地 毁灭性的 到 这 未来 职业生涯 的
[jʌŋ] ['sɪŋəz] ,
young singers ,
年轻的 歌手 ,

这项政策，我几乎无需赘言，对年轻歌手的未来职业生涯绝对是毁灭性的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəli] ['tæləntɪd] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['vəʊkəlɪst] [meɪ] [biː; bi] ,
for no matter how naturally talented any individual vocalist may be ,
为了 不 事情 如何 自然 才华横溢 任何 个人 歌手 可能 是 ,

无论某个歌手的天赋多么出众，

[hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [prə'djuːs][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [ən'les] [ðə; ði]

he	or	she	cannot	possibly	produce	the	best	results	as	a	singer	unless	the
他	或者	她	不能	可能	生产	这	最好的	结果	作为	一个	歌手	除非	这

[pə'tɪkjələ(r)]['ɔːrgənz] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd]

particular	organs	brought	into	play	in	the	process	of	singing	have	been	subjected
特别的	器官	带来	进入	玩	在	这	过程	的	歌唱	有	到过	受

[tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

to	a	proper	and	sufficiently	long	course	of	training	.
到	一个	恰当的	和	足够	长的	课程	的	训练	.

如果唱歌过程中用到的特定器官没有经过适当且足够长时间的训练，歌手就不可能取得最佳的歌唱成绩。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt]

Since	the	days	of	the	old	Italian	masters	there	can	be	no	shadow	of	doubt
自从	这	天	的	这	老的	意大利语	大师	那里	能	是	不	阴影	的	怀疑

[ðæt] ,

that	,
那	,

自意大利古典大师时代起，这一点就毋庸置疑：

['mjuːzɪkli] , [wiː; wi][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [kən'sɪdərəbli] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ,

musically	,	we	have	advanced	considerably	;	but	sometimes	,
音乐上	,	我们	有	先进的	相当	;	但	有时	,

在音乐方面，我们已经取得了长足的进步；但有时，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['slɪpʃɒd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs]

when	I	think	of	the	rather	slipshod	methods	of	cultivating	the	voice
什么时候	我	思考	的	这	相当	草率	方法	的	耕作	这	嗓音

['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ] ['meni] [səʊ] - [kɔːld] " [prə'fesər] " [tuː; tə] - [deɪ] ,

advocated	by	many	so	-	called	"	professors	"	to	-	day	,
倡导者	经过	许多	所以	-	称为	"	教授们	"	到	-	天	,

每当我想起当今许多所谓的"教授"所提倡的那些相当草率的培养嗓音的方法时，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪm'pres, 'impres][ɪt'self][ɒn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['diːteɪld] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

the	thought	impresses	itself	on	my	mind	that	the	detailed	principles	of	the
这	想法	令人印象深刻	本身	在	我的	头脑	那	这	详细的	原则	的	这

[əʊld][ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] [huː] ,

old	Italian	masters	who	,
老的	意大利语	大师	WHO	,

我脑海中浮现出这样一个想法：那些古老的意大利大师们所遵循的详细原则，

[ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃnz] ,

above	all	other	considerations	,
多于	全部	其他	考虑因素	,

凌驾于所有其他因素之上，

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə]

insisted	on	a	long	course	of	voice	training	as	being	the	only	possible	means	to
坚持	在	一个	长的	课程	的	嗓音	训练	作为	存在	这	仅有的	可能的	方法	到

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɑːt] ,

the	attainment	of	the	best	art	,
这	素养	的	这	最好的	艺术	,

他坚持认为，只有经过长期的声乐训练，才能达到艺术的最高境界。

[pə'zest] [mɔː(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][duː; də] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] "

possessed	more	to	recommend	them	than	do	many	of	the	modern	"
拥有	更多的	到	推荐	他们	比	做	许多	的	这	现代的	"

['ɑːtifis] " [ɒv; əv] [vɔɪs] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['prɔfə] [baɪ] ['meni] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

artifices	"	of	voice	-	cultivation	proffered	by	many	teachers	of	singing	to	-	day	.
诡计	"	的	嗓音	-	栽培	提供的	经过	许多	教师	的	歌唱	到	-	天	.

与当今许多歌唱教师所传授的许多现代"技巧"相比，它们更有可取之处。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

In	a	short	article	,	of	course	,
在	一个	短的	文章	,	的	课程	,

当然，这是一篇短文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɪn]['diːteɪl]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

it	is	obviously	impossible	to	go	in	detail	into	all	the	rules	which	should	be
它	是	明显地	不可能的	到	去	在	细节	进入	全部	这	规则	哪个	应该	是

[əb'zɜːvd] [baɪ] ['sɪŋəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðeə(r)]

observed	by	singers	who	are	prepared	to	undertake	the	task	of	cultivating	their
观察到	经过	歌手	WHO	是	准备	到	承担	这	任务	的	耕作	他们的

['vɔɪsɪz] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [saʊnd] ['beɪsɪs] .

voices	on	a	conscientious	and	sound	basis	.
声音	在	一个	尽责的	和	声音	基础	.

显然，要详细列举歌手们在认真、健全的基础上培养嗓音时应该遵守的所有规则是不可能的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[aɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] ['veəriəs] [hɪnts][ænd; ənd] ['rɪŋklz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv]

I	hope	to	be	able	to	suggest	various	hints	and	wrinkles	which	should	prove
我	希望	到	是	有能力的	到	建议	各种各样的	提示	和	皱纹	哪个	应该	证明

[ɒv; əv]['riːəl]['væljuː][tuː; tə][ə'spaɪərɪŋ] ['sɪŋəz] .

of	real	value	to	aspiring	singers	.
的	真实的	价值	到	有抱负的	歌手	.

我希望能够提出一些建议和技巧，这些建议和技巧应该会对有抱负的歌手真正有价值。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['ðeəfɔː(r)] ,

In	the	first	place	,	therefore	,
在	这	第一的	地方	,	所以	,

首先，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['erə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋə(r)]

let	me	say	at	once	that	it	is	the	most	fatal	of	all	errors	for	a	singer
让	我	说	在	一次	那	它	是	这	最多	致命的	的	全部	错误	为了	一个	歌手

[tuː; tə] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

to	make	too	much	use	of	the	voice	,
到	制作	也	很多	使用	的	这	嗓音	,

我要立即指出，对于歌手来说，最致命的错误就是过度使用嗓音。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['pɒsəbli]

for	the	muscles	of	the	larynx	are	so	delicate	that	they	cannot	possibly
为了	这	肌肉	的	这	喉	是	所以	精美的	那	他们	不能	可能

[stænd][ðə; ði][streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [lɜːn] - [tuː; tə] - [sɪŋ] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['hʌri] " ['meθədz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

stand	the	strain	of	the	"	learn	-	to	-	sing	-	in	-	a	-	hurry	"	methods	of	those
站立	这	拉紧	的	这	"	学习	-	到	-	唱歌	-	在	-	一个	-	匆忙	"	方法	的	那些

[huː] [həʊp][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [wɪ'ðaʊt] [di'vəut] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]

who	hope	to	attain	the	highest	point	of	proficiency	without	devoting	sufficient	time
WHO	希望	到	达到	这	最高	观点	的	熟练程度	没有	奉献	充足的	时间

[tuː; tə] [ðæt] " ['drʌdʒəri] " [wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt]

to	that	"	drudgery	"	which	is	absolutely	essential	to	the	real	and	perfect
到	那	"	苦役	"	哪个	是	绝对地	基本的	到	这	真实的	和	完美的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

cultivation	of	the	voice	.
栽培	的	这	嗓音	.

因为喉部的肌肉非常脆弱，根本无法承受那些希望不投入足够时间进行"苦练"就能达到最高水平的人所采用的"速成歌唱"方法的压力，而这种"苦练"对于真正完美地培养嗓音是绝对必要的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['riːz(ə)n] [ai] [wʊd] ['kaʊnsl] ['sɪŋəz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl]

For	this	all	-	important	reason	I	would	counsel	singers	to	see	to	it	at	all
为了	这	全部	-	重要的	原因	我	会	法律顾问	歌手	到	看	到	它	在	全部

[taɪmz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm]

times	that	in	the	early	days	of	their	training	they	do	not	devote	too	much	time
时代	那	在	这	早期的	天	的	他们的	训练	他们	做	不是	奉献	也	很多	时间

[tuː; tə] ['præktɪs] .

to	practice	.
到	实践	.

出于这个至关重要的原因，我建议歌手们在训练初期一定要注意不要把太多时间花在练习上。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

If	they	will	take	my	advice	,
如果	他们	将要	拿	我的	建议	,

如果他们能听取我的建议，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] " ['mænɪdʒɪŋ] " [ðə; ði] [vɔɪs] — [ə; eɪ] ['hæpi] [steɪt]

until	they	become	thoroughly	proficient	in	"	managing	"	the	voice	—	a	happy	state
直到	他们	变得	彻底	精通	在	"	管理	"	这	嗓音	—	一个	快乐的	状态

[ɒv; əv] [ə'feəz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['præktɪs] — [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət] [fɜːst]

of	affairs	which	can	only	be	acquired	after	long	practice	—	they	will	at	first
的	事务	哪个	能	仅有的	是	获得	后	长的	实践	—	他们	将要	在	第一的

['nevə(r)] [dɪ'vəʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] — [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] ,

never	devote	more	than	fifteen	minutes	a	day	—	in	the	early	morning	is	,
绝不	奉献	更多的	比	十五	分钟	一个	天	—	在	这	早期的	早晨	是	,

直到他们完全熟练地"控制"自己的声音——这是一种只有经过长期练习才能达到的理想状态——起初，他们每天最多只会花十五分钟练习——而且是在清晨。

[pə'hæps] , [ðə; ði] [best] [taɪm] — [tuː; tə] ['præktɪs] .

perhaps	,	the	best	time	—	to	practice	.
也许	,	这	最好的	时间	—	到	实践	.

或许，练习的最佳时机就是现在。

[ai] [kæn; kən] ['redɪli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'θjuːzɪæsts]

I	can	readily	realise	that	this	must	seem	a	very	short	time	to	enthusiasts
我	能	容易	意识到	那	这	必须	似乎	一个	非常	短的	时间	到	爱好者

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [speə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [vɔɪs]

who	are	willing	to	give	up	all	their	spare	time	to	the	study	of	voice
WHO	是	愿意的	到	给	向上	全部	他们的	空闲的	时间	到	这	学习	的	嗓音

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

cultivation	,
栽培	,

我完全可以理解，对于那些愿意将所有空闲时间都投入到声乐训练中的爱好者来说，这段时间肯定显得非常短暂。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌnevəðə'les] , [kwaɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

but	it	is	,	nevertheless	,	quite	long	enough	,
但	它	是	,	尽管如此	,	相当	长的	足够的	,

但即便如此，它的长度也足够长了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [streɪn] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [rɪ'tɑːd] [ə; eɪ] ['sɪŋərz] ['prəʊgres] [baɪ] [mʌnθs] ,

for	the	slightest	strain	put	upon	the	voice	may	retard	a	singer's	progress	by	months	,
为了	这	丝毫	拉紧	放	之上	这	嗓音	可能	减速	一个	歌手的	进步	经过	几个月	,

嗓音哪怕受到最轻微的损伤，都可能使歌手的进步停滞数月。

[waɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [æz; əz] [ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

while	,	on	the	other	hand	,	as	I	pointed	out	at	the	beginning	of	this	article	,
尽管	,	在	这	其他	手	,	作为	我	尖	出去	在	这	开始	的	这	文章	,

另一方面，正如我在本文开头指出的那样，

[ɪf] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [wɪl] ['əʊnli][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'kwaɪəz][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] "

if	the	singer	will	only	bear	in	mind	that	the	voice	requires	the	most	careful	"
如果	这	歌手	将要	仅有的	熊	在	头脑	那	这	嗓音	需要	这	最多	小心	"

['nɜːsɪŋ] " [ɒv; əv] [pə'hæps] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrgənz] ,

nursing	"	of	perhaps	all	the	organs	,
护理	"	的	也许	全部	这	器官	,

如果歌手能记住，在所有器官中，嗓音或许需要最精心的"呵护"，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [streɪnd] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] ,

and	must	on	no	account	be	strained	,	he	will	soon	find	that	,
和	必须	在	不	帐户	是	紧张	,	他	将要	很快	寻找	那	,

无论如何都不能勉强他，他很快就会发现，

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv]['eni] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ,

though	he	may	not	be	aware	of	any	improvement	in	it	,	his	voice	is	,
尽管	他	可能	不是	是	意识到的	的	任何	改进	在	它	,	他的	嗓音	是	,

虽然他可能没有意识到自己的嗓音有任何改善，但他的声音确实有所改善。

[ˌnevəðə'les] , ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [θruː] [hɪz; ɪz]

nevertheless	,	slowly	but	surely	improving	and	gaining	in	strength	through	his
尽管如此	,	缓慢地	但	一定	改善	和	获得	在	力量	通过	他的

['grædʒuəli] - ['grəʊɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tek'niːk] .

gradually	-	growing	knowledge	of	technique	.
逐步地	-	生长	知识	的	技术	.

然而，随着他对技术知识的逐渐增长，他的水平也在缓慢但稳步地提高，实力也在不断增强。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli]

Another	point	in	the	cultivation	of	the	voice	which	I	often	think	is	not	sufficiently
其他	观点	在	这	栽培	的	这	嗓音	哪个	我	经常	思考	是	不是	足够

['strɒŋli] ['emfəsaɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʌŋ] ['sɪŋəz] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)]

strongly	emphasised	to	-	day	is	the	fact	that	young	singers	can	improve	their
强烈	强调	到	-	天	是	这	事实	那	年轻的	歌手	能	提升	他们的

['meθədz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːdnrəli] ['ræpɪd]['mænə(r)][baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

methods	in	the	most	extraordinarily	rapid	manner	by	studying	the	methods	of	other
方法	在	这	最多	非常	迅速的	方式	经过	学习	这	方法	的	其他

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ['sɪŋəz] .

and	more	experienced	singers	.
和	更多的	经验丰富的	歌手	.

在声乐训练中，我认为如今没有得到足够重视的另一个方面是，年轻歌手可以通过学习其他更有经验的歌手的方法，以非常快的速度提高自己的演唱技巧。

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aːts] ,

In	singing	,	as	in	the	cultivation	of	the	other	arts	,
在	歌唱	,	作为	在	这	栽培	的	这	其他	艺术	,

在歌唱方面，如同在其他艺术的培养方面一样，

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [get] [wɒt] [hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] ,

in	time	the	student	will	get	what	he	works	for	,
在	时间	这	学生	将要	得到	什么	他	作品	为了	,

学生终会得到他努力的成果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪ'fektɪvli] [baɪ]

but	it	is	surely	unreasonable	for	him	to	expect	to	sing	effectively	by
但	它	是	一定	不合理	为了	他	到	预计	到	唱歌	有效地	经过

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

his	own	inspiration	.
他的	自己的	灵感	.

但指望他仅凭灵感就能唱出好歌，这显然是不合理的。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

He	will	be	wise	,	therefore	,
他	将要	是	明智的	,	所以	,

因此，他会变得睿智。

[tuː; tə] [siːz] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]

to	seize	every	opportunity	of	studying	as	closely	as	possible	the	methods	of
到	抢占	每一个	机会	的	学习	作为	密切	作为	可能的	这	方法	的

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['θʌrəli] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] .

those	who	have	thoroughly	mastered	the	technique	of	singing	.
那些	WHO	有	彻底	精通	这	技术	的	歌唱	.

抓住一切机会，尽可能仔细地学习那些已经彻底掌握歌唱技巧的人的方法。

[fɔː(r); fə(r)] [truː] [ɑːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tek'niːk] ,

For	true	art	,	of	course	,	there	must	be	more	than	technique	,
为了	真的	艺术	,	的	课程	,	那里	必须	是	更多的	比	技术	,

当然，真正的艺术不仅仅需要技巧。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɑːt] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] ['meθədz] [ɒv; əv]

but	I	would	point	out	that	in	singing	there	is	no	art	without	sound	methods	of
但	我	会	观点	出去	那	在	歌唱	那里	是	不	艺术	没有	声音	方法	的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution	,
执行	,

但我要指出的是，歌唱如果没有正确的演唱方法，就称不上艺术。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ['kɒnstɪtjuːt] [tek'niːk] .

which	,	after	all	,	to	all	intents	and	purposes	constitute	technique	.
哪个	,	后	全部	,	到	全部	意图	和	目的	构成	技术	.

毕竟，从各方面来看，这都构成了技术。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [tek'niːk] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

In	the	cultivation	of	expression	,	technique	,	and	sympathy	in	the	voice	,
在	这	栽培	的	表达	,	技术	,	和	同情	在	这	嗓音	,

在声音表现力、技巧和共鸣的培养中，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ðæn; ðən] " [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒprə] .

there	is	no	better	teacher	than	"	a	visit	to	the	opera	.
那里	是	不	更好的	老师	比	"	一个	访问	到	这	歌剧	.

最好的老师莫过于“去听一场歌剧”。

" [stɪl] ,

"	Still	,
"	仍然	,

“仍然，

[ai] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ə'spaɪərɪŋ] ['sɪŋəz] [hu:] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ɒprə]

I	make	no	doubt	that	of	the	hundreds	of	aspiring	singers	who	visit	the	opera
我	制作	不	怀疑	那	的	这	数百	的	有抱负的	歌手	WHO	访问	这	歌剧

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [bʌt; bət] ['veri] [fju:] [ɪn'di:d] [wʊd] [keə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]

during	the	season	but	very	few	indeed	would	care	to	go	through	the	years	of
期间	这	季节	但	非常	很少	的确	会	关心	到	去	通过	这	年	的

['drʌdʒəri] [æz; əz] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [æz; əz] [hæv; həv] [ðəʊz] [hu:] [si:m] [tu:; tə] [sɪŋ] [səʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd]

drudgery	as	conscientiously	as	have	those	who	seem	to	sing	so	easily	and
苦役	作为	切实	作为	有	那些	WHO	似乎	到	唱歌	所以	容易地	和

[tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] ['i:kwəl]

to	combine	the	art	of	acting	and	singing	at	the	same	time	with	equal
到	结合	这	艺术	的	表演	和	歌唱	在	这	相同的	时间	和	平等的

[fə'sɪlətɪ] .

facility	.
设施	.

我毫不怀疑，在演出季期间前来歌剧院的数百名有抱负的歌手中，很少有人愿意像那些似乎唱歌如此轻松，并且能同样轻松地将表演和歌唱艺术结合起来的人那样，认真地经历多年的苦差事。

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ɑ:t] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'si:lmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑ:t] ,

After	all	,	the	highest	art	lies	in	the	concealment	of	that	art	,
后	全部	,	这	最高	艺术	谎言	在	这	隐蔽	的	那	艺术	,

毕竟，最高的艺术在于隐藏艺术本身。

[ænd; ənd] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['ri:əli] [prə'fɪʃ(ə)nt] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)]

and	I	take	it	that	it	is	because	a	really	proficient	opera	singer
和	我	拿	它	那	它	是	因为	一个	真的	精通	歌剧	歌手

[ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] [hɪz; ɪz] [pə'fɔ:məns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [i:z] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]

accomplishes	his	performance	with	such	apparent	ease	that	the	difficulties	of
完成	他的	表现	和	这样的	明显	舒适	那	这	困难	的

[ˌɒpə'rætɪk] ['sɪŋɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

operatic	singing	are	so	little	appreciated	.
歌剧	歌唱	是	所以	小的	感谢	.

我认为这是因为一位技艺精湛的歌剧演唱家能够如此轻松地完成表演，以至于歌剧演唱的难度很少被人意识到。

[stɪl] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] ,

Still	,	as	I	have	said	,
仍然	,	作为	我	有	说	,

不过，正如我所说，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [jʌŋ] ['sɪŋəz] [kæn; kən] [lɜ:n] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]

I	am	strongly	of	the	opinion	that	young	singers	can	learn	much	from
我	是	强烈	的	这	观点	那	年轻的	歌手	能	学习	很多	从

['stʌdɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɒpə'rætɪk] ['vəukəlist] ,

studying	the	methods	of	operatic	vocalists	,
学习	这	方法	的	歌剧	歌手	,

我坚信，年轻歌手可以通过学习歌剧演唱家的演唱方法获益良多。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑ:stəd] [ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

that	is	to	say	,	when	they	have	mastered	the	rudiments	of	voice	cultivation	,
那	是	到	说	,	什么时候	他们	有	精通	这	基本原理	的	嗓音	栽培	,

也就是说，当他们掌握了声音修炼的基础知识之后，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ai] [ni:d] [nɒt] ['entə(r)] [hɪə(r)] ,

into	which	I	need	not	enter	here	,
进入	哪个	我	需要	不是	进入	这里	,

我无需在此赘述。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] ['sɪŋəz] ['veərɪəs] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

for	my	object	is	rather	to	show	singers	various	methods	by	which	they
为了	我的	目的	是	相当	到	展示	歌手	各种各样的	方法	经过	哪个	他们

[kæn; kən] [ə'teɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɑ:t] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'prentɪʃɪp]

can	attain	the	highest	art	when	they	have	served	a	sufficient	apprenticeship
能	达到	这	最高	艺术	什么时候	他们	有	服务	一个	充足的	学徒制

['ʌndə(r)] ['mɑ:stəz] [hu:z] ['dju:ti][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ru:lz] [ɒv; əv]

under	masters	whose	duty	it	is	to	teach	them	the	elementary	rules	of
在下面	大师	谁	责任	它	是	到	教	他们	这	初级	规则	的

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

我的目的在于向歌唱家们展示各种方法，使他们能够在师傅的指导下经过足够的学徒训练后，达到最高的艺术境界。这些师傅的职责是教给他们歌唱的基本规则。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] , [ai][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋərz] [laɪf] , [wɪð] [ɪts] ['kɒnstənt] [ri'hə:səlz] [ænd; ənd]

For	my	own	part	,	I	find	that	a	singer's	life	,	with	its	constant	rehearsals	and
为了	我的	自己的	部分	,	我	寻找	那	一个	歌手的	生活	,	和	它是	持续的	排练	和

[pə'fɔ:mənsɪz] ,

performances	,
表演	,

就我个人而言，我认为歌手的生活充满了不断的排练和演出，

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] [ðæt] [nɒt] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɪz] [ə'laʊd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]

is	such	a	busy	one	that	not	much	opportunity	is	allowed	him	for	indulging	in
是	这样的	一个	忙碌的	一	那	不是	很多	机会	是	允许	他	为了	沉溺于	在

['aʊtdɔ:(r)] ['eksəsaɪz] .

outdoor	exercise	.
户外的	锻炼	.

他工作非常繁忙，几乎没有机会进行户外运动。

['meni] ['ʌðə(r)] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['sɪŋəz] ['daʊtləs] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['veri] ['sɪmələ(r)] [streɪts] ,

Many	other	enthusiastic	singers	doubtless	find	themselves	situated	in	very	similar	straits	,
许多	其他	热情的	歌手	毫无疑问	寻找	他们自己	位于	在	非常	相似的	海峡	,

毫无疑问，许多其他充满热情的歌手也发现自己处境非常相似。

[nɒt] [pə'hæps] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pʌblɪk] [en'geɪdʒmənts] ,

not	perhaps	on	account	of	their	public	engagements	,
不是	也许	在	帐户	的	他们的	民众	订婚	,

或许并非因为他们的公开活动，

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] " [kɔ:lz] " [meɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)][taɪm][baɪ] ['bɪznəs] , ['səʊʃ(ə)l] , [ɔ:(r)] [də'mestɪk]

but	through	the	"	calls	"	made	upon	their	time	by	business	,	social	,	or	domestic
但	通过	这	"	呼叫	"	制成	之上	他们的	时间	经过	商业	,	社会的	,	或者	国内的

['dju:tiz] .

duties	.
职责	.

但他们的时间却被工作、社交或家庭责任"占用"。

[ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['eksəsaɪz][ɪz]

In	the	cultivation	of	the	voice	,	however	,	a	certain	amount	of	exercise	is
在	这	栽培	的	这	嗓音	,	然而	,	一个	肯定	数量	的	锻炼	是

[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [gʊd] [helθ] ,

essential	to	good	health	,
基本的	到	好的	健康	,

然而，在嗓音训练中，一定量的锻炼对于保持健康至关重要。

[æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] ,

as	,	by	the	same	token	,
作为	,	经过	这	相同的	令牌	,

同样地，

[ɪz] [gʊd] [helθ] [ə; eɪ][saɪn] - [nɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɑːt][ɪn] ['sɪŋɪŋ] .

is	good	health	a	sine	quâ	non	to	the	attainment	of	the	highest	art	in	singing	.
是	好的	健康	一个	正弦	-	非	到	这	素养	的	这	最高	艺术	在	歌唱	.

良好的健康状况是达到歌唱艺术最高境界的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	may	be	of	service	,	therefore	,
它	可能	是	的	服务	,	所以	,

因此，它或许有用。

[ɪf] [aɪ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ruːlz] [aɪ] [əb'zɜːv] [wen] [aɪ][faɪnd][ðə; ði][kɔːlz][ə'pɒn][maɪ][taɪm] [tuː] ['njuːmərəs]

if	I	explain	the	rules	I	observe	when	I	find	the	calls	upon	my	time	too	numerous
如果	我	解释	这	规则	我	观察	什么时候	我	寻找	这	呼叫	之上	我的	时间	也	很多的

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz][æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [laɪk] .

to	enable	me	to	get	as	much	exercise	as	I	should	otherwise	like	.
到	使能够	我	到	得到	作为	很多	锻炼	作为	我	应该	否则	喜欢	.

如果我解释一下我遵守的规则，那就是当我发现我的时间被太多的事情占用，以至于无法像我希望的那样进行足够的锻炼时。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['bɪzi] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

No	matter	how	busy	I	am	,
不	事情	如何	忙碌的	我	是	,

无论我有多忙，

[wen] [aɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][ɪn'veərɪəbli] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] ,

when	I	rise	in	the	morning	I	invariably	indulge	in	a	few	simple	physical	exercises	,
什么时候	我	上升	在	这	早晨	我	总是	放纵	在	一个	很少	简单的	身体的	练习	,

我每天早上起床后都会做一些简单的体育锻炼。

['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

similar	in	character	to	those	I	used	to	practise	when	,	as	a	young	man	,
相似的	在	特点	到	那些	我	用过的	到	实践	什么时候	,	作为	一个	年轻的	男人	,

与我年轻时练习的那些动作性质相似，

[ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ][soʊldɑːtoʊ] ,

the	time	came	for	me	to	serve	my	king	and	country	as	a	soldato	,
这	时间	来了	为了	我	到	服务	我的	国王	和	国家	作为	一个	索尔达托	,

我到了该以士兵身份为国王和国家效力的时候了。

[ɔː(r)] , [ɪf] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mə'nɒtənəs] ,

or	,	if	I	feel	that	these	are	becoming	monotonous	,
或者	,	如果	我	感觉	那	这些	是	成为	单调	,

或者，如果我觉得这些变得单调乏味，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [aɪ][faɪnd] ['præktɪs] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dʌm] - [belz] — [nɒt] [tuː]

for	a	few	minutes	I	find	practice	with	a	pair	of	dumb	-	bells	—	not	too
为了	一个	很少	分钟	我	寻找	实践	和	一个	一对	的	哑的	-	铃铛	—	不是	也

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

我花了几分钟时间练习用一对哑铃——不太重的那种，

[baɪ][ðə; ði] [wei] — ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

by	the	way	—	very	beneficial	.
经过	这	方式	—	非常	有利	.

顺便说一句——非常有益。

[bʌt; bət] [seɪv] [ðiːz] [maɪld] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə][rest]

But	save	these	mild	forms	of	relaxation	I	have	,	as	a	rule	,	to	rest
但	节省	这些	温和的	表格	的	松弛	我	有	,	作为	一个	规则	,	到	休息

['kɒntent] [wɪð] ,

content	with	,
内容	和	,

但除了这些温和的放松方式之外，我通常都乐于享受生活。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['məʊtə(r)] [draɪv] .

in	the	way	of	outdoor	exercise	,	an	occasional	motor	drive	.
在	这	方式	的	户外的	锻炼	,	一个	偶然	发动机	驾驶	.

在户外运动方面，偶尔驾车出行。

[ˌnevəðə'les] , [aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] , [ɪn][ɪt'self] , ['sɪŋɪŋ] , [wɪð] [ɪts] ['kɒnstənt] [diːp] [ˌɪnhə'leɪʃn]

Nevertheless	,	I	would	point	out	that	,	in	itself	,	singing	,	with	its	constant	deep	inhalation
尽管如此	,	我	会	观点	出去	那	,	在	本身	,	歌唱	,	和	它是	持续的	深的	吸入

,

,

,

然而，我想指出的是，唱歌本身，伴随着持续的深吸气，

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['eksəsaɪz] , [ðəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

is	by	no	means	inconsiderable	exercise	,	though	,	to	be	sure	,
是	经过	不	方法	微不足道的	锻炼	,	尽管	,	到	是	当然	,

当然，这绝非一项轻松的运动。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [helθ] - ['gɪvɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [æz; əz]['æktʃuəl]

I	am	well	aware	that	it	cannot	be	so	health	-	giving	in	its	effects	as	actual
我	是	出色地	意识到的	那	它	不能	是	所以	健康	-	给予	在	它是	效果	作为	实际的

['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

exercise	in	the	open	air	.
锻炼	在	这	打开	空气	.

我非常清楚，它对健康的益处肯定不如在户外进行实际锻炼。

[jes] , [pɑːst][ə; eɪ] [daʊt] ,

Yes	,	past	a	doubt	,
是的	,	过去的	一个	怀疑	,

是的，毫无疑问。

[jʌŋ] ['sɪŋəz] [kæn; kən] [lɜːn] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haɪɪst] [ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

young	singers	can	learn	much	about	the	highest	art	of	the	cultivation	of	the
年轻的	歌手	能	学习	很多	关于	这	最高	艺术	的	这	栽培	的	这

[vɔɪs] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tek'niːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][best][ˌɒpə'rætɪk]['ɑːtɪsts] ,

voice	from	watching	the	knowledge	of	technique	of	our	best	operatic	artists	,
嗓音	从	观看	这	知识	的	技术	的	我们的	最好的	歌剧	艺术家	,

年轻歌手可以通过观摩我们最优秀的歌剧艺术家们的技巧，学习到很多关于声乐修养这门最高艺术的知识。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [əb'zɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] " ['mænɪdʒɪŋ] " [ðə; ði] [vɔɪs] .

and	from	observing	their	methods	of	"	managing	"	the	voice	.
和	从	观察	他们的	方法	的	"	管理	"	这	嗓音	.

并通过观察他们"控制"声音的方法。

[stɪl] , [tuː; tə] ['θʌrəli] [grɑːsp][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] - ['sɪŋərz] [ɑːt] ,

Still	,	to	thoroughly	grasp	the	progress	of	the	opera	-	singer's	art	,
仍然	,	到	彻底	抓牢	这	进步	的	这	歌剧	-	歌手的	艺术	,

然而，要彻底掌握歌剧演唱艺术的发展历程，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ]

it	will	be	necessary	for	students	to	appreciate	the	fact	that	Italian	singing
它	将要	是	必要的	为了	学生	到	欣赏	这	事实	那	意大利语	歌唱

[hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɪərɪədz] ,

has	had	two	important	culminating	periods	,
有	有	二	重要的	高潮	时期	,

学生们有必要认识到，意大利歌唱艺术经历了两个重要的鼎盛时期。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪŋəz] ,

each	of	which	was	illustrated	by	a	group	of	great	singers	,
每个	的	哪个	曾是	插图	经过	一个	团体	的	伟大的	歌手	,

每一幅画都由一群伟大的歌手来演绎，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [bɜ›nɑːki] , - ,

the	first	of	which	was	made	up	of	pupils	of	Bernacchi	,	Pistocchi	,
这	第一的	的	哪个	曾是	制成	向上	的	学生	的	贝尔纳基	,	-	,

[fræn'tʃeskə][kuːtsoʊni] ,

Francesca	Cuzzoni	,
弗朗西斯卡	库佐尼	,

第一组由贝尔纳基、皮斯托基、弗朗西斯卡·库佐尼的学生组成，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'temp(ə)rəri] ['tiːtʃə(r)z] .

and	other	contemporary	teachers	.
和	其他	当代的	教师	.

以及其他当代教师。

[ðiːz] [greɪt] ['sɪŋəz] [brɔːt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][bel]['kæntəʊ][tuː; tə][æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

These	great	singers	brought	the	art	of	bel	canto	to	as	near	a	state	of
这些	伟大的	歌手	带来	这	艺术	的	贝尔	坎托	到	作为	靠近	一个	状态	的

[pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [nəʊn] .

perfection	as	has	ever	been	known	.
完美	作为	有	曾经	到过	已知	.

这些伟大的歌唱家将美声唱法的艺术发展到了前所未有的完美境界。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] .

But	one	has	to	remember	the	conditions	under	which	they	sang	.
但	一	有	到	记住	这	状况	在下面	哪个	他们	唱	.

但我们必须记住他们唱歌时的条件。

[ðʌs] ['vɪktə(r)] [mɔː'rɛl] [raɪts] :

Thus	Victor	Maurel	writes	:
因此	胜利者	莫雷尔	写	:

因此，维克多·莫雷尔写道：

— " [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][bel]['kæntəʊ][ðə; ði] ['mɑːstəz] [dɪd][nɒt]

—	"	In	the	days	of	the	schools	of	the	art	of	bel	canto	the	masters	did	not
—	"	在	这	天	的	这	学校	的	这	艺术	的	贝尔	坎托	这	大师	做过	不是

[hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ([lɪkspɾɛʃən] ['ʒuːst]) ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,

have	to	take	truth	for	expression	(	l'expression	juste	)	into	account	,
有	到	拿	真相	为了	表达	(	表达	恰好	)	进入	帐户	,

——"在美声唱法艺术学校的时代，大师们不必考虑表达的准确性（l'expression juste），

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪŋə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	singer	was	not	required	to	render	the	sentiments	of	the
为了	这	歌手	曾是	不是	必需的	到	使成为	这	情感	的	这

[drə'mætɪs] [wɪð] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] ;

dramatis	personæ	with	verisimilitude	;
戏剧	人	和	逼真性	;

因为歌手不需要逼真地表达剧中人物的情感；

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [hɑ:'məʊniəs] [saʊndz] , [ðə; ði][bel]['kæntəʊ] .

all	that	was	demanded	of	him	was	harmonious	sounds	,	the	bel	canto	.
全部	那	曾是	要求	的	他	曾是	和谐	声音	,	这	贝尔	坎托	.

对他的要求仅仅是发出和谐的声音，即美声唱法。

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋə(r)][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [sɪŋ] ,

"	In	other	words	,	all	that	the	singer	had	to	do	was	to	sing	,
"	在	其他	字	,	全部	那	这	歌手	有	到	做	曾是	到	唱歌	,

换句话说，歌手所要做的就是唱歌。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][pɔ:'trei, pəu-] ,

for	the	emotions	themselves	had	not	to	be	portrayed	,
为了	这	情绪	他们自己	有	不是	到	是	描绘	,

因为情感本身无需被描绘出来，

[ðə; ði] ['saɪkɪkl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪs] [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

the	psychical	character	of	the	dramatis	personæ	not	being	taken	into	account	.
这	心理	特点	的	这	戏剧	人	不是	存在	已采取	进入	帐户	.

剧中人物的心理特征未被考虑在内。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ,

In	consequence	,	the	perfection	of	the	singer's	voice	was	but	slightly	interfered	with	,
在	结果	,	这	完美	的	这	歌手的	嗓音	曾是	但	轻微地	干扰	和	,

因此，歌手完美的嗓音仅受到轻微影响。

[æz; əz] , [æt; ət][məʊst] , [hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['æktɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,

as	,	at	most	,	he	had	little	or	no	acting	to	do	,
作为	,	在	最多	,	他	有	小的	或者	不	表演	到	做	,

因为他最多只有很少甚至没有表演的戏份。

[ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ˌɒrə'tɒrɪkl] ['dʒestʃə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

a	conventional	oratorical	gesture	or	two	being	considered	quite	sufficient	for	the	fashion	of	the	period	.
一个	传统的	演说	手势	或者	二	存在	经过考虑的	相当	充足的	为了	这	时尚	的	这	时期	.

在当时的时尚潮流下，一两个常规的演讲手势就足够了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [mju:'zɪʃənz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ['dʒestʃəz] ,

And	it	is	scarcely	necessary	to	remark	that	the	great	singers	of	this	period	were	skilful	enough	musicians	to	prevent	such	unimportant	gestures	,
和	它	是	几乎	必要的	到	评论	那	这	伟大的	歌手	的	这	时期	是	熟练	足够的	音乐家	到	防止	这样的	不重要	手势	,

而且几乎无需赘述，这一时期的伟大歌唱家们都是技艺精湛的音乐家，足以避免这种无关紧要的举动。

[wɪtʃ] ['hɑ:dli] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ,

which	hardly	deserve	the	dignity	of	the	name	of	acting	,
哪个	几乎	应得	这	尊严	的	这	姓名	的	表演	,

这根本不配被称为表演，

[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] .

from	being	an	obstacle	to	the	high	quality	of	their	singing	.
从	存在	一个	障碍	到	这	高的	质量	的	他们的	歌唱	.

不成为他们歌唱质量的障碍。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	second	period	of	Italian	singing	,	however	,
在	这	第二	时期	的	意大利语	歌唱	,	然而	,

然而，在意大利歌唱的第二个时期，

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [rɑ'sini] - [ˌdɑːnɪ'zɛti] - [bə'liːniː]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɒprə] [ɪn][ɪts]

the	period	which	coincides	with	the	Rossini	-	Donizetti	-	Bellini	period	of	opera	in	its
这	时期	哪个	巧合	和	这	罗西尼	-	多尼采蒂	-	贝利尼	时期	的	歌剧	在	它是

['heɪˌdeɪ] ,

heydey	,
嘿嘿	,

这一时期与歌剧的鼎盛时期——罗西尼-多尼采蒂-贝利尼时期——重合。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wiː; wi][faɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɔːltəd] .

the	conditions	,	we	find	,	were	greatly	altered	.
这	状况	,	我们	寻找	,	是	非常	已修改	.

我们发现，情况发生了巨大变化。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][mɔː(r)][drə'mætɪk][ænd; ənd][mɔː(r)] ['siːnɪk] ,

The	music	at	this	time	was	at	once	more	dramatic	and	more	scenic	,
这	音乐	在	这	时间	曾是	在	一次	更多的	戏剧性	和	更多的	风景优美	,

此时的音乐既更具戏剧性，又更具画面感。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [bel]['kæntəʊ] ,

and	although	the	singing	was	still	bel	canto	,
和	虽然	这	歌唱	曾是	仍然	贝尔	坎托	,

尽管演唱方式仍然是美声唱法，

[ðə; ði] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [sɪŋ] [wel] ,

the	opera	singer	of	the	period	was	called	upon	not	only	to	sing	well	,
这	歌剧	歌手	的	这	时期	曾是	称为	之上	不是	仅有的	到	唱歌	出色地	,

当时的歌剧演员不仅要唱得好，

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɪŋ] [drə'mætɪkli] ,

but	to	sing	dramatically	,
但	到	唱歌	戏剧性地	,

但要唱得富有戏剧性，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪt'self][prə'vaɪdɪd]['lɑːdʒə(r)][skəʊp][fɔː(r); fə(r)]

though	it	must	be	said	that	the	music	itself	provided	larger	scope	for
尽管	它	必须	是	说	那	这	音乐	本身	假如	更大的	范围	为了

[ðə; ði]['æktərz] [ɑːt] ,

the	actor's	art	,
这	演员的	艺术	,

不过必须指出的是，音乐本身为演员的艺术创作提供了更广阔的空间。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃəlaizɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ]

in	that	it	gave	more	favourable	opportunity	for	specialising	and	differentiating
在	那	它	给予	更多的	有利	机会	为了	专业化	和	区分

[ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] .

the	emotions	.
这	情绪	.

因为它为情感的专业化和区分提供了更有利的机会。

[ɪn] " [ðə; ði] ['ɒprə] [pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] " [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ]

In	"	The	Opera	Past	and	Present	"	we	find	the	following	intensely	interesting
在	"	这	歌剧	过去的	和	展示	"	我们	寻找	这	下列的	强烈地	有趣的

[ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] :

allusion	to	these	two	great	culminating	periods	of	Italian	singing	:
典故	到	这些	二	伟大的	高潮	时期	的	意大利语	歌唱	:

在《歌剧的过去与现在》一书中，我们发现了以下这段对意大利歌唱史上这两个伟大巅峰时期的非常有趣的描述：

— " [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

—	"	A	comparison	of	these	two	periods	of	Italian	singing	indicates	the	direction
—	"	一个	比较	的	这些	二	时期	的	意大利语	歌唱	表示	这	方向

['mætəz] [hæv; həv]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)][frɒm; frəm] ['hændəlz] [taɪm][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .

matters	have	taken	with	the	opera	singer	from	Handel's	time	to	our	own	.
事情	有	已采取	和	这	歌剧	歌手	从	亨德尔的	时间	到	我们的	自己的	.

——"对意大利歌唱的这两个时期进行比较，可以了解从亨德尔时代到我们这个时代，歌剧演唱家的发展方向。

[frɒm; frəm] [ðen] [tuː; tə] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]

From	then	to	now	he	has	had	to	face	an	ever	-	increasing
从	然后	到	现在	他	有	有	到	脸	一个	曾经	-	增加

[ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ˌʌntə'wɔːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

accumulation	of	untoward	conditions	;
积累	的	不愉快的	状况	;

从那时起至今，他不得不面对日益增多的不利境况；

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

his	professional	work	has	become	more	and	more	complicated	.
他的	专业的	工作	有	变得	更多的	和	更多的	复杂的	.

他的专业工作变得越来越复杂。

[frɒm; frəm] [rɑ'siniz] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['pjʊəli] ['mjuːzɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [hiː; hi][hæz; həz]

From	Rossini's	time	down	to	this	the	purely	musical	difficulties	he	has
从	罗西尼的	时间	向下	到	这	这	纯粹	音乐	困难	他	有

[hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [hæv; həv] [biːn] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] — [kəm'pleksəti][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]

had	to	face	have	been	constantly	on	the	increase	—	complexity	of	musical
有	到	脸	有	到过	不断地	在	这	增加	—	复杂	的	音乐

['strʌktʃə(r)] ,

structure	,
结构	,

从罗西尼时代至今，他所面临的纯粹音乐上的困难一直在不断增加——音乐结构的复杂性，

['rɪðmɪk] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , ['hæzədəs] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

rhythmic	complications	,	hazardous	intonations	.
节奏	并发症	,	危险	语调	.

节奏复杂，语调危险。

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['brɪliənt] [staɪl] [ɒv; əv]

"	He	has	to	fight	against	the	more	and	more	brilliant	style	of
"	他	有	到	斗争	反对	这	更多的	和	更多的	杰出的	风格	的

[ˌɪnstrəmen'teɪʃn] ,

instrumentation	,
仪器	,

"他必须对抗越来越华丽的乐器演奏风格，

['ɒf(ə)n] [pʊʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [stres] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] ['efət] [ɪz][rɪ'kwaɪəd]

often	pushed	to	a	point	where	the	greatest	stress	of	vocal	effort	is	required
经常	推动	到	一个	观点	在哪里	这	最	压力	的	声乐	努力	是	必需的

[ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [dɪn] ;

of	him	to	make	himself	heard	above	the	orchestral	din	;
的	他	到	制作	他自己	听到	多于	这	管弦乐	din	;

他常常被逼到必须使出浑身解数才能在管弦乐队的喧闹声中发出声音的地步；

[mɔː(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['æktɪŋ] [ɪz][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] ,

more	and	better	acting	is	demanded	of	him	,
更多的	和	更好的	表演	是	要求	的	他	,

人们要求他展现出更高水平的演技。

[hiː; hi][faɪndz][ðə; ði] [veɪg] [ˌdʒenə'rælɪtiːz][ɒv; əv]['hɪstrɪənɪzəm][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv][ə'veɪl] ;

he	finds	the	vague	generalities	of	histrionism	no	longer	of	avail	;
他	发现	这	模糊的	一般性	的	表演主义	不	更长	的	可用	;

他发现戏剧化的模糊概括已经无济于事；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [mʌst; məst] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪli] ['speʃ(ə)laɪzd] , ['riːəl] - ['siːmɪŋ] [drə'mætɪk]
for **these** **must** **make** **way** **for** **a** **highly** **specialised** **,** **real** **-** **seeming** **dramatic**
为了 这些 必须 制作 方式 为了 一个 高度 专门 , 真实的 - 似乎 戏剧性
[ɪmˌpɜːsə'neɪʃn] ;
impersonation **;**
冒充 ;

这些都必须让位于高度专业化、逼真的戏剧模仿;

[ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [hɪz; ɪz][tɑːsk][hæz; həz] [biːn] ['dʌbld] [ænd; ənd] ['trebld] .
intellectually **and** **physically** **his** **task** **has** **been** **doubled** **and** **trebled** **.**
智力方面 和 身体 他的 任务 有 到过 双倍 和 三倍 .

他的智力和体力消耗都增加了一倍甚至两倍。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above **all** **,**
多于 全部 ,

首先,

[ðə; ðɪ] [ʃɪə(r)] ['nɜːvəs] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][hæz; həz][səʊ] [ɪn'kriːst] [æz; əz]
the **sheer** **nervous** **tension** **of** **situations** **and** **music** **has** **so** **increased** **as**
这 透明 紧张的 紧张 的 情况 和 音乐 有 所以 增加 作为
[tuː; tə] [meɪk] [djuː] [self] - [kən'trəʊl][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] [les] ['iːzi] .
to **make** **due** **self** **-** **control** **on** **his** **part** **less** **easy** **.**
到 制作 到期的 自己 - 控制 在 他的 部分 较少的 简单的 .

情境和音乐带来的极度紧张感,使得他难以保持应有的自制力。

[ðə; ðɪ] ['ɒprə] ['sɪŋərz] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['verɪli] [nəʊ][dʒəʊk] ;
The **opera** **singer's** **position** **to** **-** **day** **is** **verily** **no** **joke** **;**
这 歌剧 歌手的 位置 到 - 天 是 确实 不 开玩笑 ;

如今歌剧演员的地位绝非儿戏;

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] [bel] -
he **has** **to** **face** **and** **conquer** **difficulties** **such** **as** **the** **great** **bel** **cantists**
他 有 到 脸 和 征服 困难 这样的 作为 这 伟大的 贝尔 -
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hændl] ['pɪəriəd]['nevə(r)] [dremt] [ɒv; əv] .
of **the** **Handel** **period** **never** **dreamt** **of** **.**
的 这 亨德尔 时期 绝不 梦见 的 .

他必须面对并克服亨德尔时代伟大的美声唱法家们从未想象过的困难。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['ɑːtɪst] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli]
" **It** **has** **ever** **been** **my** **contention** **that** **the** **conscientious** **artist** **should** **carefully**
" 它 有 曾经 到过 我的 争论 那 这 尽责的 艺术家 应该 小心
[riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [lɪ'bretəʊ] ,
read **and** **re** **-** **read** **the** **whole** **libretto** **,**
读 和 关于 - 读 这 所有的 唱词 ,

"我一直认为,认真负责的艺术家应该仔细阅读并反复阅读整个剧本。"

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['poʊɪts] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
so **as** **to** **inform** **himself** **of** **the** **poet's** **purpose** **and** **meaning** **in** **the**
所以 作为 到 通知 他自己 的 这 诗人的 目的 和 意义 在 这
[kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][plɒt] ,
construction **and** **development** **of** **the** **plot** **,**
建造 和 发展 的 这 阴谋 ,

以便了解诗人通过构建和发展情节所达到的目的和意义,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]['evə(r)][beə(r)][ɪn][maɪnd][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzərz][aɪ'dɪə]

as	well	as	to	ever	bear	in	mind	his	conception	of	the	composer's	idea
作为	出色地	作为	到	曾经	熊	在	头脑	他的	概念	的	这	作曲家的	主意

[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] ['æspekts][ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz]

of	how	the	poetry	and	the	various	aspects	of	mind	of	the	characters
的	如何	这	诗	和	这	各种各样的	方面	的	头脑	的	这	人物

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['æptli][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:prətɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][ə'weɪkən]

should	be	aptly	and	effectively	musicked	and	interpreted	so	as	to	awaken
应该	是	恰当地	和	有效地	音乐	和	翻译	所以	作为	到	觉醒

[ə; eɪ]['kɪndrəd] ,

a	kindred	,
一个	亲属	,

同时，他还要始终牢记作曲家关于如何恰当有效地为诗歌和人物的各种心理层面谱曲和诠释，以唤起共鸣的理念。

[ɔ:(r)] [ə'pri:ʃətɪv] , ['fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

or	appreciative	,	feeling	in	the	minds	of	his	hearers	.
或者	欣赏的	,	感觉	在	这	思想	的	他的	听众	.

或者说，是听众心中产生的欣赏之情。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðə; ði] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] [hu:] [ə'spaiə][tu:; tə][raɪz][tu:; tə] [greɪt] ['haɪts] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ] [ki:n]

the	opera	singer	who	aspires	to	rise	to	great	heights	must	possess	a	keen
这	歌剧	歌手	WHO	渴望	到	上升	到	伟大的	高度	必须	具有	一个	敏锐的

['nɜ:vəs] [sə˛septə'bɪlətɪ] ,

nervous	susceptibility	,
紧张的	易感性	,

渴望在歌剧界取得巨大成就的歌剧演员必须具备敏锐的神经敏感性。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɔ:(r)]['wʊmən][ɒv; əv] [haɪ] ['nɜ:vəs] ['temprəmənt] [kæn; kən] ['ri:z(ə)nəblɪ]

for	only	a	man	or	woman	of	high	nervous	temperament	can	reasonably
为了	仅有的	一个	男人	或者	女士	的	高的	紧张的	气质	能	合理

[həʊp][tu:; tə] [sək'si:d] [æz; əz][ə; eɪ] - - [drə'mætɪk]['ɑ:tɪst] .

hope	to	succeed	as	a	lyrico	-	dramatic	artist	.
希望	到	成功	作为	一个	-	-	戏剧性	艺术家	.

只有神经质的男女才能有希望成为成功的抒情戏剧艺术家。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɒprəz] [ə; eɪ][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [streɪn][ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['sɪŋəz] ,

Again	,	in	the	great	operas	a	most	severe	strain	is	placed	upon	the	leading	singers	,
再次	,	在	这	伟大的	歌剧	一个	最多	严重	拉紧	是	放置	之上	这	领导	歌手	,

同样，在伟大的歌剧中，首席歌唱家承受着极其巨大的压力。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɔ:'treɪŋ] ['veərɪəs] [ɪ'moʊʃnz] — - [lʌv] , [heɪt] , [reɪdʒ] , [ɔ:(r)]

for	while	they	are	portraying	various	emotions	—	-	Love	,	Hate	,	Rage	,	or
为了	尽管	他们	是	描绘	各种各样的	情绪	—	-	爱	,	恨	,	愤怒	,	或者

['lɑ:ftə(r)] — [ðeɪ] [hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Laughter	—	they	have	,	at	the	same	time	,
笑声	—	他们	有	,	在	这	相同的	时间	,

虽然他们表现出各种情绪——爱、恨、愤怒或欢笑——但与此同时，

[tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [wɪð] [məʊst] ['mɪnɪt] [keə(r)][lest] [ðeɪ] [feɪl][ɪn][taɪm][ænd; ənd] ['rɪðəm] .

to	watch	the	conductor	with	most	minute	care	lest	they	fail	in	time	and	rhythm	.
到	手表	这	导体	和	最多	分钟	关心	免得	他们	失败	在	时间	和	韵律	.

要极其仔细地观察指挥，以免在时间和节奏上出错。

[ɪn] [faɪn] ,

In	fine	,
在	美好的	,

总之，

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [bʌt; bət] [fjuː] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['riːəli] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn'taɪəli]

though	I	think	but	few	other	than	really	conscientious	students	of	singing	entirely
尽管	我	思考	但	很少	其他	比	真的	尽责的	学生	的	歌唱	完全

[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt] ,

appreciate	the	fact	,
欣赏	这	事实	,

虽然我认为，除了真正认真学习声乐的学生之外，很少有人能完全意识到这一点，

[ðə; ði] ['ɒprə] - ['sɪŋə(r)][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)]

the	opera	-	singer	of	to	-	day	is	called	upon	to	possess	a	far	greater
这	歌剧	-	歌手	的	到	-	天	是	称为	之上	到	具有	一个	远的	更大的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l] [tek'niːk] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]['evə(r)][diˈmɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)]

knowledge	of	vocal	technique	than	was	ever	demanded	of	him	before
知识	的	声乐	技术	比	曾是	曾经	要求	的	他	前

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,

in	the	history	of	singing	,
在	这	历史	的	歌唱	,

当今的歌剧演唱家需要掌握比以往任何时期都更为丰富的声乐技巧知识。

[æz; əz] [ðəʊz] " [gʊd] [ænd; ənd]['gəʊldən] [deɪz] " — ['gəʊldən]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒdərət] [pə'fɔːmə(r)]

as	those	"	good	and	golden	days	"	—	golden	only	to	the	moderate	performer
作为	那些	"	好的	和	金的	天	"	—	金的	仅有的	到	这	缓和	演员

[wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] — [wen] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [huː] [pə'hæps] ['skeəsli] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

with	but	little	ambition	—	when	the	singer	who	perhaps	scarcely	knew	more	than
和	但	小的	志向	—	什么时候	这	歌手	WHO	也许	几乎	知道	更多的	比

[ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][kʊd; kəd] ,

a	few	notes	of	music	could	,
一个	很少	笔记	的	音乐	可以	,

就像那些"美好而黄金的岁月"——只有对没什么野心的普通表演者来说才是黄金时代——那时，一个可能只懂几个音符的歌手也能.....

[ˌnevəðə'les] , [stɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] — ['nevə(r)][tuː; tə]

nevertheless	,	still	arouse	the	plaudits	of	the	public	are	gone	—	never	to
尽管如此	,	仍然	引起	这	赞誉	的	这	民众	是	已消失	—	绝不	到

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

然而，公众的赞誉已经消失——再也不会回来了。

[aɪ] [həʊp] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

I	hope	,	by	the	way	,
我	希望	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，我希望

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['entəd] [tuː] ['teknɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]

that	it	will	not	be	thought	that	I	have	entered	too	technically	into	the
那	它	将要	不是	是	想法	那	我	有	进入	也	技术上来说	进入	这

[rɪ'kwaɪərmənts][diˈmɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm][æn; ən]['æspərənt][tuː; tə][ˌɒpə'rætɪk] [feɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

requirements	demanded	from	an	aspirant	to	operatic	fame	to	-	day	.
要求	要求	从	一个	有志者	到	歌剧	名声	到	-	天	.

希望大家不要认为我过于详细地探讨了当今有志成为歌剧明星的人所需要具备的条件。

[aɪ] ['skeəsli] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

I	scarcely	think	,	however	,	that	I	can	have	done	so	,
我	几乎	思考	,	然而	,	那	我	能	有	完毕	所以	,

但我几乎不认为我能做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] ['evri] ['riːəli] [ə'spaɪərɪŋ]['vəʊkəlɪst] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]

for	I	feel	sure	every	really	aspiring	vocalist	would	prefer	to	know	the	exact
为了	我	感觉	当然	每一个	真的	有抱负的	歌手	会	更喜欢	到	知道	这	精确的

['haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɒpə'rætɪk][steɪdʒ][ɔː(r)]

heights	to	which	he	must	cultivate	his	voice	either	on	the	operatic	stage	or
高度	到	哪个	他	必须	培育	他的	嗓音	任何一个	在	这	歌剧	阶段	或者

['kɒnsət] ['plætfɔːm] ,

concert	platform	,
音乐会	平台	,

因为我确信，每一位真正有抱负的歌手都想知道，无论是在歌剧舞台上还是在音乐会舞台上，他必须将自己的嗓音磨练到何种程度。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,

or	even	for	the	drawing	-	room	,	that	is	to	say	,
或者	甚至	为了	这	绘画	-	房间	,	那	是	到	说	,

或者甚至可以用于客厅，也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['evə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['restɪŋ]

if	he	is	ever	to	make	a	great	name	for	himself	in	preference	to	resting
如果	他	是	曾经	到	制作	一个	伟大的	姓名	为了	他自己	在	偏爱	到	休息

['kɒntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɔdəreɪts] ,

content	to	remain	one	of	the	"	moderates	,
内容	到	保持	一	的	这	"	温和派	,

如果他想要扬名立万，而不是满足于做一名"温和派"，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] [fʊl] ,

"	of	which	the	musical	profession	is	altogether	already	too	full	,
"	的	哪个	这	音乐	职业	是	共	已经	也	满的	,

"而音乐界的人才已经完全饱和了"，

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] [wɪð] [gʊd] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət] ['lɑːdʒli] ,

not	because	there	is	a	lack	of	singers	with	good	voices	,	but	largely	,
不是	因为	那里	是	一个	缺少	的	歌手	和	好的	声音	,	但	很大程度上	,

并非因为缺乏嗓音优美的歌手，而是因为.....

[æz; əz][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] ,

as	I	have	always	maintained	,
作为	我	有	总是	维持	,

正如我一直坚持的那样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] [tuː] ['prevələnt] ['tendənsi] [ə'mʌŋst] ['sɪŋəz] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [ʃɜːk]

because	there	is	a	far	too	prevalent	tendency	amongst	singers	these	days	to	shirk
因为	那里	是	一个	远的	也	流行	趋势	在	歌手	这些	天	到	推脱

[ðə; ði]['riːəl] [hɑːd] [wɜːk] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [sək'ses] [kæn; kən][biː; bi]

the	real	hard	work	which	must	be	accomplished	before	lasting	success	can	be
这	真实的	难的	工作	哪个	必须	是	完成	前	持久	成功	能	是

[ə'teɪnd] .

attained	.
已达到	.

因为如今很多歌手都有一种过于普遍的倾向，那就是逃避在取得持久成功之前必须完成的真正艰苦的工作。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] ['sɪŋəz] - ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]

In	conclusion	,	in	order	to	allow	singers	'	voices	to	develop	in	a	satisfactory
在	结论	,	在	命令	到	允许	歌手	-	声音	到	发展	在	一个	令人满意的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

总之，为了使歌手的嗓音得到令人满意的发展，

[let] [ˌem 'iː] ['kaʊnsl] [ðem; ðəm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðəʊz] [sə'lekʃən] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv]

let	me	counsel	them	never	to	attempt	those	selections	in	public	the	range	of
让	我	法律顾问	他们	绝不	到	试图	那些	选择	在	民众	这	范围	的

[wɪtʃ] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [streɪnz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ,

which	taxes	and	strains	them	to	the	utmost	,
哪个	税收	和	菌株	他们	到	这	极致	,

我劝告他们，千万不要在公共场合尝试那些会让他们精疲力竭、压力巨大的选择。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] " [ɪk'siːd] " [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [reɪndʒ] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz]

for	when	a	singer	"	exceeds	"	his	proper	range	injury	to	the	throat	is
为了	什么时候	一个	歌手	"	超过	"	他的	恰当的	范围	受伤	到	这	喉	是

['ɔːlweɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

always	liable	to	follow	.
总是	容易	到	跟随	.

当歌手"超出"他合适的音域时，总是很容易造成喉咙损伤。

['betə(r)] ['rɑːðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Better	rather	,	therefore	,
更好的	相当	,	所以	,

因此，最好还是

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [træns'pəʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [kiː] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] [ɪz]

is	it	that	a	song	should	be	transposed	to	a	lower	key	if	a	singer	is
是	它	那	一个	歌曲	应该	是	转置	到	一个	降低	钥匙	如果	一个	歌手	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌn'djuːli] [tæks] .

determined	to	attempt	it	than	that	the	voice	should	be	unduly	taxed	.
决定	到	试图	它	比	那	这	嗓音	应该	是	过度	已征税	.

如果歌手决心尝试，歌曲就应该移调演唱，而不是过度消耗嗓音。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ɑːd'diːəʊ] ,

And	now	I	will	say	addio	,
和	现在	我	将要	说	艾迪奥	,

现在我要说再见了。

[ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [hɪnts] [aɪ]

though	I	would	add	that	it	is	my	sincere	hope	that	some	of	the	few	hints	I
尽管	我	会	添加	那	它	是	我的	真诚	希望	那	一些	的	这	很少	提示	我

[hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]

have	given	on	the	cultivation	of	the	voice	and	of	the	heights	of
有	给定	在	这	栽培	的	这	嗓音	和	的	这	高度	的

['eksələns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æm'bɪʃəs] ['sɪŋəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'spaɪə(r)] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['riːəl] ['vælјuː] [tuː; tə]

excellence	to	which	ambitious	singers	should	aspire	may	prove	of	real	value	to
卓越	到	哪个	雄心勃勃	歌手	应该	渴望	可能	证明	的	真实的	价值	到

[ðəʊz] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [plʌk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

those	with	sufficient	pluck	to	face	the	task	of	studying	the	art	of	the
那些	和	充足的	采摘	到	脸	这	任务	的	学习	这	艺术	的	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['mænə(r)] .

cultivation	of	the	voice	in	a	really	conscientious	manner	.
栽培	的	这	嗓音	在	一个	真的	尽责的	方式	.

不过，我还要补充一点，我真诚地希望，我所给出的关于嗓音培养和有抱负的歌手应该追求的卓越高度的几点建议，能够对那些有足够的勇气认真对待嗓音培养艺术学习的人真正有价值。

[hɑːd] [wɜːk] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] ['wʌndər] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

Hard	work	accomplishes	wonders	where	the	voice	is	concerned	.
难的	工作	完成	奇迹	在哪里	这	嗓音	是	担心的	.

在嗓音方面，勤奋努力能带来奇迹。

[let] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Let	me	,	therefore	,
让	我	,	所以	,

因此，让我.....

['kaʊnsl] ['sɪŋəz] ['nevə(r)][tu:; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n]
counsel singers never to despair of attaining a state as near to perfection
法律顾问 歌手 绝不 到 绝望 的 达到 一个 状态 作为 靠近 到 完美
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

劝诫歌手们永远不要绝望于追求尽可能接近完美的境界。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst][ə'laɪv][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪmpər'fekʃən] [hu:] [wɪl]
for it is those who are most alive to their own imperfections who will
为了 它 是 那些 WHO 是 最多 活 到 他们的 自己的 瑕疵 WHO 将要
[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] " [gəʊ] ['fɑ:ðɪst] " [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɜ:ld] .
assuredly " go farthest " in the singing world .
当然 " 去 最远 " 在 这 歌唱 世界 .

因为那些最能认清自身缺点的人，在歌唱界肯定能"走得最远"。

[haʊ] [tu:; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] .
HOW TO ATTAIN SUCCESS IN SINGING .
如何 到 达到 成功 在 歌唱 .

如何在歌唱方面取得成功。

[baɪ] [ben] ['deɪvɪs] .
By BEN DAVIES .
经过 本 戴维斯 .

作者：本·戴维斯

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli]
To a certain extent it must be admitted at once that it is undoubtedly
到 一个 肯定 程度 它 必须 是 承认 在 一次 那 它 是 无疑
[tru:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rɔɪəl] ,
true that there is no royal ,
真的 那 那里 是 不 皇家 ,

在某种程度上，必须立即承认，毫无疑问，不存在王室，

[ɪn'fæləbl] [rəʊd][tu:; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][ə'kwaɪəm(ə)nt][ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] ['mɑ:stərɪ]['əʊvə(r)]['enɪ] [ɑ:t] .
infallible road to success in the acquirement of perfect mastery over any art .
绝对正确 路 到 成功 在 这 取得 的 完美的 精通 超过 任何 艺术 .

通往精通任何技艺的万无一失的成功之路。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
At the same time , however ,
在 这 相同的 时间 , 然而 ,

然而与此同时，

[aɪ] [wʊd] [leɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [stres] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
I would lay particular stress on the fact that it is equally true that there are not
我 会 躺 特别的 压力 在 这 事实 那 它 是 同样地 真的 那 那里 是 不是
[ə; eɪ] [fju:] [hɪnts] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] [wɪtʃ] ,
a few hints and wrinkles which ,
一个 很少 提示 和 皱纹 哪个 ,

我特别要强调的是，同样不可否认的是，其中也存在一些蛛丝马迹和瑕疵，

[ɪf] ['stju:diəsli] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['præktɪst] ,
if studiously borne in mind and practised ,
如果 认真地 出生 在 头脑 和 已实践 ,

如果认真铭记并付诸实践，

[mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [pruːv] [ɒv; əv]['riːəl]['vælјuː][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪl] [ə'plai] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz]

must	inevitably	prove	of	real	value	to	all	who	will	apply	themselves	to	these
必须	不可避免地	证明	的	真实的	价值	到	全部	WHO	将要	申请	他们自己	到	这些

[sed] [wɜːdz] [ɒv; əv][əd'vaɪs][ɪn][ə; eɪ] ['θʌrəli] [həʊl] - [hɑːtɪd] ['mænə(r)] .

said	words	of	advice	in	a	thoroughly	whole	-	hearted	manner	.
说	字	的	建议	在	一个	彻底	所有的	-	心地	方式	.

对于那些全心全意践行这些建议的人来说，这些建议必然会证明其真正的价值。

[ænd; ənd] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,

And	,	in	particular	,
和	,	在	特别的	,

尤其如此，

[ðɪs] ['sʌmwɒt] [traɪt] ['æfərɪzəm] [ə'plaɪz] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]

this	somewhat	trite	aphorism	applies	with	great	force	to	the	art	of	learning	to
这	有些	老套	格言	适用	和	伟大的	力量	到	这	艺术	的	学习	到

[sɪŋ] ,

sing	,
唱歌	,

这句略显老套的格言对于学习唱歌这门艺术来说却非常适用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] , [æz; əz] ['evri] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['mjuːzɪk][mʌst; məst]

for	the	human	voice	,	as	every	conscientious	student	of	music	must
为了	这	人类	嗓音	,	作为	每一个	尽责的	学生	的	音乐	必须

[biː; bi] [wel] [ə'weə(r)] ,

be	well	aware	,
是	出色地	意识到的	,

对于人声而言，正如每一位认真学习音乐的学生都应该清楚的那样，

[ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [rɪ'spɒnsɪv] ['ɔːgən] .

is	an	exceptionally	responsive	organ	.
是	一个	非常	响应式设计	器官	.

是一个反应极其灵敏的器官。

[nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] " [rʌn][tuː; tə] [siːd] " ; [tend][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,

Neglect	it	,	and	it	will	assuredly	"	run	to	seed	"	;	tend	it	carefully	,
忽视	它	,	和	它	将要	当然	"	跑步	到	种子	"	;	趋向	它	小心	,

疏于照料，它肯定会"荒废"；要精心照料，

['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] - [sens] ['mænə(r)] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə] " [grəʊ] [ʌp] ,

cultivate	it	in	a	common	-	sense	manner	,	give	it	time	to	"	grow	up	,
培育	它	在	一个	常见的	-	感觉	方式	,	给	它	时间	到	"	生长	向上	,

用常识的方式培育它，给它时间"长大"，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][peɪnz][ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld] .

"	and	it	will	reward	you	for	your	pains	a	hundredfold	.
"	和	它	将要	报酬	你	为了	你的	疼痛	一个	百倍	.

"它将百倍地回报你的付出。"

[let] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Let	me	,	therefore	,
让	我	,	所以	,

因此，让我……

[traɪ][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][fjuː] [hɪnts] [beɪst] [ɒn][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][mɔː(r)] [j'iəz]

try	and	give	a	few	hints	based	on	an	experience	extending	over	more	years
尝试	和	给	一个	很少	提示	基于	在	一个	经验	扩展	超过	更多的	年

[ðæn; ðən][ai] ['sʌmtaɪmz] [keə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,

than	I	sometimes	care	to	think	about	,
比	我	有时	关心	到	思考	关于	,

我试着根据自己多年（有时我都不愿去想）的经验给出一些建议。

[wɪtʃ] [ai] [trʌst] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv]['riːəl]['væljuː][tuː; tə][ə'spaɪərɪŋ] ['sɪŋəz] .

which	I	trust	will	prove	of	real	value	to	aspiring	singers	.
哪个	我	相信	将要	证明	的	真实的	价值	到	有抱负的	歌手	.

我相信这对有抱负的歌手来说将非常有价值。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd][tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]

I	have	already	said	that	there	is	no	royal	road	to	success	in	the	art	of	learning
我	有	已经	说	那	那里	是	不	皇家	路	到	成功	在	这	艺术	的	学习

[tuː; tə] [sɪŋ] ,

to	sing	,
到	唱歌	,

我已经说过，学习唱歌这门艺术没有捷径可走。

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] ,

but	,	nevertheless	,
但	,	尽管如此	,

但是，尽管如此，

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] [vɔɪs] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ]

the	possessor	of	a	moderate	voice	can	improve	his	or	her	voice	in	a
这	拥有者	的	一个	缓和	嗓音	能	提升	他的	或者	她	嗓音	在	一个

[məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] ['mænə(r)][baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

most	gratifying	manner	by	studying	in	the	right	way	.
最多	可喜	方式	经过	学习	在	这	正确的	方式	.

嗓音一般的人可以通过正确的学习方法，以最令人满意的方式改善自己的嗓音。

[bæd]['hæbɪts][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪd][wʌn'self][ɒv; əv] ;

Bad	habits	in	singing	are	peculiarly	difficult	to	rid	oneself	of	;
坏的	习惯	在	歌唱	是	奇特地	难的	到	摆脱	自己	的	;

唱歌时的不良习惯尤其难以改掉；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] [ðəʊz] [bæd]['hæbɪts][baɪ] ['setɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði]

it	is	well	to	avoid	the	risk	of	acquiring	those	bad	habits	by	setting	out	on	the
它	是	出色地	到	避免	这	风险	的	收购	那些	坏的	习惯	经过	环境	出去	在	这

[raɪt] [rəʊd][æt; ət][wʌns] .

right	road	at	once	.
正确的	路	在	一次	.

为了避免养成这些坏习惯，最好一开始就走上正确的道路。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] , [pʊʃ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

And	having	started	,	push	forward	with	unfailing	energy	and	courage	.
和	拥有	开始	,	推	向前	和	永不失败	活力	和	勇气	.

既然已经开始，就要以不懈的精力和勇气继续前进。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ai] [wʊd] ['kaʊnsl] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['sɪŋə(r)] ,

In	the	first	place	I	would	counsel	the	ambitious	singer	,
在	这	第一的	地方	我	会	法律顾问	这	雄心勃勃	歌手	,

首先，我会给这位雄心勃勃的歌手一些建议：

[bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts]['riːəl]['kærəktə(r)] [ænd; ənd]['kwɒləti] .

before	proceeding	with	the	development	of	the	voice	to	ascertain	its	real	character	and	quality	.
前	进行中	和	这	发展	的	这	嗓音	到	探明	它是真实的		特点	和	质量	.

在进行声音开发之前，要确定其真实特性和质量。

[ðʌs] , [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnd] ['ekspɜːt] ,

Thus	,	some	voices	,	to	the	ear	of	the	trained	expert	,
因此	,	一些	声音	,	到	这	耳朵	的	这	受过训练	专家	,

因此，在受过训练的专家听来，有些声音是.....

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['æktʃuəli] [ˌʌn'treɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] ,

although	they	may	be	actually	untrained	and	undeveloped	,
虽然	他们	可能	是	实际上	未经训练的	和	未开发的	,

尽管他们可能实际上未经训练且发展不足，

[ˌnevəðə'les] [pə'zes] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd] [mɑːkt] ['kwɒləti] [wen] [stɪl] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] , [waɪl] ,

nevertheless	possess	a	decided	and	marked	quality	when	still	uncultivated	,	while	,
尽管如此	具有	一个	决定	和	标记	质量	什么时候	仍然	未开垦的	,	尽管	,

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

然而，未经栽培的植物却具有鲜明而独特的品质；另一方面，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [huːz] ['pɒzətɪv] ['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['iːzi] [tuː; tə]

there	are	other	voices	whose	positive	nature	it	is	far	from	easy	to
那里	是	其他	声音	谁	积极的	自然	它	是	远的	从	简单的	到

[dɪ'tɜːmɪn] .

determine	.
决定	.

还有一些声音，其积极性质远难以判断。

[aɪ] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə'pɒn][ɪts][reɪndʒ][ænd; ənd][ɪk'stent] [ðæt]

I	would	therefore	emphasise	the	fact	that	it	is	not	upon	its	range	and	extent	that
我	会	所以	强调	这	事实	那	它	是	不是	之上	它是	范围	和	程度	那

[ðə; ði]['riːəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['eni][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [vɔɪs] [dɪ'pendz] ,

the	real	character	of	any	individual	voice	depends	,
这	真实的	特点	的	任何	个人	嗓音	取决于	,

因此，我要强调的是，任何个人声音的真正特点并不取决于其音域和范围。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə'pɒn][ɪts]['kwɒləti][ænd; ənd]['tæmbə(r)] .

but	rather	upon	its	quality	and	timbre	.
但	相当	之上	它是	质量	和	音色	.

而是更注重其品质和音色。

[aɪ] [wʊd] [leɪ] [stres] , [tuː] , [ɒn][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] — ['neɪmli] ,

I	would	lay	stress	,	too	,	on	another	point	—	namely	,
我	会	躺	压力	,	也	,	在	其他	观点	—	即	,

我还要强调另一点——即：

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['kwɒləti][ɒv; əv] ['evri] [vɔɪs] ,

that	the	real	power	of	expression	is	found	in	the	middle	quality	of	every	voice	,
那	这	真实的	力量	的	表达	是	成立	在	这	中间	质量	的	每一个	嗓音	,

表达的真正力量在于每个人声音的中间音质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɔːs] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mɪd(ə)l]['kwɒləti] [fʊl] [ænd; ənd]

and	that	it	is	not	force	which	tends	to	make	this	middle	quality	full	and
和	那	它	是	不是	力量	哪个	倾向于	到	制作	这	中间	质量	满的	和

['rezənənt] ,

resonant	,
共振	,

使这种中间品质饱满而富有共鸣的，并非是力量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [iːz] [ænd; ənd] ['stedinəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)]

but	the	cultivated	ease	and	steadiness	by	which	the	vocal	sounds	are
但	这	栽培	舒适	和	稳定性	经过	哪个	这	声乐	声音	是

[prə'djuːst] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] .

produced	and	sustained	.
生产	和	持续	.

但发声和保持声音时所展现出的那种刻意的轻松和稳定。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt][mju'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə]

There	is	nothing	more	painful	to	the	ear	of	an	expert	musician	than	to
那里	是	没有什么	更多的	痛苦	到	这	耳朵	的	一个	专家	音乐家	比	到

[hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə][prə'djuːs][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

hear	a	singer	forcing	his	voice	in	an	effort	to	produce	an	effect	of
听到	一个	歌手	强制	他的	嗓音	在	一个	努力	到	生产	一个	影响	的

[ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

expansion	and	vibration	.
扩张	和	振动	.

对于专业的音乐家来说，最难听的莫过于听到歌手为了制造音量扩张和振动的效果而强行发声。

[wʊd] - [biː; bi] [ɑːˈtɪstɪk] ['sɪŋəz] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [nɜːs] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] [keə(r)] ,

Would	-	be	artistic	singers	should	thus	nurse	their	voices	with	unfailing	care	,
会	-	是	艺术	歌手	应该	因此	护士	他们的	声音	和	永不失败	关心	,

因此，有志成为艺术歌手的人应该一丝不苟地呵护自己的嗓音。

[fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][ɑːˈtɪstɪk][ðæn; ðən] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs]

for	ease	and	steadiness	are	infinitely	more	artistic	than	forcing	the	voice
为了	舒适	和	稳定性	是	无限地	更多的	艺术	比	强制	这	嗓音

.

:

.

轻松、稳定的声音远比强迫自己发声更具艺术性。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)]['eksəsaɪzɪz][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]

I	will	not	here	enter	into	the	question	of	what	particular	exercises	the	student
我	将要	不是	这里	进入	进入	这	问题	的	什么	特别的	练习	这	学生

[ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [deɪz] ,

should	follow	in	his	or	her	early	days	,
应该	跟随	在	他的	或者	她	早期的	天	,

我在此不讨论学生在早期阶段应该进行哪些具体的练习。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌelɪ'mentri] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi]

for	such	matters	are	too	elementary	a	kind	and	can	safely	be
为了	这样的	事情	是	也	初级	一个	种类	和	能	安全	是

['trʌstɪd] [tuː; tə]['eni] ['kɒmpɪtənt] ['tiːtʃə(r)] .

trusted	to	any	competent	teacher	.
可信	到	任何	胜任的	老师	.

因为这类事情太过基础，完全可以交给任何一位称职的老师来处理。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['keəf(ə)l]['vəʊk(ə)l]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [waɪz]

At	the	same	time	I	would	point	out	that	the	careful	vocal	student	will	be	wise
在	这	相同的	时间	我	会	观点	出去	那	这	小心	声乐	学生	将要	是	明智的

[tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][best] [ə'dæptɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

to	adopt	the	style	of	music	best	adapted	to	his	or	her	voice	,
到	采纳	这	风格	的	音乐	最好的	改编	到	他的	或者	她	嗓音	,

同时，我想指出，认真学习声乐的学生明智的做法是选择最适合自己嗓音的音乐风格。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɒbviəs] [ðəʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

for	,	obvious	though	this	point	should	be	,
为了	,	明显的	尽管	这	观点	应该	是	,

虽然这一点显而易见，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsɪŋəz] [ˌəʊvəˈlʊk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

it	is	none	the	less	true	that	many	singers	overlook	the	fact	that	to	give	the
它	是	没有任何	这	较少的	真的	那	许多	歌手	俯瞰	这	事实	那	到	给	这

[vɔɪs] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] " [fed] "

voice	an	adequate	chance	of	developing	it	should	be	cultivated	and	"	fed	"
嗓音	一个	足够的	机会	的	发展	它	应该	是	栽培	和	"	美联储	"

[əˈpɒn][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [staɪl] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

upon	the	particular	style	of	music	for	which	Nature	would	seem	to	have
之上	这	特别的	风格	的	音乐	为了	哪个	自然	会	似乎	到	有

[ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːθ] .

given	it	birth	.
给定	它	出生	.

然而，许多歌手忽略了一个事实：为了让嗓音有充分的发展机会，应该培养它，并用大自然赋予它的特定音乐风格来"滋养"它。

[əˈgen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪŋə(r)][hæz; həz] [ˈseɪfli] [ˈweðəd] [ðə; ði]

I	am	taking	it	for	granted	that	the	singer	has	safely	weathered	the
我	是	采取	它	为了	的确	那	这	歌手	有	安全	风化的	这

[stɔːrmz] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l][ɔː(r)] [ˈdrʌdʒəri] [saɪd][ɒv; əv] [vɔɪs] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] —

storms	inseparable	from	the	initial	or	drudgery	side	of	voice	cultivation	—
暴风雨	形影不离	从	这	最初的	或者	苦役	边	的	嗓音	栽培	—

[pəˈtɪkjələ(r)][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈeksəd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ,

particular	care	should	be	exercised	in	the	selection	of	songs	,
特别的	关心	应该	是	锻炼	在	这	选择	的	歌曲	,

我理所当然地认为这位歌手已经顺利度过了声乐训练初期或艰苦阶段不可避免的种种考验——在选择歌曲时应该格外谨慎。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsɪŋəz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hæv; həv] [nəʊn]

for	I	have	frequently	noted	that	many	singers	who	should	surely	have	known
为了	我	有	频繁地	著名的	那	许多	歌手	WHO	应该	一定	有	已知

[ˈbetə(r)] , [hæv; həv] , [ˌnevəðəˈles] ,

better	,	have	,	nevertheless	,
更好的	,	有	,	尽管如此	,

因为我经常注意到，许多本应更懂事的歌手，却仍然.....

[ˈfriːkwəntli] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðeə(r)][ˈriːəl][ˈmerɪt][baɪ]

frequently	failed	to	give	their	voices	a	chance	of	showing	their	real	merit	by
频繁地	失败的	到	给	他们的	声音	一个	机会	的	显示	他们的	真实的	优点	经过

[sɪˈlektɪŋ] [sɔːŋz] [ˈʌtəli] [ʌnˈsuːtɪd; ʌnˈsjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

selecting	songs	utterly	unsuited	to	them	.
选择	歌曲	完全地	不合适	到	他们	.

他们经常选择完全不适合自己嗓音的歌曲，从而错失展现自己真正才华的机会。

[ðʌs] , [ˈmeɪbi] ,

Thus	,	maybe	,
因此	,	或许	,

因此，或许

[ə; eɪ] [meɪl] [ˈsɪŋə(r)][hæz; həz] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪˈspeʃəli] [ɪnˈtendɪd]

a	male	singer	has	gone	out	of	his	way	to	select	a	song	especially	intended
一个	男性	歌手	有	已消失	出去	的	他的	方式	到	选择	一个	歌曲	尤其	故意的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi] ,

for	a	lady	,
为了	一个	女士	,

一位男歌手特意挑选了一首专门为一位女士创作的歌曲。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz]

while	the	latter	has	shown	a	pronounced	predilection	for	singing	songs
尽管	这	后者	有	所示	一个	发音	偏好	为了	歌唱	歌曲

[ɪn'tendɪd] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][men] .

intended	solely	for	men	.
故意的	仅	为了	男人	.

而后者则表现出对演唱专为男性创作的歌曲的明显偏爱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [best] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

The	result	of	such	an	unwise	selection	is	surely	best	left	to	the	imagination
这	结果	的	这样的	一个	失策	选择	是	一定	最好的	左边	到	这	想像力

.

:

.

这种不明智的选择所带来的后果，还是留给读者自行想象吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd]

And	now	let	me	say	a	few	words	about	the	manner	in	which	students	should
和	现在	让	我	说	一个	很少	字	关于	这	方式	在	哪个	学生	应该

['stʌdi] [ðeə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

study	their	musical	compositions	.
学习	他们的	音乐	作品	.

现在，我想就学生应该如何学习他们的音乐作品谈几句。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɪŋə(r)] ['pɒsəbli] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [smɔːl] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

Almost	every	singer	possibly	possesses	some	small	peculiarity	in	this	respect	,
几乎	每一个	歌手	可能	拥有	一些	小的	特点	在	这	尊重	,

几乎每个歌手在这方面都可能有一些小怪癖。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][kwəʊt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['stʌdi] ['fɒləʊd] [aʊt]

but	I	think	I	cannot	do	better	than	quote	the	system	of	study	followed	out
但	我	思考	我	不能	做	更好的	比	引用	这	系统	的	学习	随后	出去

[baɪ] [ðəʊz] [tuː] [greɪt] ['ɑːtɪsts] ,

by	those	two	great	artists	,
经过	那些	二	伟大的	艺术家	,

但我认为，我所能做的最好的就是引用这两位伟大艺术家所遵循的研究体系。

[griːzi][ænd; ənd]['maːriəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['fræŋkli] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ðeə(r)] ['meθədz] [meɪ] ,

Grisi	and	Mario	;	for	,	frankly	,	to	a	great	extent	their	methods	may	,
灰色	和	马里奥	;	为了	,	坦率地说	,	到	一个	伟大的	程度	他们的	方法	可能	,

[ə'mʌŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

among	future	generations	,
之中	未来	几代人	,

格里西和马里奥；坦率地说，他们的方法在很大程度上可能会被后世所借鉴。

[wel] [bɪ'kʌm] " ['stændəd] ['meθədz] . "

well	become	"	standard	methods	.	"
出色地	变得	"	标准	方法	.	"

将会成为“标准方法”。

" [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['eni] [njuː] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒprə] , [ɔː(r)][ðə; ði]

"	In	studying	any	new	composition	,	whether	the	most	important	opera	,	or	the
"	在	学习	任何	新的	作品	,	无论	这	最多	重要的	歌剧	,	或者	这

['sɪmplɪst] ['bæləd] ,

simplest	ballad	,
最简单的	民谣	,

“在研究任何新作品时，无论是最重要的歌剧，还是最简单的民谣，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][set][plæn] .

they	followed	a	set	plan	.
他们	随后	一个	放	计划	.

他们遵循既定计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] : [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [kən'sɪdəd] ,

It	was	this	:	the	words	were	first	considered	,
它	曾是	这	:	这	字	是	第一的	经过考虑的	,

事情是这样的：首先是斟酌用词，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][hæd; həd] [biːn] ['klɪəli]

and	when	the	intention	and	meaning	of	the	text	had	been	clearly
和	什么时候	这	意图	和	意义	的	这	文本	有	到过	清楚地

[æsə'teind] [ænd; ənd] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] ,

ascertained	and	fully	understood	,
已确定	和	完全	理解	,

当文本的意图和含义被明确确定并完全理解之后，

[ðen] , [ænd; ənd][nɒt] [tɪl] [ðen] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,

then	,	and	not	till	then	,	the	music	with	which	it	was	associated	,
然后	,	和	不是	直到	然后	,	这	音乐	和	哪个	它	曾是	联系	,

然后，也直到那时，才出现了与它相关的音乐。

[wɒz; wəz] [lɜːnt] [baɪ] [hɑːt] — ['evri] ['seɪliənt] ['fiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ]

was	learnt	by	heart	—	every	salient	feature	and	opportunity	for	effect	being
曾是	学会了	经过	心	—	每一个	显著的	特征	和	机会	为了	影响	存在

[məʊst] ['keəfəli] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] . "

most	carefully	thought	over	and	decided	upon	.	"
最多	小心	想法	超过	和	决定	之上	.	"

这部剧被牢记于心——每一个显著的特点和能够产生效果的机会都经过了最仔细的思考和决定。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['mɑːrioʊz]['mæksɪmz] ,

"	It	was	one	of	Mario's	maxims	,
"	它	曾是	一	的	马里奥的	格言	,

这是马里奥的一句格言，

[ðæt] [ən'les] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['θʌrəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

that	unless	a	singer	had	all	he	was	singing	about	thoroughly	in	his	head	,
那	除非	一个	歌手	有	全部	他	曾是	歌唱	关于	彻底	在	他的	头	,

除非歌手已经把歌里唱的所有内容都牢记在心，否则

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də][hɪm'self]['dʒʌstɪs] . "

as	well	as	in	his	throat	,	he	could	never	do	himself	justice	.	"
作为	出色地	作为	在	他的	喉	,	他	可以	绝不	做	他自己	正义	.	"

就像他喉咙里的声音一样，他永远也无法公正地评价自己。

" - [bʌt; bət] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	'	But	,	'	he	used	to	say	,
"	-	但	,	-	他	用过的	到	说	,

"但是，"他过去常说，

- [ɪf] [juː; jʊ][get][æz; əz][fə'mɪliə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ðen] ,

'	if	you	get	as	familiar	as	you	should	be	with	your	work	,	then	,
-	如果	你	得到	作为	熟悉的	作为	你	应该	是	和	你的	工作	,	然后	,

如果你对自己的工作足够熟悉，那么，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [vɔɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən][let] [jɔː'self] [gəʊ]

when	you	are	in	the	humour	,	and	in	good	voice	,	you	can	let	yourself	go
什么时候	你	是	在	这	幽默	,	和	在	好的	嗓音	,	你	能	让	你自己	去

,

,

,

当你心情愉悦、嗓音洪亮时，你就可以放开自己了。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [juː; jʊ][ɪn'tend][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns]
with **the** **certainty** **almost** **of** **producing** **the** **effect** **you** **intend** **upon** **your** **audience**
和 这 肯定 几乎 的 生产 这 影响 你 打算 之上 你的 观众
— [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
— that is to say ,
— 那 是 到 说 ,

几乎可以肯定的是，它能够对你的观众产生你想要的效果——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv]['eni] ['momənts] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . - "
if you ever have any moments of inspiration . - "
如果 你 曾经 有 任何 时刻 的 灵感 . - "

如果你有灵感迸发的时刻……"

" ['weðə(r)] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][drə'mætɪk] [ɪ'fekts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] - [rɑː'uːl][ænd; ənd]
" Whether in considering the dramatic effects to be made by ' Raoul and
" 无论 在 考虑 这 戏剧性 效果 到 是 制成 经过 - 拉乌尔 和
[ˌvælən'tiːnə] ,
Valentina ,
瓦伦蒂娜 ,

"无论是考虑到《拉乌尔和瓦伦蒂娜》将产生的戏剧性影响，

- [ɔː(r)][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hænd] - [gʊd] - [baɪ] , ['swiːthɑːt] , - [ɔː(r)] - [ðə; ði]['mɪnstrəl] [bɔɪ] ,
' or in taking in hand ' Good - bye , Sweetheart , ' or ' The Minstrel Boy ,
- 或者 在 采取 在 手 - 好的 - 再见 , 亲爱的 , - 或者 - 这 吟游诗人 男生 ,

'或者拿起"再见，甜心"或"吟游诗人男孩"，

- [ðə; ði][plæn] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
' the plan they followed was the same .
- 这 计划 他们 随后 曾是 这 相同的 .

他们遵循的计划是一样的。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][fɜːst] , [ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz]
The words were thought of first , then the music , and , with the words
这 字 是 想法 的 第一的 , 然后 这 音乐 , 和 , 和 这 字
[ænd; ənd]['mjuːzɪk] [kəm'baɪnd] ,
and music combined ,
和 音乐 合并 ,

先想好了歌词，然后谱上了曲子，最后将歌词和曲子结合起来。

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [dwelt] [ɒn][ænd; ənd] [meɪd]
particular attention was given to the points to be dwelt on and made
特别的 注意力 曾是 给定 到 这 积分 到 是 居住 在 和 制成
['prɒmɪnənt] .
prominent .
著名的 .

特别关注了需要着重阐述和突出的要点。

[ðiːz] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['friːkwənt] ,
These latter were not allowed to be too frequent ,
这些 后者 是 不是 允许 到 是 也 频繁 ,

后者的发生频率不能太高。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['tʃəʊzn] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dipɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] . "
but were so chosen as to make the deepest impression . "
但 是 所以 选定 作为 到 制作 这 最深处 印象 . "

但他们的入选是为了给人留下最深刻的印象。

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ˌəʊvə'reɪtɪd] .
" The importance of such a plan as this can hardly be overrated .
" 这 重要性 的 这样的 一个 计划 作为 这 能 几乎 是 被高估了 .

"这项计划的重要性怎么强调都不为过。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] ,

It	seems	not	only	to	ensure	singing	with	intelligence	,
它	似乎	不是	仅有的	到	确保	歌唱	和	智力	,

这似乎不仅是为了确保唱歌时富有智慧，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪg'zɜːʃn] ,

but	to	save	a	singer	very	much	unnecessary	exertion	,
但	到	节省	一个	歌手	非常	很多	不必要	用力	,

但这样可以避免歌手付出不必要的努力，

[baɪ] ['mɑːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [weə(r)] ['enədʒi] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

by	marking	down	the	intervals	where	energy	has	to	be	used	,
经过	标记	向下	这	间隔	在哪里	活力	有	到	是	用过的	,

通过标记出需要使用能量的时间段，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [biː; bi] [nəːs] [ænd; ənd] [kept]

as	well	as	those	where	the	voice	may	,	so	to	speak	,	be	nursed	and	kept
作为	出色地	作为	那些	在哪里	这	嗓音	可能	,	所以	到	说话	,	是	护理	和	保留

[ɪn] [rɪ'zɜːv] .

in	reserve	.
在	预订	.

以及那些声音可以被"培育"和"保留"起来的人。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [ə'kʌmpənɪmənt] , ['maːriəʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Speaking	of	a	pianoforte	accompaniment	,	Mario	used	to	say	,
"	请讲	的	一个	钢琴	伴奏	,	马里奥	用过的	到	说	,

"说到钢琴伴奏，马里奥过去常说，

" [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , ['eɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ]

"	The	art	of	accompanying	is	displayed	in	the	following	,	aiding	,	and	supporting
"	这	艺术	的	随同	是	显示	在	这	下列的	,	协助	,	和	支持

[ðə; ði]['sɪŋə(r)] ;

the	singer	;
这	歌手	;

"伴奏的艺术体现在以下方面：帮助和支持歌手；

[nɒt][ɪn] ['hʌrɪɪŋ] [hɪm] , [nɔː(r)][ɪn] ['draʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

not	in	hurrying	him	,	nor	in	drowning	his	voice	.
不是	在	匆忙	他	,	也不	在	溺水	他的	嗓音	.

既不要催促他，也不要淹没他的声音。

" [æn; ən] [ə'kʌmpənɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi]['tɪmɪd] ; [bʌt; bət] ,

"	An	accompanist	,	in	his	opinion	,	should	never	be	timid	;	but	,
"	一个	伴奏者	,	在	他的	观点	,	应该	绝不	是	胆小	;	但	,

在他看来，伴奏者绝不应该胆怯；但是，

[ɪf] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] , [ʃʊd; ʃəd] , [ˌnevəðə'les] , [straɪk] [ðem; ðəm]

if	uncertain	of	the	notes	to	be	played	,	should	,	nevertheless	,	strike	them
如果	不确定	的	这	笔记	到	是	玩	,	应该	,	尽管如此	,	罢工	他们

['fɜːmli] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli] ,

firmly	and	courageously	,
牢牢	和	勇敢地	,

即使不确定要弹奏的音符，也应该坚定而勇敢地弹奏出来。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [gets] [kən'fjuːzd] , ['luːzɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]

otherwise	the	singer	gets	confused	,	loses	confidence	in	himself	and	the
否则	这	歌手	获得	使困惑	,	失败	信心	在	他自己	和	这

[ə'kʌmpənɪmənt] ,

accompaniment	,
伴奏	,

否则，歌手会感到困惑，对自己和伴奏失去信心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'dju:st] ['sʌfə] [ˌɪrɪ'tri:vəbli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	the	effect	intended	to	be	produced	suffers	irretrievably	in	consequence	.
和	这	影响	故意的	到	是	生产	遭受	不可挽回地	在	结果	.

因此，预期效果受到了不可挽回的损害。

[ai] [wʊd] [kə'mend] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [tu:; tə][ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ]['sɪŋə(r)] , [wɪð] ['evri]

I	would	commend	a	study	of	this	system	to	the	aspiring	singer	,	with	every
我	会	表彰	一个	学习	的	这	系统	到	这	有抱负的	歌手	,	和	每一个

['kɒnfɪdəns] [ðæt] ,

confidence	that	,
信心	那	,

我向有志成为歌手的人推荐研究这套体系，我完全相信，

[ɪf] [hi:; hi] [f'ɒləʊz] [aʊt] [ðə; ði] [sed] ['meθədz] ,

if	he	follows	out	the	said	methods	,
如果	他	跟随	出去	这	说	方法	,

如果他按照上述方法去做，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [pə'sju:ɪŋ] [ə; eɪ]['pɒləsi][ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [fju:]

he	will	be	assuredly	pursuing	a	policy	than	which	there	can	be	few
他	将要	是	当然	追求	一个	政策	比	哪个	那里	能	是	很少

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

他肯定会推行一项几乎无可挑剔的政策。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [naʊ] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪf] [ai] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]

It	may	not	now	be	out	of	place	if	I	say	a	few	words	on	the	act	of
它	可能	不是	现在	是	出去	的	地方	如果	我	说	一个	很少	字	在	这	行为	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

production	of	the	voice	.
生产	的	这	嗓音	.

现在或许不宜我简单谈谈发声的过程。

['meni] [bɪ'gɪnəz] [ðʌs] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə; eɪ]

Many	beginners	thus	make	the	mistake	of	imagining	that	to	give	the	voice	a
许多	初学者	因此	制作	这	错误	的	想象	那	到	给	这	嗓音	一个

['prɒpə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪk'spændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd]

proper	chance	of	expanding	to	the	full	it	is	necessary	that	the	mouth	should
恰当的	机会	的	扩展	到	这	满的	它	是	必要的	那	这	嘴	应该

[bi:; bi]['əʊpənd] [waɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] .

be	opened	wide	in	the	act	of	singing	.
是	打开	宽的	在	这	行为	的	歌唱	.

因此，许多初学者误以为，为了让声音充分发挥出来，唱歌时必须张大嘴巴。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][kwaɪt][æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['æktʃuəl] ,

This	,	however	,	is	quite	an	erroneous	idea	,	for	,	as	a	matter	of	actual	,
这	,	然而	,	是	相当	一个	错误	主意	,	为了	,	作为	一个	事情	的	实际的	,

然而，这其实是一个完全错误的想法，因为实际上，

[hɑ:d][fækt] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [tu:] ['əʊpən] [wen] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ]

hard	fact	,	the	mouth	should	not	be	too	open	when	the	act	of	singing	is	taking
难的	事实	,	这	嘴	应该	不是	是	也	打开	什么时候	这	行为	的	歌唱	是	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

事实是，唱歌时嘴巴不应该张得太开。

[ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊpənɪŋ][ðə; ði][dʒɔːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

though	I	would	point	out	that	when	it	is	opening	the	jaws	should	be	allowed	to
尽管	我	会	观点	出去	那	什么时候	它	是	开幕	这	下颚	应该	是	允许	到

[fɔːl][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

fall	in	a	natural	manner	—	in	other	words	,
落下	在	一个	自然的	方式	—	在	其他	字	,

不过我要指出的是，当它张开嘴时，应该让下颚自然下垂——换句话说，

[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] — [waɪl] , [ɪf] [ðə; ði][lɪps][ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [prest]

by	their	own	weight	—	while	,	if	the	lips	are	,	at	the	same	time	,	pressed
经过	他们的	自己的	重量	—	尽管	,	如果	这	嘴唇	是	,	在	这	相同的	时间	,	按下

['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði] [tiːθ] ,

gently	against	the	teeth	,
轻轻地	反对	这	牙齿	,

靠自身重量——同时，如果嘴唇轻轻地压在牙齿上，

[ðə; ði] [maʊθ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fɔːm] .

the	mouth	naturally	assumes	a	pleasant	form	.
这	嘴	自然	假设	一个	令人愉快的	形式	.

嘴部自然而然地呈现出令人愉悦的形状。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'pɔːlɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ɪg'zædʒəreɪtɪd]

There	is	nothing	more	appalling	than	to	watch	a	singer	indulging	in	exaggerated
那里	是	没有什么	更多的	令人震惊	比	到	手表	一个	歌手	沉溺于	在	夸张的

['feɪʃ(ə)l] [kən'tɔːrʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [pə'hæps] [ɪm'pres] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['taɪrəʊ][æz; əz] " [ɪm'pəʊzɪŋ] ,

facial	contortions	which	may	perhaps	impress	a	musical	tyro	as	"	imposing	,
面部的	扭曲	哪个	可能	也许	令人印象深刻	一个	音乐	初学者	作为	"	气势磅礴	,

没有什么比看到歌手做出夸张的面部扭曲动作更令人反感的了，这些动作或许能给音乐新手留下"威严"的印象。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] , [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][nɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

"	but	which	,	nevertheless	,	are	actually	more	often	than	not	nothing	but	a
"	但	哪个	,	尽管如此	,	是	实际上	更多的	经常	比	不是	没有什么	但	一个

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [əb'sɜːd] [ˌæfek'teɪʃn] .

species	of	absurd	affectation	.
物种	的	荒诞	做作	.

但实际上，这些往往只不过是一种荒谬的矫揉造作。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [breθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	management	of	the	breath	,	of	course	,
这	管理	的	这	气息	,	的	课程	,

当然，呼吸的控制也很重要。

[ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət] ['stʌdi] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ,

is	to	a	great	extent	a	distinct	and	separate	study	in	singing	,
是	到	一个	伟大的	程度	一个	清楚的	和	分离	学习	在	歌唱	,

在很大程度上，它是一门独立且独特的歌唱研究。

[ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [breθ] [ɪz]

though	I	may	perhaps	be	allowed	to	say	that	absolute	control	of	the	breath	is
尽管	我	可能	也许	是	允许	到	说	那	绝对	控制	的	这	气息	是

[ə; eɪ][saɪn] - [nɒn][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

a	sine	quâ	non	to	perfect	enunciation	.
一个	正弦	-	非	到	完美的	发音	.

虽然我或许可以这么说，对呼吸的绝对控制是完美发音的必要条件。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	will	be	well	,	therefore	,
它	将要	是	出色地	,	所以	,

因此，一切都会好起来的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['riːəli] [æm'bɪʃəs] ['sɪŋə(r)] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)]

for	every	really	ambitious	singer	to	see	to	it	that	his	or	her	master
为了	每一个	真的	雄心勃勃	歌手	到	看	到	它	那	他的	或者	她	掌握

[pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [breθ] ;

possesses	a	thoroughly	sound	knowledge	of	managing	the	breath	;
拥有	一个	彻底	声音	知识	的	管理	这	气息	;

对于每一位真正有抱负的歌手来说，确保自己的老师对气息控制有透彻的了解至关重要；

['ʌðəwaɪz] , [ɔːl] [tuː] ['ɜːli] [ɪn][ðeə(r)] [kəɻ'iəz] ,

otherwise	,	all	too	early	in	their	careers	,
否则	,	全部	也	早期的	在	他们的	职业生涯	,

否则，在他们职业生涯的早期，

[ðeɪ] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] ,

they	may	acquire	habits	which	they	will	find	extremely	difficult	to	break	,
他们	可能	获得	习惯	哪个	他们	将要	寻找	极其	难的	到	休息	,

他们可能会养成一些很难改掉的习惯。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

for	experience	has	taught	me	that	,	as	far	as	singing	is	concerned	,
为了	经验	有	教授	我	那	,	作为	远的	作为	歌唱	是	担心的	,

经验告诉我，就唱歌而言，

[bæd]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [ʌn'plezntli] [tə'neɪʃəs] ['kwɒlətiz] .

bad	habits	are	possessed	of	unpleasantly	tenacious	qualities	.
坏的	习惯	是	拥有	的	令人不快的	顽强	品质	.

坏习惯具有令人不快的顽固性。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

As	far	as	the	position	of	the	body	in	singing	is	concerned	,
作为	远的	作为	这	位置	的	这	身体	在	歌唱	是	担心的	,

至于唱歌时的身体姿势，

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [bæk] ['fɜːmli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]

the	old	-	time	rule	that	the	shoulders	should	be	thrown	back	firmly	and	naturally
这	老的	-	时间	规则	那	这	肩膀	应该	是	抛掷	后退	牢牢	和	自然

[ɪz][æz; əz] " [ɪn]['ɔːdə(r)] " [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

is	as	"	in	order	"	to	-	day	as	it	was	thirty	years	ago	,
是	作为	"	在	命令	"	到	-	天	作为	它	曾是	三十	年	前	,

过去那种肩膀要自然而有力地向后挺直的姿势，在今天仍然像三十年前一样“正确”。

[waɪl] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stedəli] [ænd; ənd][nɒt] ['hʌrɪdli] [ɪk'spændɪd][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]

while	that	the	chest	should	be	steadily	and	not	hurriedly	expanded	is	also	an
尽管	那	这	胸部	应该	是	稳步	和	不是	匆匆	扩展	是	还	一个

['iːkwəli] [saʊnd] ['pɒləsi][tuː; tə] [pə'sjuː] .

equally	sound	policy	to	pursue	.
同样地	声音	政策	到	追求	.

而保持胸部平稳扩张，而不是仓促扩张，也是一个同样合理的策略。

['mænjuəl] ['gɑːʃjə] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eksəsaɪzɪz][æz; əz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ]

Manual	Garcia	recommended	the	following	exercises	as	of	great	value	in	increasing
手动的	加西亚	受到推崇的	这	下列的	练习	作为	的	伟大的	价值	在	增加

[ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

the	power	and	elasticity	of	the	lungs	.
这	力量	和	弹性	的	这	肺	.

曼努埃尔·加西亚推荐以下练习，认为这些练习对于增强肺的力量和弹性非常有价值。

[ai] [meɪk] [nəʊ][ə'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)] [kwəʊtɪŋ] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə] [pru:v] [wɜːθ]

I	make	no	apology	for	quoting	these	,	as	they	cannot	fail	to	prove	worth
我	制作	不	道歉	为了	引用	这些	,	作为	他们	不能	失败	到	证明	值得

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] ,

diligent	study	,
勤奋	学习	,

我毫不掩饰地引用这些内容，因为它们无疑值得认真研究。

[ðəʊ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][fɜːst] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪg'zɔːstɪŋ] ,

though	,	especially	at	first	,	they	will	be	found	distinctly	exhausting	,
尽管	,	尤其	在	第一的	,	他们	将要	是	成立	明显地	精疲力竭	,

不过，尤其是在一开始，你会觉得它们非常令人疲惫。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [jʌŋ] ['sɪŋəz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [iːtʃ] ['eksəsaɪz]

for	which	reason	young	singers	should	make	a	point	of	practising	each	exercise
为了	哪个	原因	年轻的	歌手	应该	制作	一个	观点	的	练习	每个	锻炼

['seprətli] .

separately	.
分别地	.

因此，年轻的歌手应该注意将每个练习分开进行。

['dʒentli][ænd; ənd] ['sləʊli] [ɪn'heɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuːˈ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][æz; əz] [mʌtʃ] [eə(r)][æz; əz][ðə; ði]

Gently	and	slowly	inhale	for	a	few	seconds	as	much	air	as	the
轻轻地	和	缓慢地	吸入	为了	一个	很少	秒	作为	很多	空气	作为	这

[tʃest] [wɪl] [kən'teɪn] .

chest	will	contain	.
胸部	将要	包含	.

轻轻地、缓慢地吸气几秒钟，尽可能多地吸入胸腔内的空气。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [eks'heɪl] [ə'gen] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] ['sləʊli] .

After	taking	a	deep	breath	,	exhale	again	very	gently	and	slowly	.
后	采取	一个	深的	气息	,	呼气	再次	非常	轻轻地	和	缓慢地	.

深吸一口气后，再非常轻柔缓慢地呼气。

[fɪl] [ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn'fleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['pɒsəb(ə)l] [taɪm] .

Fill	the	lungs	,	and	keep	them	inflated	for	the	longest	possible	time	.
充满	这	肺	,	和	保持	他们	膨胀	为了	这	最长	可能的	时间	.

吸气，使肺部充满空气，并尽可能长时间地保持充气状态。

[eks'heɪl] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [tʃest] ['empti] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [wɪl]

Exhale	completely	,	and	leave	the	chest	empty	as	long	as	physical	powers	will
呼气	完全地	,	和	离开	这	胸部	空的	作为	长的	作为	身体的	权力	将要

[kən'viːniəntli] [ə'laʊ] .

conveniently	allow	.
方便	允许	.

完全呼气，让胸腔保持空虚，直到身体力所允许的程度为止。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɑːtɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiːt][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][æz; əz] ['diːpli] ['ɪntuː]

In	a	short	article	it	is	obviously	impossible	for	me	to	go	as	deeply	into
在	一个	短的	文章	它	是	明显地	不可能的	为了	我	到	去	作为	深	进入

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n][æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk] ,

the	art	of	voice	production	as	I	should	like	,
这	艺术	的	嗓音	生产	作为	我	应该	喜欢	,

在一篇短文中，我显然不可能像我希望的那样深入探讨声音制作的艺术。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] " ['æspekt] " [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [leɪ] [greɪt] [stres] — [ænd; ənd]

though	there	is	one	"	aspect	"	of	singing	on	which	I	would	lay	great	stress	—	and
尽管	那里	是	一	"	方面	"	的	歌唱	在	哪个	我	会	躺	伟大的	压力	—	和

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] .

that	is	the	value	of	colour	in	singing	.
那	是	这	价值	的	颜色	在	歌唱	.

不过，在歌唱方面，我尤其要强调一个"方面"——那就是歌唱中色彩的价值。

[ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzərz][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:ks] , [tu:; tə][ðə; ði] [tru:]

In	a	study	of	all	the	great	composers	and	their	works	,	to	the	true
在	一个	学习	的	全部	这	伟大的	作曲家	和	他们的	作品	,	到	这	真的

['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['mju:zɪk] ,

student	of	music	,
学生	的	音乐	,

对于真正的音乐学生而言，在对所有伟大作曲家及其作品的研究中，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['veəri]

it	must	be	patent	at	once	that	their	methods	of	colouring	vary
它	必须	是	专利	在	一次	那	他们的	方法	的	染色	各不相同

[æz; əz] ['greɪtli] [æz; əz][du:; də][ðə; ði] [ʃefs] - [dɜ:vrə] [ɒv; əv] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

as	greatly	as	do	the	chefs	-	d'oeuvre	of	masters	of	the	brush	.
作为	非常	作为	做	这	厨师	-	作品	的	大师	的	这	刷子	.

显而易见，他们的着色方法千差万别，就像绘画大师们的杰作一样千差万别。

[ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,

And	yet	,	somehow	or	other	,
和	然而	,	不知何故	或者	其他	,

然而，不知何故，

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒndərɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [rəʊd][ɒv; əv] [tru:θ]

I	do	not	think	that	I	am	wandering	away	from	the	straight	road	of	Truth
我	做	不是	思考	那	我	是	漫游	离开	从	这	直的	路	的	真相

[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ,

when	I	say	that	,
什么时候	我	说	那	,

我认为我这样说并没有偏离真理的正道。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

as	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

一般而言，

[ðə; ði][ˌmi:di'əʊkə(r)]['sɪŋə(r)][bʌt; bət]['seldəm] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['kʌlə(r)][ɪn]

the	mediocre	singer	but	seldom	realises	that	there	is	such	a	thing	as	colour	in
这	平庸	歌手	但	很少	意识到	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	颜色	在

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

平庸的歌手，却很少意识到歌唱中存在色彩。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	is	the	result	?
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

It	is	the	natural	result	of	cause	and	effect	.
它	是	这	自然的	结果	的	原因	和	影响	.

这是因果关系的自然结果。

[ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['sɪŋə(r)] [rɪ'zemb(ə)lz][tu:; tə][nəʊ] [smɔ:l] [ɪk'stent][ðə; ði] [wɜ:k]

The	interpretation	of	the	ordinary	singer	resembles	to	no	small	extent	the	work
这	解释	的	这	普通的	歌手	类似	到	不	小的	程度	这	工作

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:tɪst] [hu:] ['sketʃɪz] [aʊt][æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['drɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] ,

of	an	artist	who	sketches	out	an	outline	drawing	which	,
的	一个	艺术家	WHO	草图	出去	一个	大纲	绘画	哪个	,

普通歌手的演绎方式在很大程度上类似于艺术家勾勒轮廓图的过程。

[ɪn]['di:teɪl] , [nəʊ] [daʊt] [ɪz] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['preɪzwɜ:ðɪ] [ɪn] ['evri] [weɪ] ;

in	detail	,	no	doubt	is	accurate	and	thoroughly	praiseworthy	in	every	way	;
在	细节	,	不	怀疑	是	准确的	和	彻底	值得称赞	在	每一个	方式	;

细节方面无疑准确无误，各方面都值得称赞；

[bʌt; bət] [wen] [kəm'peəd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [ɪts] [ə'pi:lɪŋ] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][təʊn][ænd; ənd]

but	when	compared	to	a	painting	with	its	appealing	richness	of	tone	and
但	什么时候	比较的	到	一个	绘画	和	它是	上诉	丰富	的	语气	和

['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ]['pju:ni] [θɪŋ] [ɪn'di:d] .

colour	it	seems	a	puny	thing	indeed	.
颜色	它	似乎	一个	弱小	事物	的确	.

但与一幅色彩和色调都非常丰富的画作相比，它确实显得微不足道。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kʌlə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['sɪŋə(r)] ['ʌtəli] [læk] .

Yes	,	it	is	colour	that	the	average	singer	utterly	lacks	.
是的	,	它	是	颜色	那	这	平均的	歌手	完全地	缺乏	.

是的，这正是普通歌手所完全缺乏的。

[bʌt; bət][let][ˌem 'i:]['heɪs(ə)n][tu:; tə][seɪ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sɪn][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [hi:; hi][ɔ:(r)]

But	let	me	hasten	to	say	at	once	that	for	this	sin	of	omission	he	or
但	让	我	趋	到	说	在	一次	那	为了	这	罪	的	省略	他	或者

[ʃi:; ʃi] ,

she	,
她	,

但我必须立即指出，对于这种疏忽之罪，他或她，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] , ['merɪts][nəʊ]['ri:əl] [dɪs'kredɪt] ,

as	the	case	may	be	,	merits	no	real	discredit	,
作为	这	案件	可能	是	,	优点	不	真实的	诋毁	,

就具体情况而言，这并不构成真正的污点。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['əʊnli] ['lɪmɪtɪd] [taɪm][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [tu:; tə]

for	the	simple	reason	that	those	who	have	only	limited	time	to	devote	to
为了	这	简单的	原因	那	那些	WHO	有	仅有的	有限的	时间	到	奉献	到

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [dʌz] [nɒt] ,

the	study	of	singing	naturally	find	that	their	training	does	not	,
这	学习	的	歌唱	自然	寻找	那	他们的	训练	做	不是	,

原因很简单，那些只有有限时间学习唱歌的人自然会发现，他们的训练并不会.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ri:tʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] ['eɪb(ə)l][ɪks'pəʊnənts][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

reach	the	point	when	they	are	sufficiently	able	exponents	to	be	able	to
抵达	这	观点	什么时候	他们	是	足够	有能力的	指数	到	是	有能力的	到

[peɪnt] ['pɪktʃəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

paint	pictures	with	their	voices	,
画	图片	和	他们的	声音	,

达到能够用声音描绘画面的程度。

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] [peɪnt][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɒn]['kænvəs] .

much	in	the	same	way	as	does	the	artist	paint	his	pictures	on	canvas	.
很多	在	这	相同的	方式	作为	做	这	艺术家	画	他的	图片	在	帆布	.

这与艺术家在画布上作画的方式非常相似。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ][smɔːl] ['meʒə(r)] [ðɪs] [sɪn][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [djuː][tuː; tə][ðə; ðɪ]

And	in	no	small	measure	this	sin	of	omission	is	as	much	due	to	the
和	在	不	小的	措施	这	罪	的	省略	是	作为	很多	到期的	到	这

['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pjuːpəlz] [læk] [ɒv; əv]

methods	of	instruction	of	the	teacher	as	it	is	to	the	pupil's	lack	of
方法	的	操作说明	的	这	老师	作为	它	是	到	这	学生们的	缺少	的

[əd'vɑːnsmənt] .

advancement	.
进步	.

而这种疏忽之罪在很大程度上既是由于教师的教学方法，也是由于学生缺乏进步。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [læk] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] " [faɪnə] "

there	can	be	no	doubt	that	it	is	through	lack	of	study	of	these	"	finer	"
那里	能	是	不	怀疑	那	它	是	通过	缺少	的	学习	的	这些	"	更精细	"

['diːteɪlz][ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['meni] ['vəukəlist]['nevə(r)][tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

details	in	the	art	of	singing	which	causes	many	vocalists	never	to	rise	above	the
细节	在	这	艺术	的	歌唱	哪个	原因	许多	歌手	绝不	到	上升	多于	这

[ˌmiːdi'əʊkə(r)] .

mediocre	.
平庸	.

毫无疑问，正是由于缺乏对歌唱艺术中这些"更精细"细节的研究，才导致许多歌手始终无法超越平庸。

['teknɪkli] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['θʌrəli] ['keɪpəb(ə)l][ɪks'pəʊnənts] ,

Technically	,	they	may	be	thoroughly	capable	exponents	,
技术上来说	,	他们	可能	是	彻底	有能力的	指数	,

从技术上讲，他们可能是能力很强的演讲者，

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ðɪ] [ɪn'kælkjələbl] ['vælјuː][ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

but	unless	they	realise	the	incalculable	value	of	tone	and	colour	in	music	,
但	除非	他们	意识到	这	不可估量	价值	的	语气	和	颜色	在	音乐	,

但除非他们意识到音调和色彩在音乐中不可估量的价值，

[ðeɪ] [feɪl][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪts]['riːəl][pəʊ'etɪkəl] [wɜːθ] .

they	fail	to	extract	from	it	its	real	poetical	worth	.
他们	失败	到	提炼	从	它	它是真实的		诗意的	值得	.

他们未能从中挖掘出它真正的诗意价值。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[wen] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuːmən] — [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

when	listening	to	Schumann	—	to	revert	to	pianoforte	playing	for
什么时候	聆听	到	舒曼	—	到	恢复	到	钢琴	玩耍	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] — " [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə]['wɒndə(r)][hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ðɪ][kəm'pəʊzə(r)]['ɪntuː][sʌm; səm]

a	moment	—	"	they	fail	to	wander	hand	in	hand	with	the	composer	into	some
一个	片刻	—	"	他们	失败	到	漫步	手	在	手	和	这	作曲家	进入	一些

['glɔːriəs] ['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] ['geɪli] - ['kʌləd] ['flaʊəz] ,

glorious	garden	full	of	gaily	-	coloured	flowers	,
辉煌	花园	满的	的	兴高采烈地	-	有色	花朵	,

听舒曼的作品——暂且回到钢琴演奏的话题——"他们无法与作曲家携手漫步到某个充满五彩缤纷鲜花的绚丽花园中，

[θruː] [trɪm] [pɑːðz] [laɪnd][baɪ][tɔːl] , ['steɪtli] [triːz] .

through	trim	paths	lined	by	tall	,	stately	trees	.
通过	修剪	路径	衬里	经过	高的	,	庄严	树木	.

沿着绿树成荫的小径漫步。

[ðeɪ]	[feɪl]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪn]	['ʃuːmənz]	['mjuːzɪk]	['geɪli]	-	['pluːmɪdʒd]	[bɜːdz]	['flɪtɪŋ]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]
They	**fail**	**to**	**see**	**in**	**Schumann's**	**music**	**gaily**	**-**	**plumaged**	**birds**	**flitting**	**here**	**and**
他们	失败	到	看	在	舒曼的	音乐	兴高采烈地	-	羽毛	鸟类	飞掠	这里	和

[ðeə(r)]	[bɪ'niːθ]	[ə; eɪ]	[bluː]	[skaɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɔːm]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	['təʊnɪŋ]	['evriθɪŋ]	['ɪntuː]
there	**beneath**	**a**	**blue**	**sky**	**with**	**the**	**warm**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**toning**	**everything**	**into**
那里	下面	一个	蓝色的	天空	和	这	温暖的	射线	的	这	太阳	调理	一切	进入

['sʌmə(r)]	[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ]	['feəri]	[hænd]	.
summer	**as**	**if**	**by**	**fairy**	**hand**	**.**
夏天	作为	如果	经过	仙女	手	.

他们看不到舒曼的音乐中，色彩斑斓的鸟儿在蓝天下翩翩飞舞，温暖的阳光将一切都染上了夏日的色彩，仿佛是仙女亲手所为。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何成为一名成功的歌手(How to Become a Successful Singer)
第3/3页

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ['pleɪɪŋ] [huː] [wʌns] [ðʌs]
" It was an ardent student of pianoforte playing who once thus
" 它 曾是 一个 热心 学生 的 钢琴 玩耍 WHO 一次 因此
[dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃuːmənz] [æz; əz] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl]['mɑːstə(r)] .
described to me a composition of Schumann's as played by a real master .
描述 到 我 一个 作品 的 舒曼的 作为 玩 经过 一个 真实的 掌握 .

“一位热衷于钢琴演奏的学生曾这样向我描述舒曼的一首作品，说它是由一位真正的大师演奏的。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
And with singing it is much the same .
和 和 歌唱 它 是 很多 这 相同的 .

唱歌也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['kjʊəriəs]['riːz(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['mɒdərət] ['sɪŋə(r)] [wɪl] [pə'sɪst] [ɪn] ['tʃerɪʃɪŋ] [æn; ən]
For some curious reason your moderate singer will persist in cherishing an
为了 一些 好奇的 原因 你的 缓和 歌手 将要 坚持 在 珍惜 一个
['ʌtəli] [ɪ'rəʊniəs] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [sɒŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " ['triːtɪd] " [ɪn][wʌn] [wei] — [ɪn]['ʌðə(r)]
utterly erroneous notion that every song should be " treated " in one way — in other
完全地 错误 概念 那 每一个 歌曲 应该 是 " 治疗 " 在 一 方式 — 在 其他
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

出于某种奇怪的原因，你那位平庸的歌手会坚持一个完全错误的想法，即每首歌都应该用同一种方式“处理”——换句话说，

[ðæt] [wen] ['freɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ['mentəli] [dɪ'kriːd] [ðæt] ,
that when framing his composition , the composer mentally decreed that ,
那 什么时候 框架 他的 作品 , 这 作曲家 精神上 颁布 那 ,

作曲家在构思作品时，心中默默决定：

[tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
to be rendered as he intended it should be ,
到 是 渲染 作为 他 故意的 它 应该 是 ,

按照他预想的方式呈现。

['evri] ['sɪŋə(r)][mʌst; məst][sɪŋk][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ,vɪdʒu'æləti][ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [wei] — [ænd; ənd]
every singer must sink his individuality and render it in one way — and
每一个 歌手 必须 下沉 他的 个性 和 使成为 它 在 一 方式 — 和
[wʌn] [wei] ['əʊnli] .
one way only .
一 方式 仅有的 .

每个歌手都必须摒弃自己的个性，用一种方式——而且只能用一种方式——来演绎歌曲。

[wɒz; wəz]['evə(r)]['nəʊʃ(ə)n][mɔː(r)][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?
Was ever notion more unreasonable ?
曾是 曾经 概念 更多的 不合理 ?

还有比这更荒谬的想法吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['gleərɪŋ]['erə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['meləди]
Surely it is the most glaring error possible to imagine that because a melody
一定 它 是 这 最多 刺眼 错误 可能的 到 想象 那 因为 一个 旋律
[ɪz]['sɪmp(ə)l] ,
is simple ,
是 简单的 ,

认为旋律简单就一定不好，这无疑是最明显的错误。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['sɪŋə(r)]['ɑːftə(r)][bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli]

because	it	can	be	rendered	by	the	average	singer	after	but	comparatively
因为	它	能	是	渲染	经过	这	平均的	歌手	后	但	比较

['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

little	practice	,
小的	实践	,

因为普通歌手只需稍加练习就能演唱这首歌。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪm'bjuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] ;

it	must	be	impossible	to	imbue	it	with	beautiful	effects	;
它	必须	是	不可能的	到	赋予	它	和	美丽的	效果	;

它肯定无法被赋予任何美好的效果；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['teknɪkli] ['sɪmp(ə)l][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ,

for	no	matter	how	technically	simple	a	composition	may	be	,
为了	不	事情	如何	技术上来说	简单的	一个	作品	可能	是	,

无论一首曲子在技术上多么简单，

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [pə'zesɪz] ['riːəl] [səʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['pəʊətri][hiː; hi]

provided	a	singer	possesses	real	soul	and	a	sense	of	poetry	he
假如	一个	歌手	拥有	真实的	灵魂	和	一个	感觉	的	诗	他

只要歌手拥有真正的灵魂和诗意，他

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [brɪŋ] [aʊt][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk]

or	she	can	bring	out	an	exquisite	beauty	and	colour	from	the	music
或者	她	能	带来	出去	一个	精美的	美丽	和	颜色	从	这	音乐

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [mə'kænɪkl] ['vəʊkəlɪst] [huː] ['mɪəli] [rɪ'gɑːdz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [piːs] [æz; əz][æn; ən]

which	a	mere	mechanical	vocalist	who	merely	regards	a	simple	piece	as	an
哪个	一个	仅仅	机械的	歌手	WHO	仅仅	问候	一个	简单的	片	作为	一个

['iːzi] [piːs] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn'veərɪəbli] [feɪlz][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .

easy	piece	to	sing	invariably	fails	to	recognise	.
简单的	片	到	唱歌	总是	失败	到	认出	.

或者，她可以从音乐中展现出一种精致的美感和色彩，而一个只会机械地演唱简单曲目的歌手，总是无法识别出这种美感和色彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['præktɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəli] ['mjuːzɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkt]

It	is	the	thoughtless	and	mechanical	practice	of	a	really	musical	subject
它	是	这	轻率	和	机械的	实践	的	一个	真的	音乐	主题

[wɪtʃ] [ˌʌndə'mainz] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [sens] ,

which	undermines	the	musical	sense	,
哪个	削弱	这	音乐	感觉	,

正是对真正具有音乐性的事物进行不加思考、机械式的演练，才削弱了音乐感。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl] ['mætə(r)][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] " [draɪ] " [səʊ] [lɒŋ]

for	the	practice	of	purely	mechanical	matter	should	never	be	"	dry	"	so	long
为了	这	实践	的	纯粹	机械的	事情	应该	绝不	是	"	干燥	"	所以	长的

[æz; əz][ðə; ði]['sɪŋə(r)] ['θʌrəli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [frɒm; frəm]

as	the	singer	thoroughly	grasps	the	real	objects	to	be	attained	from
作为	这	歌手	彻底	抓住	这	真实的	对象	到	是	已达到	从

[ðæt] ['præktɪs] .

that	practice	.
那	实践	.

只要歌唱家彻底领悟了通过练习所要达到的真正目标，那么纯粹机械的练习就永远不会"枯燥乏味"。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['evri] ['eksəsaɪz] , ['evri] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] [sʌŋ] ,

In	other	words	,	every	exercise	,	every	piece	of	music	that	is	sung	,
在	其他	字	,	每一个	锻炼	,	每一个	片	的	音乐	那	是	唱	,

换句话说，每一次练习，每一首歌，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɪəli] - [dɪ'faɪnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

ought	to	be	rendered	with	a	clearly	-	defined	object	.
应该	到	是	渲染	和	一个	清楚地	-	定义	目的	.

应该使用明确定义的对象进行渲染。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

It	seems	to	me	that	one	of	the	most	powerful	reasons	why	the	results	of
它	似乎	到	我	那	一	的	这	最多	强大的	原因	为什么	这	结果	的

[j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['sɪŋəz]

years	of	study	are	so	often	unsatisfactory	lies	in	the	fact	that	many	singers
年	的	学习	是	所以	经常	不令人满意	谎言	在	这	事实	那	许多	歌手

[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['ɜːli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] ,

are	far	too	early	occupied	with	the	study	of	compositions	of	every	sort	,
是	远的	也	早期的	占领	和	这	学习	的	作品	的	每一个	种类	,

在我看来，多年学习成果往往不尽如人意的最有力原因之一，在于许多歌手过早地将精力投入到各种类型作品的学习中。

['ædɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][ðeə(r)] [stɒk] [wɪ'ðaʊt] [di'vəut] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

adding	continually	to	their	stock	without	devoting	sufficient	time	to	the
添加	持续	到	他们的	库存	没有	奉献	充足的	时间	到	这

[ˌɪntrə'spektɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [piːs] .

introspective	study	of	each	and	every	piece	.
内省	学习	的	每个	和	每一个	片	.

他们不断增加库存，却没有投入足够的时间对每一件藏品进行深入研究。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['heɪsti][ænd; ənd] ['həʊlseɪl] ['meθəd] [ɒv; əv] "

What	is	the	inevitable	outcome	of	this	hasty	and	wholesale	method	of	"
什么	是	这	不可避免的	结果	的	这	仓促	和	批发的	方法	的	"

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] " ?

learning	to	sing	"	?
学习	到	唱歌	"	?

这种仓促而全面地"学习唱歌"的方法必然会导致什么后果?

[ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] ,

Interpretations	which	,	as	I	have	said	,	are	like	outline	drawing	,
解释	哪个	,	作为	我	有	说	,	是	喜欢	大纲	绘画	,

正如我所说，这些诠释就像轮廓画一样。

['ækjərət] [ɪ'nʌf] [ɪn]['diːteɪl][bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['lækɪŋ] [ɪn]['riːəl][səʊl][ænd; ənd] ['wɒntɪŋ]

accurate	enough	in	detail	but	comparatively	lacking	in	real	soul	and	wanting
准确的	足够的	在	细节	但	比较	缺乏	在	真实的	灵魂	和	想要

[ˌɔːltə'geðə(r)][ɪn] [təʊn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .

altogether	in	tone	and	colour	.
共	在	语气	和	颜色	.

细节足够准确，但相对缺乏真正的灵魂，在基调和色彩方面也完全欠缺。

[ai][əd'mɪt][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] ['ɑːtɪsts][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊə(r)] ['feɪvərits] ,

I	admit	at	once	,	as	among	artists	we	all	have	our	favourites	,
我	承认	在	一次	,	作为	之中	艺术家	我们	全部	有	我们的	收藏夹	,

我承认，就像我们每个人心中都有自己喜欢的艺术家一样，

[səʊ] [ə'mʌŋ] [sɒŋ] - ['raɪtər] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][duː; də]

so	among	song	-	writers	the	works	of	some	appeal	to	us	more	than	do
所以	之中	歌曲	-	作家	这	作品	的	一些	上诉	到	我们	更多的	比	做

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

因此，在众多歌曲创作人中，有些作品比其他作品更吸引我们。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
in **that** **we** **respond** **to** **one** **or** **other** **of** **them** **more** **readily** **than** **to** **the**
在 那 我们 回应 到 一 或者 其他 的 他们 更多的 容易 比 到 这
[rest] .
rest **.**
休息 .

我们更容易对其中某些行为做出反应，而不是对其他行为做出反应。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [leɪ] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] [sɒŋ]
But **,** **at** **the** **same** **time** **,** **I** **would** **lay** **special** **emphasis** **on** **the** **fact** **that** **every** **song**
但 , 在 这 相同的 时间 , 我 会 躺 特别的 强调 在 这 事实 那 每一个 歌曲
,
,
,

但与此同时，我想特别强调的是，每一首歌，

[haʊ'evə(r)]['sɪmp(ə)l] ,
however **simple** **,**
然而 简单的 ,

然而，无论多么简单，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['seprət] ['pɪktʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l]
should **be** **dealt** **with** **by** **the** **singer** **like** **a** **separate** **picture** **in** **which** **specially** **beautiful**
应该 是 已处理 和 经过 这 歌手 喜欢 一个 分离 图片 在 哪个 特别 美丽的
[ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [prə'djuːst] ,
effects **may** **be** **produced** **,**
效果 可能 是 生产 ,

歌手应该像对待一幅独立的画作一样处理它，从中可以创造出特别优美的效果。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][təʊn][ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
according **to** **the** **quality** **and** **variety** **of** **tone** **and** **colour** **.**
根据 到 这 质量 和 种类 的 语气 和 颜色 .

根据色调和色彩的质量和多样性。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl] ['sɪŋəz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] ['weɪtɪŋ]
And **not** **until** **singers** **realise** **that** **the** **composition** **is** **but** **the** **raw** **material** **waiting**
和 不是 直到 歌手 意识到 那 这 作品 是 但 这 生的 材料 等待
[tuː; tə][biː; bi] [im'bjuː] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] ,
to **be** **imbued** **with** **expression** **at** **their** **hands** **,**
到 是 注入 和 表达 在 他们的 双手 ,

只有当歌手们意识到乐曲只不过是等待他们赋予表现力的原材料时，他们才会真正理解并运用这些乐曲。

['weɪtɪŋ] , [ɪn] [faɪn] , [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][laɪf] , [ˌpɜːsə'næləti] , [ænd; ənd]['riːəl] ['biːɪŋ] ,
waiting **,** **in** **fine** **,** **to** **be** **given** **life** **,** **personality** **,** **and** **real** **being** **,**
等待 , 在 美好的 , 到 是 给定 生活 , 性格 , 和 真实的 存在 ,

最终，等待被赋予生命、个性和真正的存在。

[kæn; kən] [ðeɪ] ['θʌrəli] [grɑːsp][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] , ['rendəd] [baɪ]
can **they** **thoroughly** **grasp** **the** **innermost** **meaning** **of** **music** **which** **,** **rendered** **by**
能 他们 彻底 抓牢 这 最内层 意义 的 音乐 哪个 , 渲染 经过
[ðə; ði] [truː] ['ɑːtɪst] ,
the **true** **artist** **,**
这 真的 艺术家 ,

他们能否彻底领悟真正艺术家所演绎的音乐的深层含义?

[ɪk'spresɪz] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən]['eni] [wɜːdz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði] [truː] [ɪ'məʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
expresses **more** **clearly** **than** **any** **words** **ever** **written** **,** **the** **true** **emotions** **of** **the**
表达 更多的 清楚地 比 任何 字 曾经 书面 , 这 真的 情绪 的 这
[səʊl] .
soul **.**
灵魂 .

它比任何文字都更清晰地表达了灵魂深处的真实情感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神